叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 自由！平等！正义！这三者；(freedom! Equality!! Justice!!! These) 000001

2. 自由！平等！正义！这三者；(freedom! Equality!! Justice!!! These) 000002

3. 自由！平等！正义！这三者；(freedom! Equality!! Justice!!! These) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自由！平等！正义！这三者；(Freedom! Equality!! Justice!!! These)

['fri:dəm]	!
Freedom	**!**
自由	!

自由!

[i'kwɑ:ləti]	!	!
Equality	**!**	**!**
平等	!	!

平等！！

['dʒʌstɪs]	!	!	!
Justice	**!**	**!**	**!**
正义	!	!	!

正义！！！

[ðiːz]	[θriː]	;	[bʌt; bət][ðə; ðiˌ]	['gretɪst]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[ɪz]['dʒʌstɪs]	.
These	**three**	**;**	**but**	**the**	**greatest**	**of**	**these**	**is**	**Justice**	**.**
这些	三	;	但	这	最	的	这些	是	正义	.

这三者之中，最伟大的是正义。

[ə; eɪ]	[spiːtʃ]
A	**SPEECH**
一个	演讲

演讲

[ɑːn][ðə; ðiˌ]	
ON	**THE**
在	这

在

[ɪm'pendɪŋ]	[ˌrevə'luːʃ(ə)n]	,
Impending	**Revolution**	**,**
即将到来的	革命	,

即将到来的革命

[dɪ'lɪvərd]	[ɪn]
DELIVERED	**IN**
发表	在

已送达

['mjuːzɪk]	[hɔːl]	,	['bɔːstən; 'bɑːstən]	,	['θɜːrzdeɪ]	,	['fɛbjəˌwɛri]	,	[wʌn]	,	-	,
Music	**Hall**	**,**	**Boston**	**,**	**Thursday**	**,**	**Feb**	**,**	**1**	**,**	**1872**	**,**
音乐	大厅	,	波士顿	,	周四	,	二月	,	1	,	-	,

波士顿音乐厅，1872年2月1日，星期四

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ]	
AND	**THE**
和	这

以及

[ə'kædəmi]	[ʌv; əv]['mjuːzɪk]	,	[nuː]	[jɔːk]	,	['fɛbjəˌwɛri]	.	-	,	-	,
Academy	**of**	**Music**	**,**	**New**	**York**	**,**	**Feb**	**.**	**20**	**,**	**1872**	**,**
学院	的	音乐	,	新的	约克	,	二月	.	-	,	-	,

纽约音乐学院，1872年2月20日

[baɪ]
BY
经过

经过

[vɪk'tɔːriə] [siː] . ['wʊdˌhəl] .
VICTORIA C . WOODHULL .
维多利亚 C . 木质外壳 .

维多利亚·C·伍德霍尔。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['wʊdˌhəl] , ['klæflɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] ,
WOODHULL , CLAFLIN & CO . , PUBLISHERS ,
木质外壳 , 克拉夫林 & 一氧化碳 . , 出版商 ,

伍德霍尔、克拉夫林公司出版社

[noʊ] . - [brɔːd] [striːt] . - . [θriː]
No . 44 Broad Street . 1872 . 3
不 . - 广阔 街道 . - . 3

布罗德街44号。1872年3月

[ðə; ði]
THE
这

这

[ɪm'pendɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
IMPENDING REVOLUTION .
即将到来的 革命 .

革命迫在眉睫。

['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wiː; wi] [lʊk] ['bækwərd] [θruː]
Standing upon the apex of the nineteenth century , we look backward through
常设 之上 这 顶点 的 这 第十九 世纪 , 我们 看 落后 通过
[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]['ɪrə] ,
the historic era ,
这 历史性 时代 ,

站在十九世纪的巅峰，我们回望那段历史时期，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt] , [dɪm][pæst] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in the distant , dim past catch sight of the feeble outreachings of the
和 在 这 遥远 , 暗淡 过去的 抓住 视线 的 这 微弱 外展活动 的 这
[ruːts] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
roots of humanity ,
根 的 人类 ,

在遥远而模糊的过去，隐约可见人类根系微弱的延伸。

[wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'vɑːlvd] ['ɪntuː][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
which during thousands of years have evolved into the magnificent civilization
哪个 期间 数千 的 年 有 进化 进入 这 壮丽 文明
[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] .
by which we are surrounded .
经过 哪个 我们 是 包围 .

经过数千年的发展，它演变成了我们今天所处的辉煌文明。

['maɪti] [neiʃəns][hæv; həv] ['rɪzn] [ænd; ənd]['fɔːlən] ; ['ɛmpaɪɚz][hæv; həv] ['gæðərd] [ænd; ənd]['weɪstɪd] ;
Mighty nations have risen and fallen ; empires have gathered and wasted ;
强大的 国家 有 升起 和 倒下 ; 帝国 有 聚集 和 浪费 ;

强大的国家兴起又衰落；帝国兴盛又衰亡；

['reɪsɪz][ænd; ənd] ['piːpəlz] [hæv; həv] [ɪ'vɑːlvd] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] ;

races	and	peoples	have	evolved	and	decayed	;
种族	和	人民	有	进化	和	腐烂的	;

种族和民族经历了演变和衰落;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstɪk] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['spɪrɪt] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

but	the	mystic	ebb	and	flow	of	the	Gigantic	Spirit	concealed	within	the
但	这	神秘	落潮	和	流动	的	这	巨大	精神	暗	之内	这

['juːnɪvɜːrs][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɑːn][ɪts] [kɔːrs] ,

universe	has	continued	upon	its	course	,
宇宙	有	持续	之上	它是	课程	,

但是，隐藏在宇宙之中的巨大精神的神秘潮起潮落仍在继续着它的进程。

['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪn][və'raɪəti][ʌv; əv] ['siːkwəns] .

ever	increasing	in	strength	and	in	variety	of	sequence	.
曾经	增加	在	力量	和	在	种类	的	顺序	.

强度和序列多样性都在不断增加。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [floʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [prə'gresɪv] [kɔːrs] [hæv; həv]

It	is	true	that	the	results	which	have	flown	from	this	progressive	course	have
它	是	真的	那	这	结果	哪个	有	飞行	从	这	进步	课程	有

['veri] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒd] .

very	materially	changed	.
非常	重大	已更改	.

的确，这一进步举措所取得的成果已经发生了非常实质性的变化。

['ɜːrli] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ['evri] [ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ,

Early	in	its	history	every	achievement	was	considered	great	or	small	,
早期的	在	它是	历史	每一个	成就	曾是	经过考虑的	伟大的	或者	小的	,

在它发展初期，每一项成就都会被评定为伟大或渺小。

[æz; əz][ɪts] ['kɔŋkwests] [baɪ] ['mɪlətəri] ['praʊəs] [wɜːr; wər] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] .

as	its	conquests	by	military	prowess	were	great	or	small	.
作为	它是	征服	经过	军队	能力	是	伟大的	或者	小的	.

无论其凭借军事实力所取得的征服是大是小。

[bʌt; bət] [huː] [ɪn] [ðɪs] ['ɪrə] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'spstrɪs] , [ɔːr][ə; eɪ][se'mirəmis,si-] ,

But	who	in	this	era	would	think	of	placing	a	Sesostris	,	or	a	Semiramis	,
但	WHO	在	这	时代	会	思考	的	放置	一个	塞索斯特里斯	,	或者	一个	塞米拉米斯	,

但在这个时代，谁会想到要放置塞索斯特里斯或塞米拉米斯呢?

[ɔːr]['iːv(ə)n][æn; ən][ˌælɪg'zændər] , [ɔːr] ['sizər] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [æz; əz] ['kɔŋkərəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	even	an	Alexander	,	or	Cæsar	,	in	comparison	as	conquerors	,	with	the
或者	甚至	一个	亚历山大	,	或者	凯撒	,	在	比较	作为	征服者	,	和	这

['stiːmʃɪp] ,

steamship	,
轮船	,

甚至与亚历山大或凯撒这样的征服者相比，蒸汽船也毫不逊色。

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] , [ænd; ənd][læst][ænd; ənd] ['gretɪst] ,

the	locomotive	engine	,	the	electric	telegraph	,	and	last	and	greatest	,
这	机车	引擎	,	这	电的	电报	,	和	最后的	和	最	,

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

collecting	the	efforts	of	all	men	,
收集	这	努力	的	全部	男人	,

火车头、电报，以及最后也是最伟大的发明——汇集了全人类的努力。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːrld] - [waɪd] — [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] .

and	spreading	them	world	-	wide	—	the	printing	-	press	.
和	传播	他们	世界	-	宽的	—	这	印刷	-	按	.

并通过印刷机将它们传播到世界各地。

[wer] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['empərəz] [wʌns] [juːst] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [hjuː] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]

Where	kings	and	emperors	once	used	the	sword	to	hew	their	way	into	the
在哪里	国王	和	皇帝们	一次	用过的	这	剑	到	槎	他们的	方式	进入	这

['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] ,

centers	of	barbarism	,
中心	的	野蛮	,

昔日君王和皇帝曾用刀剑杀出一条血路，进入蛮荒之地。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌt(ə)l] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]

the	people	now	make	use	of	their	subtle	powers	of	intellect	to	pierce	the
这	人们	现在	制作	使用	的	他们的	微妙的	权力	的	智力	到	刺穿	这

[hɑːrt] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .

heart	of	ignorance	.
心	的	无知	.

人们现在运用他们敏锐的智慧去洞悉无知的本质。

[ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kiːn] ['wɛpənz] ,

The	conquerors	of	the	present	,	armed	with	these	keen	weapons	,
这	征服者	的	这	展示	,	武装	和	这些	敏锐的	武器	,

如今的征服者们，手持这些锋利的武器，

[ɑːr; ər][soʊ] ['ɪntətwaɪnɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [ðæt] , [wer] [ɪk'skluːʒn]

are	so	intertwining	the	material	interests	of	humanity	that	,	where	exclusion
是	所以	交织	这	材料	兴趣	的	人类	那	,	在哪里	排除

[wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] [ruːl] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] ,

was	once	the	rule	among	nations	,
曾是	一次	这	规则	之中	国家	,

它们如此紧密地交织在一起，以至于曾经以国家间相互排斥为准则的地方，

[ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] .

intercommunication	has	made	it	the	exception	.
相互沟通	有	制成	它	这	例外	.

互联互通使这种情况成为例外。

['evri] [jɪr] [sʌm; səm] [nuː] [taɪ][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [baʊnd] [ðə; ði]

Every	year	some	new	tie	has	been	added	to	those	which	already	bound	the
每一个	年	一些	新的	领带	有	到过	额外	到	那些	哪个	已经	边界	这

[neiʃəns] [tə'geðər] ,

nations	together	,
国家	一起	,

每年都会有新的纽带加入到原本就将各国联系在一起的纽带之中。

[ʌn'tɪl]['iːv(ə)n][ðə; ði]['kɑːntənənts][klæsp][hændz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃnz] , and4

until	even	the	continents	clasp	hands	across	the	oceans	,	and4
直到	甚至	这	各大洲	搭扣	双手	穿过	这	海洋	,	and4

直到各大洲跨越海洋握手，4

[sə'luːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][frə'tɜːrn(ə)l]['juːnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][stænd] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

salute	each	other	in	fraternal	unity	,	and	the	islands	stand	anxiously	waiting	for
礼炮	每个	其他	在	兄弟	统一	,	和	这	岛屿	站立	焦虑地	等待	为了

[ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] .

their	deliverance	.
他们的	解救	.

他们以兄弟般的团结互相致意，岛屿们焦急地等待着解放。

[ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [ə'kruːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt]

The	grand	results	of	all	these	magnificent	changes	have	accrued	to	the	benefit
这	盛大	结果	的	全部	这些	壮丽	变化	有	累计	到	这	益处

[ʌv; əv][neiʃəns][æz; əz] [sʌtʃ] .

of	nations	as	such	.
的	国家	作为	这样的	.

所有这些宏伟变革所带来的巨大成果，都使各国受益匪浅。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['ɛmpaɪɜ-z][ænd; ənd]

All	the	revolutions	of	the	past	have	resulted	in	the	building	of	empires	and
全部	这	革命	的	这	过去的	有	结果	在	这	建筑	的	帝国	和

[ðə; ði] [di'θrəunɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

the	dethroning	of	kings	.
这	废黜	的	国王	.

历史上所有的革命都导致了帝国的建立和君主的废黜。

[ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] [kən'sistid] [ɪn][ɪts]['paʊər] , ['sentərd] [ɪn][ænd; ənd]

The	grandeur	of	the	Roman	Empire	consisted	in	its	power	,	centered	in	and
这	宏伟	的	这	罗马	帝国	由……组成	在	它是	力量	,	居中	在	和

[ɪk'sprest] [baɪ][ɪts] ['rʊlər] .

expressed	by	its	rulers	.
表达	经过	它是	统治者	.

罗马帝国的辉煌在于其权力，而这种权力集中于其统治者手中并由其展现。

[ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv] [fræns] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] [nə'poʊliən][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kə'pæsəti]

The	glory	of	France	under	the	great	Napoleon	was	the	result	of	his	capacity
这	荣耀	的	法国	在下面	这	伟大的	拿破仑	曾是	这	结果	的	他的	容量

[tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

to	use	the	people	.
到	使用	这	人们	.

法国在伟大的拿破仑统治下所取得的辉煌，源于他善于利用人民。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z] ['meɪkɪŋ] [neiʃəns] ['feɪməs] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

We	have	no	histories	making	nations	famous	by	the	greatness	of	their
我们	有	不	历史	制作	国家	著名的	经过	这	伟大	的	他们的

['pi:pəlz] .

peoples	.
人民	.

我们历史上没有哪个国家因其人民的伟大而闻名遐迩。

[ˌsentrələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [sɔ:rs]

Centralization	of	power	at	the	head	of	the	government	has	been	the	source
集权	的	力量	在	这	头	的	这	政府	有	到过	这	来源

[ʌv; əv][ɔ:l]['næʃ(ə)nəl] ['α:nər] .

of	all	national	honor	.
的	全部	国家的	荣誉	.

政府首脑集中权力一直是国家荣誉的源泉。

['ʌndər] [ðɪs] ['sɪstəm] [greɪdz] [ænd; ənd] ['kɑ:sts] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪlt] [ðəm'selvz] , [ðə; ði]

Under	this	system	grades	and	castes	of	people	have	built	themselves	,	the
在下面	这	系统	成绩	和	种姓	的	人们	有	建造	他们自己	,	这

[strɔ:ŋgər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wikər] ,

stronger	upon	the	weaker	,
更强	之上	这	较弱	,

在这种制度下，人们形成了等级和阶层，强者凌驾于弱者之上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv]['nevər] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

and	the	people	as	individuals	have	never	appeared	upon	the	surface	.
和	这	人们	作为	个人	有	绝不	出现	之上	这	表面	.

而这些人作为个体，从未在表面上出现过。

['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [gɔ:n] [θru:] ['veriəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz] .

Government	has	gone	through	various	and	important	evolutions	and	changes	.
政府	有	已消失	通过	各种各样的	和	重要的	进化	和	变化	.

政府经历了各种重要演变和变革。

[fɜ:rst][wi:; wi] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

First	we	learn	of	it	as	residing	in	the	head	of	the	family	,
第一的	我们	学习	的	它	作为	居住	在	这	头	的	这	家庭	,

我们首先得知它存在于一家之主身上，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

there	**being**	**no**	**other**	**organization**	**.**
那里	存在	不	其他	组织	.

没有其他组织。

[nekst] , ['fæməliz] ['ægrigitid] ['ɪntuː] [traɪbz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒd] [hed] .

Next	**,**	**families**	**aggregated**	**into**	**tribes**	**,**	**with**	**an**	**acknowledged**	**head**	**.**
下一个	,	家庭	汇总	进入	部落	,	和	一个	已确认	头	.

接下来，各个家庭聚集在一起组成部落，并推选出一位公认的首领。

[ə'gen] , [traɪbz] [ju'naɪtɪd] ['ɪntuː] [neiʃəns] , ['ɔkjupaiŋ] ['spesɪfaɪd] ['limits] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən]

Again	**,**	**tribes**	**united**	**into**	**nations**	**,**	**occupying**	**specified**	**limits**	**,**	**and**	**having**	**an**
再次	,	部落	团结的	进入	国家	,	占领	指定的	限制	,	和	拥有	一个

['æbsəluːt] ['ruːlər] .

absolute	**ruler**	**.**
绝对	统治者	.

再次，各部落联合成国家，占据特定区域，并拥有绝对统治者。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['prɑːses] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ʌn'fɪnɪʃt] — [ðə; ði] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Then	**began**	**a**	**double**	**process**	**,**	**which**	**is**	**even**	**now**	**unfinished**	**—**	**the**	**consolidation**	**of**
然后	开始	一个	双倍的	过程	,	哪个	是	甚至	现在	未完成	—	这	合并	的

[neiʃəns] ['ɪntuː] ['reɪsɪz] ,

nations	**into**	**races**	**,**
国家	进入	种族	,

随后开始了双重进程，至今尚未完成——民族向种族的融合，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌriːdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	**the**	**redistribution**	**of**	**power**	**to**	**the**	**people**	**.**
和	这	重新分配	的	力量	到	这	人们	.

以及将权力重新分配给人民。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌns] ['æbsəluːt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [ðə; ði]

That	**which**	**was**	**once**	**absolute**	**in**	**the**	**head**	**of**	**the**	**family**	**,**	**the**	**tribe**	**and**	**the**
那	哪个	曾是	一次	绝对	在	这	头	的	这	家庭	,	这	部落	和	这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	**,**
国家	,

曾经在家庭、部落和国家首领身上拥有的绝对权力，

[ɪz] [naʊ] [ʃerd] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

is	**now**	**shared**	**by**	**the**	**head**	**with**	**the**	**most**	**powerful**	**among**	**the**	**people**	**.**
是	现在	共享	经过	这	头	和	这	最多	强大的	之中	这	人们	.

现在，权力由首脑与民众中最有权势的人共同拥有。

[ðiːz] [tuː] ['prɑːsesɪz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] — [ʌn'tɪl] [ɔːl] [neiʃəns] [ɑːr; ər]

These	**two**	**processes**	**will**	**continue**	**until**	**both**	**are**	**complete**	**—**	**until**	**all**	**nations**	**are**
这些	二	流程	将要	继续	直到	两个都	是	完全的	—	直到	全部	国家	是

['mɜːdʒd] ['ɪntuː] ['reɪsɪz] ,

merged	**into**	**races**	**,**
合并	进入	种族	,

这两个过程将持续进行，直到两者都完成——直到所有民族都融合为种族为止。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['reɪsɪz] ['ɪntuː] [wʌn] ['gʌvərnmənt] ;

and	**all**	**races**	**into**	**one**	**government**	**;**
和	全部	种族	进入	一	政府	;

将所有种族纳入同一个政府；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	**until**	**the**	**power**	**is**	**completely**	**and**	**equally**	**returned**	**to**	**all**	**the**	**people**	**,**
和	直到	这	力量	是	完全地	和	同样地	返回	到	全部	这	人们	,

直到权力完全平等地归还给全体人民为止。

[huː] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['kʌntri] [ɔːr]

who	will	no	longer	be	denominated	as	belonging	to	this	or	that	country	or
WHO	将要	不	更长	是	以……命名	作为	属于	到	这	或者	那	国家	或者

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

他们将不再被贴上属于某个国家或政府的标签，

[bʌt; bət] [æz; əz] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] — [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [hjuː'mænəti] .

but	as	citizens	of	the	world	—	as	members	of	a	common	humanity	.
但	作为	公民	的	这	世界	—	作为	成员	的	一个	常见的	人类	.

但我们是世界公民——是人类大家庭的成员。

“ [gɑːd] [lʌvz] [frʌm; frəm] [hoʊl] [tuː; tə] [pɑːrts] : [bʌt; bət] ['hjuːmən] [soʊl] [mʌst; məst] [raɪz] [frʌm; frəm]

“	God	loves	from	whole	to	parts	:	but	human	soul	Must	rise	from
“	上帝	爱	从	所有的	到	部分	:	但	人类	灵魂	必须	上升	从

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] .

individual	to	the	whole	.
个人	到	这	所有的	.

“上帝从整体爱到部分；但人类的灵魂必须从个体升华到整体。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] [ʌv; əv]

”	It	is	at	once	one	of	the	most	interesting	as	well	as	instructive	of
”	它	是	在	一次	一	的	这	最多	有趣的	作为	出色地	作为	有指导意义的	的

['stʌdiz] ,

studies	,
研究	,

“这既是最有趣也是最有启发性的研究之一。”

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] .

to	trace	the	march	which	civilization	has	described	.
到	痕迹	这	行进	哪个	文明	有	描述	.

追溯文明所描述的进程。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ˌaɪ 'tiː] ['trævəst] ['westwərd] [baɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd]

Beginning	in	Asia	,	it	traversed	westward	by	and	through	the	rise	and
开始	在	亚洲	,	它	穿越	向西	经过	和	通过	这	上升	和

[dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪriən] ,

decay	of	the	Assyrian	,
衰变	的	这	亚述人	,

它起源于亚洲，一路向西传播，经历了亚述帝国的兴衰。

[iˈdʒɪpʃn] , ['pɜːrʒn] , ['griːʃn] [ænd; ənd] ['roʊmən] ['ɛmpaɪɚz] ,

Egyptian	,	Persian	,	Grecian	and	Roman	Empires	,
埃及人	,	波斯语	,	希腊	和	罗马	帝国	,

埃及帝国、波斯帝国、希腊帝国和罗马帝国

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪlt] [sək'sesɪvli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] , [ænd; ənd] all5

each	one	of	which	built	successively	upon	the	ruins	of	the	preceding	,	and	all5
每个	一	的	哪个	建造	依次	之上	这	废墟	的	这	前	,	和	all5

每一座建筑都是在前一座建筑的废墟上逐步建造的，而且所有5座建筑

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ,

culminating	in	the	downfall	of	the	last	,
高潮	在	这	倒台	的	这	最后的	,

最终导致了最后一个政权的垮台。

[huːz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wʌz; wəz] [dɪˈsemәneɪtɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpregneɪt] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðen]

whose	civilization	was	disseminated	to	impregnate	that	portion	of	the	world	then
谁	文明	曾是	传播	到	使怀孕	那	部分	的	这	世界	然后

[ˌʌnˈnoʊn] .

unknown	.
未知	.

他们的文明传播到当时还不为人知的世界角落。

[ˈmɑːdərn] [ˈjʊrəp] [roʊz] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] , [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [stɪl]

Modern	Europe	rose	,	and	when	at	its	height	of	power	,	civilization	still
现代的	欧洲	玫瑰	,	和	什么时候	在	它是	高度	的	力量	,	文明	仍然

[ˌʌnˈdiːviˌeɪtɪŋli] [maːtʃiŋ] [ˈwestwərd] ,

undeviatingly	marching	westward	,
毫不动摇地	行军	向西	,

现代欧洲崛起，在其鼎盛时期，文明仍然坚定不移地向西推进，

[krɔːst] [ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ətˈlæntɪk] , [ænd; ənd] [ɪmˈplæntɪd] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] [sɔɪl] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

crossed	the	stormy	Atlantic	,	and	implanted	itself	in	the	virgin	soil	of	America	.
交叉	这	暴风雨	大西洋	,	和	植入式	本身	在	这	处女	土壤	的	美国	.

它跨越了波涛汹涌的大西洋，在美洲的处女地上扎根生长。

[hɪr] , [haʊˈevər] , [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [ˈprɑːses] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] .

Here	,	however	,	an	entirely	new	process	was	begun	.
这里	,	然而	,	一个	完全	新的	过程	曾是	开始	.

然而，在这里，一个全新的过程开始了。

[reprɪˈzentətɪv] [frʌm; frəm] [ɔːl] [neiʃәns] , [ˈreɪsɪz] [ænd; ənd] [tʌŋz] [hɪr] [duː] [ˈkɑːŋgrɪgeɪt] .

Representatives	from	all	nations	,	races	and	tongues	here	do	congregate	.
代表	从	全部	国家	,	种族	和	舌头	这里	做	聚集	.

来自世界各国、各族裔、各语言的代表齐聚于此。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [duː] [ðə; ði] [neiʃәns] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [ˈæfrɪkə] [pɔːr] [ðer; ðər] [ˈrestləs] [sʌnz] [ænd; ənd]

Not	only	do	the	nations	of	Europe	and	Africa	pour	their	restless	sons	and
不是	仅有的	做	这	国家	的	欧洲	和	非洲	倒	他们的	不安	儿子们	和

[ˈdɔtɜ-z] [ˈwestwərd] ,

daughters	westward	,
女儿们	向西	,

不仅欧洲和非洲各国将他们不安分的儿女们送往西方，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neiʃәns] [ʌv; əv] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [ˈsetɪŋ] [æt; ət] [dɪˈfaɪәns] [ðə; ði] [ˈpriːviәs] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈempaɪər] ,

but	the	nations	of	Asia	,	setting	at	defiance	the	previous	law	of	empire	,
但	这	国家	的	亚洲	,	环境	在	蔑视	这	以前的	法律	的	帝国	,

但是亚洲各国却公然违抗先前的帝国法则，

[send] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [əˈgenst] [ɪts] [taɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌkoʊəˈles] .

send	their	children	against	its	tide	to	meet	it	and	to	coalesce	.
发送	他们的	孩子们	反对	它是	潮	到	见面	它	和	到	合并	.

让他们的孩子逆流而上，与潮流汇合。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [vjuː] [hjuːˈmænəti] [æz; əz] [wʌn] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ʌv; əv] [greɪt] [sɪgˈnɪfɪkəns]

To	those	who	can	view	humanity	as	one	,	this	is	a	fact	of	great	significance
到	那些	WHO	能	看法	人类	作为	一	,	这	是	一个	事实	的	伟大的	意义

,

,

,

对于那些能够将人类视为一体的人来说，这是一个意义重大的事实。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈsentər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neiʃәns] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tend] .

since	it	proves	America	to	be	the	center	to	which	the	nations	naturally	tend	.
自从	它	证明	美国	到	是	这	中心	到	哪个	这	国家	自然	趋向	.

因为它证明了美国是各国自然而然趋向的中心。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .

But	this	is	only	a	part	of	its	significance	.
但	这	是	仅有的	一个	部分	的	它是	意义	.

但这只是它意义的一部分。

[ðə; ði] [mɔːr] [prə'fetɪk] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [hɪr] [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] ,

The	more	prophetic	portion	is	,	that	here	a	new	race	is	being	developed	,
这	更多的	预言	部分	是	,	那	这里	一个	新的	种族	是	存在	发达	,

更具预言性的部分是，这里正在形成一个新的种族。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz]

into	which	will	be	gathered	all	the	distinctive	characteristics	of	all	the	various	races
进入	哪个	将要	是	聚集	全部	这	独特的	特征	的	全部	这	各种各样的	种族

.

:

.

其中将汇集各个种族的所有独特特征。

[iːtʃ] [reɪs] [ɪz][ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'dɑːmɪnənt]

Each	race	is	the	distinct	representative	of	some	special	and	predominant
每个	种族	是	这	清楚的	代表	的	一些	特别的	和	主要的

[ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] , ['biːɪŋ] [wiːk] [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] .

characteristic	,	being	weak	in	all	others	.
特征	,	存在	虚弱的	在	全部	其他的	.

每个种族都具有某种特殊且主要的特征，但在其他方面则较为薄弱。

[ðə; ði] [nuː] [reɪs] [wɪl] [kəm'baɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['kwɑːlətiz] [ɪn][wʌn][grænd] ['kærəktər] ,

The	new	race	will	combine	all	these	different	qualities	in	one	grand	character	,
这	新的	种族	将要	结合	全部	这些	不同的	品质	在	一	盛大	特点	,

新种族将把所有这些不同的特质融合到一个伟大的角色之中。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ʌltɪmətli] ['gæðər] [ɪn][ɔːl]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['reɪsɪz] .

and	shall	ultimately	gather	in	all	people	of	all	races	.
和	将	最终	收集	在	全部	人们	的	全部	种族	.

最终将汇聚所有种族的人民。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði]['mɜːrdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['reɪsɪz] .

Observe	the	merging	of	the	black	and	white	races	.
观察	这	合并	的	这	黑色的	和	白色的	种族	.

观察黑白种族的融合。

[ðə; ði] [waɪt] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃɪz]

The	white	does	not	descend	to	the	black	,	but	the	black	gradually	approaches
这	白色的	做	不是	下降	到	这	黑色的	,	但	这	黑色的	逐步地	方法

[ðə; ði] [waɪt] .

the	white	.
这	白色的	.

白色不会下降到黑色，而是黑色逐渐向白色靠近。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] :

And	this	is	the	prophecy	of	what	shall	be	:
和	这	是	这	预言	的	什么	将	是	:

这就是对未来事件的预言：

“ [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər][wʌn][ɪn]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɪnstɪŋkt] [berz] [ə'lɔːŋ] ,

“	For	mankind	are	one	in	spirit	,	and	an	instinct	bears	along	,
“	为了	人类	是	一	在	精神	,	和	一个	本能	熊	沿着	,

“因为人类在精神上是一体的，本能驱使着我们前进，

[raʊnd] [ðə; ði] ['ɜːθs] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði] [swɪft] [flæʃ] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ;

Round	the	earth's	electric	circle	,	the	swift	flash	of	right	and	wrong	;
圆形的	这	地球的	电的	圆圈	,	这	迅速	闪光	的	正确的	和	错误的	;

地球的电场圈中，善恶之分转瞬即逝；

['weðər] ['kɑ:nʃəs] [ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəs] , [jet] [hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z][væst] [freɪm] ,
Whether conscious or unconscious , yet Humanity's vast frame ,
无论 有意识的 或者 无意识 , 然而 人类的 广阔的 框架 ,

无论是有意识的还是无意识的，人类庞大的体量，

[θru:] [ɪts]['oʊʃ(ə)n] - ['sʌndərd] ['faɪbəz] , [fi:lz] [ðə; ði] [gʌʃ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɔ:r] [ʃeɪm] :
Through its ocean - sundered fibres , feels the gush of joy or shame :
通过 它是 海洋 - 分离 纤维 , 感觉 这 喷 的 喜悦 或者 耻辱 :

透过被海水冲刷得支离破碎的纤维，感受到喜悦或羞愧的涌动:

[ɪn][ðə; ði][geɪn][ɔ:r] [lɔ:s] [ʌv; əv][wʌn] [reɪs] , [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [hæv; həv]['i:kwəl][kleɪm] .
In the gain or loss of one race , all the rest have equal claim .
在 这 获得 或者 损失 的 一 种族 , 全部 这 休息 有 平等的 宣称 .

一场比赛的胜负，对其他所有比赛都有同等的影响。

" [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði]['fju:tʃər] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'veləpt] ,
" As in this country the future race of the world is being developed ,
" 作为 在 这 国家 这 未来 种族 的 这 世界 是 存在 发达 ,

"因为世界未来种族正在这个国家发展壮大，

[soʊ]['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ['gʌvərnmənt] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
so also will the foundation of the future government be developed , which shall
所以 还 将要 这 基础 的 这 未来 政府 是 发达 , 哪个 将
[bɪ'kʌm] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] .
become universal .
变得 普遍的 .

未来政府的基础也将由此发展，并最终成为普世政府。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɪr] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [ɔ:r]['aɪd(ə)l]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['prɔfits] ,
It was no mere child's play or idle fancy of the old prophets ,
它 曾是 不 仅仅 孩子的 玩 或者 闲置的 想要 的 这 老的 先知 ,

这并非孩童的游戏，也不是古代先知们的空想。

[hu:z] ['prɔfisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪst] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ru:l] [ðə; ði][wɜ:rld] , [kʌm] [tru:p] [daʊn] [ðə; ði]
whose prophecies of a Christ who should rule the world , come trooping down the
谁 预言 的 一个 基督 WHO 应该 规则 这 世界 , 来 军队集结 向下 这
['kɒrɪdɔ:z] [ʌv; əv][taɪm] ,
corridors of time ,
走廊 的 时间 ,

那些关于基督将统治世界的预言，沿着时间的长河缓缓流传下来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l] ['ɪrəz] [kən'vɜ:rdʒ][ə'pɑ:n] [ðɪs] .
and from all eras converge upon this .
和 从 全部 时代 收敛 之上 这 .

各个时代的人都汇聚于此。

['ni:ðər] [wɜ:r; wər][ðə; ði][dʒu:z][ɪn'taɪərli][æt; ət] [fɔ:lt] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mə'saɪə] [hu:]
Neither were the Jews entirely at fault when they looked for a Messiah who
两者都不 是 这 犹太人 完全 在 过错 什么时候 他们 看起来 为了 一个 弥赛亚 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] ['tempərəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
should reign over the world in temporal as well as in spiritual things ,
应该 在位 超过 这 世界 在 颞 作为 出色地 作为 在 精神 事物 ,

犹太人寻找一位能在世俗和精神层面都统治世界的弥赛亚，这并非完全是他们的错。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌkɔmpri'hendid] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] ['tempərəl]
since it is beginning to be comprehended that a reign of justice in temporal
自从 它 是 开始 到 是 理解 那 一个 在位 的 正义 在 颞
[θɪŋz] [kæn; kən]['oʊnli] ['fɑ:loʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] baptism6
things can only follow from the baptism6
事物 能 仅有的 跟随 从 这 baptism6

因为人们开始认识到，世俗事务中的正义统治只能源于洗礼[6]。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ] .
of **them** **by** **spirituality** **.**
的 他们 经过 灵性 .

他们因精神信仰而受益。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['waɪdlɪ] - ['sepəreɪtɪd]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪz]
And **it** **is** **the** **approach** **of** **these** **heretofore** **widely** **-** **separated** **principles** **which** **is**
和 它 是 这 方法 的 这些 此前 广泛 - 分开 原则 哪个 是
[tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
to **produce** **the** **impending** **revolution** **.**
到 生产 这 即将到来的 革命 .

正是这些此前各自独立发展的原则的融合，将会带来即将到来的革命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn]
And **that** **revolution** **will** **be** **the** **final** **and** **the** **ultimate** **contest** **between**
和 那 革命 将要 是 这 最终的 和 这 最终的 竞赛 之间
['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ə'θɔːrətɪ] ,
justice **and** **authority** **,**
正义 和 权威 ,

那场革命将是正义与权威之间最终的较量。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [biː; bi] [krʌʃt] ,
in **which** **the** **latter** **will** **be** **crushed** **,**
在 哪个 这 后者 将要 是 碎 ,

其中后者将被碾碎，

['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [dɪ'spɑːtɪk] [hed] [ə'mʌŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
never **again** **to** **raise** **its** **despotic** **head** **among** **and** **to** **divide** **the** **members** **of**
绝不 再次 到 增加 它是 专制 头 之中 和 到 划分 这 成员 的
[ə; eɪ] ['kɑːmən] [hjuː'mænətɪ] .
a **common** **humanity** **.**
一个 常见的 人类 .

它绝不再抬头恐吓人类，也绝不再分裂人类。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sed] : “ [feɪθ] , [hoʊp] [ænd; ənd] ['tʃærətɪ] .
St **.** **Paul** **said** **:** **“** **Faith** **,** **Hope** **and** **Charity** **.**
英石 . 保罗 说 : “ 信仰 , 希望 和 慈善 .

圣保罗说：“信、望、爱。”

[ðiːz] [θriː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['tʃærətɪ] .
These **three** **,** **but** **the** **greatest** **of** **these** **is** **charity** **.**
这些 三 , 但 这 最 的 这些 是 慈善机构 .

这三者之中，最重要的是慈善。

” ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ['trɪplət] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuːəlɪst] ,
” **Beautiful** **as** **this** **triplet** **may** **appear** **to** **be** **to** **the** **casualist** **,**
” 美丽的 作为 这 三重态 可能 出现 到 是 到 这 休闲主义者 ,

“尽管这三胞胎在不了解内情的人看来可能很漂亮，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [ber] [ðə; ði][test][ʌv; əv][ə'næləsɪs] .
it **cannot** **bear** **the** **test** **of** **analysis** **.**
它 不能 熊 这 测试 的 分析 .

它经不起分析的检验。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][baɪ][ðə; ði] [mɔːr]
It **will** **be** **replaced** **in** **the** **vocabulary** **of** **the** **future** **by** **the** **more**
它 将要 是 替换 在 这 词汇 的 这 未来 经过 这 更多的
['pɜːrfɪkt][wʌn] — ['nɑːlɪdʒ] ,
perfect **one** **—** **Knowledge** **,**
完美的 一 — 知识 ,

在未来的词汇中，它将被更完美的词——知识——所取代。

['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

Wisdom	**and**	**Justice**	**.**
智慧	和	正义	.

智慧与正义。

[ðiːz] [θriː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz]['dʒʌstɪs] .

These	**three**	**,**	**but**	**the**	**greatest**	**of**	**these**	**is**	**Justice**	**.**
这些	三	,	但	这	最	的	这些	是	正义	.

这三者之中，最伟大的是正义。

['tʃærəti] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [kloʊk][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ɪ'skeɪpt] , [hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['kʌvərd] [ə; eɪ]

Charity	**,**	**with**	**its**	**long**	**cloak**	**of**	**justice**	**escaped**	**,**	**has**	**long**	**enough**	**covered**	**a**
慈善	,	和	它是	长的	披风	的	正义	逃脱	,	有	长的	足够的	涵盖	一个

['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][sɪnz] .

multitude	**of**	**sins**	**.**
民众	的	罪孽	.

慈善，披着正义外衣，掩盖了太多罪恶。

['dʒʌstɪs] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][dɪ'mænd] ['pɜːrfɪkt][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , ['weðər] [mə'tɪriəl] ,

Justice	**will**	**in**	**the**	**future**	**demand**	**perfect**	**compensation**	**in**	**all**	**things**	**,**	**whether**	**material**	**,**
正义	将要	在	这	未来	要求	完美的	赔偿	在	全部	事物	,	无论	材料	,

['ment(ə)l][ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] .

mental	**or**	**spiritual**	**.**
精神的	或者	精神	.

未来的正义将要求在所有方面都得到完美的补偿，无论是物质的、精神的还是心灵的。

[ˌhɪrtuˈfɔːr] ['dʒʌstɪs][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['mætərz] ['kʌvərd]

Heretofore	**justice**	**has**	**only**	**been**	**considered**	**as**	**having**	**relation**	**to**	**matters**	**covered**
此前	正义	有	仅有的	到过	经过考虑的	作为	拥有	关系	到	事情	涵盖

[baɪ] [i'næktid] [lɔː] ,

by	**enacted**	**law**	**,**
经过	已颁布	法律	,

以往人们认为正义仅与已颁布法律涵盖的事项有关。

[ænd; ənd][ɪts][dɪ'mændz][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['sætɪsfaɪd] [wen] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz]

and	**its**	**demands**	**have**	**been**	**considered**	**as**	**satisfied**	**when**	**the**	**law**	**has**
和	它是	需求	有	到过	经过考虑的	作为	使满意	什么时候	这	法律	有

[hæd; həd][ɪts] [fʊl] [kɔːrs] .

had	**its**	**full**	**course**	**.**
有	它是	满的	课程	.

当法律程序完全结束后，其诉求就被认为得到了满足。

[wɪð; wɪθ] ['friːdəm] [ænd; ənd][i'kwɑːləti][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪr] ['æbstrækt][tɜːrm][wɪð; wɪθ][bʌt; bət]

With	**Freedom**	**and**	**Equality**	**it**	**has**	**been**	**a**	**mere**	**abstract**	**term**	**with**	**but**
和	自由	和	平等	它	有	到过	一个	仅仅	抽象的	学期	和	但

['lɪt(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

little	**significance**	**.**
小的	意义	.

自由和平等一直以来都只是一个抽象的概念，几乎没有任何实际意义。

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['friːdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

There	**has**	**never**	**been**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**freedom**	**for**	**the**	**people**	**.**
那里	有	绝不	到过	这样的	一个	事物	作为	自由	为了	这	人们	.

人民从来没有真正享有过自由。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kən'seʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

It	**has**	**always**	**been**	**concession**	**by**	**the**	**government**	**.**
它	有	总是	到过	让步	经过	这	政府	.

这始终是政府做出的让步。

[ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [æn; ən][i'kwɑ:ləti][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

There	has	never	been	an	equality	for	the	people	.
那里	有	绝不	到过	一个	平等	为了	这	人们	.

人民之间从未真正平等过。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði][strɔ:ŋgər] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] , ['preɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wikər] ;

It	has	always	been	the	stronger	,	in	some	sense	,	preying	upon	the	weaker	;
它	有	总是	到过	这	更强	,	在	一些	感觉	,	捕食	之上	这	较弱	;

从某种意义上说，一直是强者欺凌弱者；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv]['nevər][hæd; həd]['dʒʌstɪs] .

and	the	people	have	never	had	justice	.
和	这	人们	有	绝不	有	正义	.

人民从未得到过公正。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'θɔ:rəti] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ʌv; əv] [lɔ:] , [ʌv; əv] ['kʌstəm] , [ɔ:r][ʌv; əv]

When	there	is	authority	,	whether	it	be	of	law	,	of	custom	,	or	of
什么时候	那里	是	权威	,	无论	它	是	的	法律	,	的	风俗	,	或者	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

当存在权威时，无论是法律权威、习俗权威还是个人权威，

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [kæn; kən][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [ɪn] [neɪm] .

neither	of	these	can	exist	except	in	name	.
两者都不	的	这些	能	存在	除了	在	姓名	.

这两者都只能存在于名义上。

['ni:ðər] [du:] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [kə'lektɪv] [kə'pæsəti] ,

Neither	do	these	principles	apply	to	the	people	in	their	collective	capacity	,
两者都不	做	这些	原则	申请	到	这	人们	在	他们的	集体	容量	,

这些原则也不适用于人民的集体行为。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [taɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

but	when	the	people's	time	shall	come	they	will	belong	to	every	individual
但	什么时候	这	人们的	时间	将	来	他们	将要	属于	到	每一个	个人

['seprətli] .

separately	.
分别地	.

但当人民的时代到来时，它们将分别属于每个人。

[i'kwɑ:ləti] [wɪl] [ɪg'zɪst][ɪn] ['fri:dəm] [ænd; ənd][bi:; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ]['dʒʌstɪs] .

Equality	will	exist	in	freedom	and	be	regulated	by	justice	.
平等	将要	存在	在	自由	和	是	受监管	经过	正义	.

自由之中必有平等，正义亦将规范平等。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] ['fri:dəm] [mi:n] ?

But	what	does	freedom	mean	?
但	什么	做	自由	意思是	?

但自由究竟意味着什么?

“ [æz; əz] [fri:] [æz; əz][ðə; ði]['waɪndz] ” [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

“	As	free	as	the	winds	”	is	a	common	expression	.
“	作为	自由的	作为	这	风	”	是	一个	常见的	表达	.

“像风一样自由”是一句常见的表达。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][stɑ:p][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ðæt] ['fri:dəm] [ɪz] ,

But	if	we	stop	to	inquire	what	that	freedom	is	,
但	如果	我们	停止	到	查询	什么	那	自由	是	,

但如果我们停下来探究一下，自由究竟是什么，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [er] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɪz]['ʌndər][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['dɪfrənt]

we	find	that	air	in	motion	is	under	the	most	complete	subjection	to	different
我们	寻找	那	空气	在	运动	是	在下面	这	最多	完全的	隶属	到	不同的

['temprətʃəz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ,

temperatures	in	different	localities	,
温度	在	不同的	地方	,

我们发现，运动中的空气在不同地区受到的温度差异影响最为显著。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['dɪfərənsɪz] [ə'raɪz][frʌm; frəm][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]

and	that	these	differences	arise	from	conditions	entirely	independent	of	the	air
和	那	这些	差异	出现	从	状况	完全	独立的	的	这	空气

['sɪmpli] [æz; əz] [sʌtʃ] .

simply	as	such	.
简单地	作为	这样的	.

这些差异是由与空气本身完全无关的条件引起的。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][seɪ] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ɪt'self] ['nevər] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

That	is	to	say	,	the	air	of	itself	never	changes	its	temperature	.
那	是	到	说	,	这	空气	的	本身	绝不	变化	它是	温度	.

也就是说，空气本身的温度永远不会改变。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪz][ðə; ði] ['fri:dəm] [tu:; tə][ə'beɪ] [kə'mændz] [ɪm'poʊzd][baɪ]

Therefore	the	freedom	of	the	wind	is	the	freedom	to	obey	commands	imposed	by
所以	这	自由	的	这	风	是	这	自由	到	服从	命令	强加	经过

[kən'dɪʃ(ə)nz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ]['neɪtʃər] [rɪ'leɪtɪd] .

conditions	to	which	it	is	by	nature	related	.
状况	到	哪个	它	是	经过	自然	有关的	.

因此，风的自由就是服从与其自然相关的条件所施加的命令的自由。

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][ɪz]['wɔ:tər] always7

So	also	is	water	always7
所以	还	是	水	always7

所以水也总是7

[fri:] [tu:; tə] [si:k] [ɪts] [oʊn] ['lev(ə)l] .

free	to	seek	its	own	level	.
自由的	到	寻找	它是	自己的	等级	.

自由地追求自己的发展水平。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðə; ði] [er] [ɔ:r][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][wʌn][loʊ'kæləti][əu'beiz][ðə; ði] [kə'mændz] [wɪtʃ]

But	neither	the	air	or	the	water	of	one	locality	obeys	the	commands	which
但	两者都不	这	空气	或者	这	水	的	一	地点	服从	这	命令	哪个

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] [ə'nʌðər] [loʊ'kæləti] .

come	from	the	conditions	surrounding	another	locality	.
来	从	这	状况	周围	其他	地点	.

但是，一个地方的空气或水并不会服从另一个地方周围环境条件的指令。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][seɪ] , [ðæt] [waɪl] [er] [ænd; ənd]['wɔ:tər][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə]

That	is	to	say	,	that	while	air	and	water	as	a	whole	are	subject	to
那	是	到	说	,	那	尽管	空气	和	水	作为	一个	所有的	是	主题	到

['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] ,

general	laws	,
一般的	法律	,

也就是说，虽然空气和水作为一个整体都遵循普遍规律，

[wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] , [i:tʃ] ['seprət] ['bɑ:di][mʌst; məst][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ɪts][pɪ'kju:liər] [rɪ'leɪʃnz]

when	individualized	,	each	separate	body	must	be	subject	to	its	peculiar	relations
什么时候	个性化	,	每个	分离	身体	必须	是	主题	到	它是	奇特	关系

,

,

,

当个体化时，每个独立的个体都必须遵循其特有的关系。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɪts][kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	to	the	law	of	its	conditions	.
和	到	这	法律	的	它是	状况	.

并遵守其条件的法律。

['wɔːtər][ɪn][wʌn][loʊ'kæləti] [meɪ] [biː; bi] [pjʊr] — ['haɪdrədʒən] , ['naɪtrədʒən][ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən] ;

Water	in	one	locality	may	be	pure	—	hydrogen	,	nitrogen	and	oxygen	;
水	在	一	地点	可能	是	纯的	—	氢	,	氮	和	氧	;

某个地方的水可能是纯净的——只有氢、氮和氧;

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'teɪn] ['veriəs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [æz; əz]['soʊdiəm] ,

while	in	others	it	may	contain	various	additional	elements	,	as	sodium	,
尽管	在	其他的	它	可能	包含	各种各样的	额外的	元素	,	作为	钠	,

['kælsiəm][ɔːr] [ə'moʊniəm] ,

calcium	or	ammonium	,
钙	或者	铵	,

而另一些则可能含有钠、钙或铵等其他元素。

[ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [ɪz] [friː] .

and	yet	each	is	free	.
和	然而	每个	是	自由的	.

然而，它们都是免费的。

[er] [ɪn][wʌn][loʊ'kæləti] [meɪ] [biː; bi] ['twenti] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['twenti] [dɪ'griːz]

Air	in	one	locality	may	be	twenty	degrees	above	,	and	in	another	twenty	degrees
空气	在	一	地点	可能	是	二十	学位	多于	,	和	在	其他	二十	学位

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

一个地方的气温可能比室温高二十度，而另一个地方的气温可能比室温低二十度。

['zɪroʊ] ; [ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [ɪz] [friː] [ɪn][ɪts] [oʊn] [sfɪr] .

zero	;	and	yet	each	is	free	in	its	own	sphere	.
零	;	和	然而	每个	是	自由的	在	它是	自己的	领域	.

零；然而，它们各自在其领域内都是自由的。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] [ɪn][ɪts] [truː] [sens] [miːnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt]

individual	freedom	in	its	true	sense	means	just	the	same	thing	for	the	people	that
个人	自由	在	它是	真的	感觉	方法	只是	这	相同的	事物	为了	这	人们	那

['friːdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] [miːnz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

freedom	for	the	air	and	water	means	to	them	.
自由	为了	这	空气	和	水	方法	到	他们	.

个人自由的真正含义，对于人们来说，就如同空气和水的自由一样。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['friːdəm] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

It	means	freedom	to	obey	the	natural	condition	of	the	individual	,
它	方法	自由	到	服从	这	自然的	状况	的	这	个人	,

这意味着可以自由地顺应个人的自然状态。

['mɑːdɪfaɪd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn] ,

modified	only	by	the	various	external	forces	which	are	brought	to	bear	upon	,
修改的	仅有的	经过	这	各种各样的	外部的	力量	哪个	是	带来	到	熊	之上	,

仅受各种外力作用而发生改变，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'duːs] ['ækʃ(ə)n][ɪn] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	which	induce	action	in	,	the	individual	.
和	哪个	诱导	行动	在	,	这	个人	.

并促使个人采取行动。

[wʌt] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] , [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]

What	that	action	will	be	,	must	be	determined	solely	by	the	individual	and
什么	那	行动	将要	是	,	必须	是	决定	仅	经过	这	个人	和

[ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] ['kɔːzɪz] ,

the	operating	causes	,
这	操作	原因	,

具体采取何种行动，必须完全由个人和具体情况决定。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [tuː] ['keɪsɪz][kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] ;

and	in	no	two	cases	can	they	be	precisely	alike	;
和	在	不	二	案例	能	他们	是	恰恰	同样	;

而且，没有两个例子是完全相同的;

[sɪns] [noʊ] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk] .

since	no	two	human	beings	are	precisely	alike	.
自从	不	二	人类	生物	是	恰恰	同样	.

因为世上没有完全相同的两个人。

[naʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][pleɪn] [ðæt] ['friːdəm] [miːnz] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	is	it	not	plain	that	freedom	means	that	individuals	having	the	right	to	it	,
现在	,	是	它	不是	清楚的	那	自由	方法	那	个人	拥有	这	正确的	到	它	,

现在，自由难道不意味着个人拥有享有自由的权利吗?

[ɑːr; ər]['sʌbdʒekt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['biːɪŋ] ,

are	subject	only	to	the	laws	of	their	own	being	,
是	主题	仅有的	到	这	法律	的	他们的	自己的	存在	,

它们只受自身存在的规律约束，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ðeɪ] [sə'steɪn][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	to	the	relations	they	sustain	to	the	laws	of	other	things	by	which	they
和	到	这	关系	他们	维持	到	这	法律	的	其他	事物	经过	哪个	他们

[ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] ?

are	surrounded	?
是	包围	?

以及它们与周围其他事物规律之间的关系?

[ɪf] , [ðen] , ['friːdəm] [miːn] ['eniθɪŋ] ,

If	,	then	,	freedom	mean	anything	,
如果	,	然后	,	自由	意思是	任何事物	,

如果自由还有任何意义的话，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['eni] [ruːl] [ɔːr] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi][ˌɑːrbɪ'trerəli]

it	means	that	no	individual	is	subject	to	any	rule	or	law	to	be	arbitrarily
它	方法	那	不	个人	是	主题	到	任何	规则	或者	法律	到	是	任意地

[ɪm'poʊzd][baɪ] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

imposed	by	other	individuals	.
强加	经过	其他	个人	.

这意味着任何个人都不受其他个人任意强加的任何规则或法律的约束。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [ə'griː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n]

But	several	individuals	may	agree	among	themselves	to	be	governed	by	certain
但	一些	个人	可能	同意	之中	他们自己	到	是	受统治	经过	肯定

[ruːlz] ,

rules	,
规则	,

但是，几个人之间可以约定遵守某些规则。

[sɪns] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ['friːdəm] [tuː; tə][duː][soʊ] .

since	that	is	their	freedom	to	do	so	.
自从	那	是	他们的	自由	到	做	所以	.

因为那是他们享有的自由。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['praɪm(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [sɔ:rs] [ʌv; əv]

And	here	is	the	primal	foundation	and	the	only	authoritative	source	of
和	这里	是	这	原始	基础	和	这	仅有的	权威性	来源	的

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

这就是政府的根本基础和唯一权威来源。

[noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ænd; ənd][bi:; bi][held] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə][ə; eɪ]

No	individual	can	be	said	to	be	free	and	be	held	accountable	to	a
不	个人	能	是	说	到	是	自由的	和	是	握住	问责制	到	一个

[lɔ:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [kən'sent] .

law	to	which	he	or	she	did	not	consent	.
法律	到	哪个	他	或者	她	做过	不是	同意	.

任何人未经同意，都不能被视为自由人，也不能因此而被追究法律责任。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'næləsɪs] , [hæv; həv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [gɑ:t] ['fri:dəm] ?

In	the	light	of	that	analysis	,	have	the	people	of	this	country	got	freedom	?
在	这	光	的	那	分析	,	有	这	人们	的	这	国家	得到	自由	?

根据上述分析，这个国家的人民获得自由了吗?

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [sʌtʃ] ['fri:dəm] [wʊd] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ə'bju:s] ,

But	should	it	be	objected	that	such	freedom	would	be	liable	to	abuse	,
但	应该	它	是	反对	那	这样的	自由	会	是	容易	到	虐待	,

但如果有人反对说这种自由容易被滥用，

[wi:; wi][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

we	reply	that	that	is	impossible	.
我们	回复	那	那	是	不可能的	.

我们回答说，这不可能。

[sɪns] [ðə; ði]['moʊmənt][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] ['fri:dəm] ,

Since	the	moment	one	individual	abuses	his	or	her	freedom	,
自从	这	片刻	一	个人	滥用	他的	或者	她	自由	,

从一个人滥用其自由的那一刻起，

[ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi][ɪz] [in'kraʊtʃiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] [hu:]

that	moment	he	or	she	is	encroaching	upon	the	freedom	of	some	one	else	who
那	片刻	他	或者	她	是	侵入	之上	这	自由	的	一些	一	别的	WHO

[ɪz] ['i:kwəli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] .

is	equally	entitled	to	the	same	right	.
是	同样地	标题	到	这	相同的	正确的	.

在那一刻，他或她侵犯了同样享有同样权利的其他人的自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][mʌst; məst][prə'tekt] [ə'genst] [sʌtʃ]

And	the	law	of	the	association	must	protect	against	such
和	这	法律	的	这	协会	必须	保护	反对	这样的

[ɪn'kroʊtʃmənt] .

encroachment	.
侵犯	.

协会章程必须防止此类侵犯行为。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ðɪs] is8

And	,	so	far	as	restraint	is	concerned	,	this	is8
和	,	所以	远的	作为	克制	是	担心的	,	这	is8

就克制而言，这已经是8了

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] — [ðə; ði][soʊl] ['prɑ:vɪns] — [ʌv; əv] [lɔ:] , [tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

the	province	—	the	sole	province	—	of	law	,	to	protect	the	rights	of	individual
这	省	—	这	唯一	省	—	的	法律	,	到	保护	这	权利	的	个人

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

法律的省份——唯一的法律省份——是为了保护个人自由的权利。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][i'kwɑ:ləti] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn] ['fri:dəm] ?

But	what	is	equality	,	which	must	be	maintained	in	freedom	?
但	什么	是	平等	,	哪个	必须	是	维持	在	自由	?

但是，什么是平等？平等必须在自由中得到维护。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [i'kwɑ:ləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [mi:nz] ,

A	good	illustration	of	what	equality	among	the	people	means	,
一个	好的	插图	的	什么	平等	之中	这	人们	方法	,

这是对人人平等的一个很好的诠释。

[meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][i'kwɑ:ləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [keɪs]

may	be	drawn	from	the	equality	among	the	children	of	a	family	in	the	case
可能	是	绘制	从	这	平等	之中	这	孩子们	的	一个	家庭	在	这	案件

[ʌv; əv][æn; ən]['i:kwəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['fɑ:ðər] .

of	an	equal	division	of	the	property	of	the	deceased	father	.
的	一个	平等的	分配	的	这	财产	的	这	死者	父亲	.

可以通过已故父亲财产均分的情况下，子女之间的平等原则得出。

[ɪf] [ðə; ði]['prɑ:pərti][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['merɪts] , [ðæt]

If	the	property	is	divided	among	them	according	to	their	respective	merits	,	that
如果	这	财产	是	分割	之中	他们	根据	到	他们的	各自	优点	,	那

[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][i'kwɑ:ləti] .

would	not	be	equality	.
会	不是	是	平等	.

如果按照他们各自的功绩来分配财产，那将是不公平的。

[naʊ] , [i'kwɑ:ləti][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [mi:nz] [ðə; ði][i'kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ɪk'stendɪd] [tu:; tə]

Now	,	equality	for	the	people	means	the	equality	of	the	family	,	extended	to
现在	,	平等	为了	这	人们	方法	这	平等	的	这	家庭	,	扩展	到

[ɔ:l] ['fæməliz] .

all	families	.
全部	家庭	.

如今，人民平等意味着家庭平等，并将这种平等扩展到所有家庭。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [noʊ]['pɜ:rsən(ə)l]['merɪt][ɔ:r][di:'merɪt][kæn; kən] [ˌɪntər'fɪr] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [soʊ]

It	means	that	no	personal	merit	or	demerit	can	interfere	between	individuals	,	so
它	方法	那	不	个人的	优点	或者	缺点	能	干扰	之间	个人	,	所以

[ðæt] [wʌn] [meɪ] ,

that	one	may	,
那	一	可能	,

这意味着个人之间的功过是非不能相互干涉，因此一个人可以.....

[baɪ] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [ɔ:r] [lɔ:z] , [bi:; bi] [pleɪst] [ʌn'i:kwəli] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

by	arbitration	or	laws	,	be	placed	unequally	with	another	.
经过	仲裁	或者	法律	,	是	放置	不平等	和	其他	.

通过仲裁或法律，与他人处于不平等的地位。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:r]

It	means	that	every	individual	is	entitled	to	all	the	natural	wealth	that	he	or
它	方法	那	每一个	个人	是	标题	到	全部	这	自然的	财富	那	他	或者

[ʃi:; ʃi] [rɪ'kwaɪrz] [tu:; tə] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

she	requires	to	minister	to	the	various	wants	of	the	body	,
她	需要	到	部长	到	这	各种各样的	想要	的	这	身体	,

这意味着每个人都有权获得满足身体各种需求所需的全部自然资源。

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən]['iːkwəl] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

and	to	an	equal	share	of	all	accumulated	,
和	到	一个	平等的	分享	的	全部	积累	,

并均分所有积累的财富，

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [welθ] — [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] [self] - ['evɪdənt] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['ænəlaizd]

artificial	wealth	—	which	will	appear	self	-	evident	when	we	shall	have	analyzed
人造的	财富	—	哪个	将要	出现	自己	-	明显	什么时候	我们	将	有	分析

[welθ] .

wealth	.
财富	.

人造财富——当我们分析完财富之后，这一点就会变得显而易见。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl]

It	also	means	that	every	person	is	entitled	to	equal	opportunity	for	intellectual
它	还	方法	那	每一个	人	是	标题	到	平等的	机会	为了	知识分子

[ə'kwaɪərmənts] , [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd][rest] ,

acquirements	,	recreation	and	rest	,
收购	,	娱乐	和	休息	,

这也意味着每个人都享有平等的机会进行智力学习、娱乐和休息。

[sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] [ʃer]

since	the	first	is	necessary	to	make	the	performance	of	the	individual's	share
自从	这	第一的	是	必要的	到	制作	这	表现	的	这	个人的	分享

[ʌv; əv]['duːti]['pɑːsəb(ə)l] ;

of	duty	possible	;
的	责任	可能的	;

因为第一点是使个人履行其职责成为可能的必要条件；

[waɪl] [ðə; ðɪ]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

while	the	second	and	third	are	the	natural	requirements	of	the	body	,
尽管	这	第二	和	第三	是	这	自然的	要求	的	这	身体	,

第二和第三点则是身体的自然需求。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][self] -

independent	of	the	individuality	of	the	person	,	and	which	was	not	self	-
独立的	的	这	个性	的	这	人	,	和	哪个	曾是	不是	自己	-

[kri'eɪtɪd] [bʌt; bət] [ɪn'herɪtɪd] .

created	but	inherited	.
创建	但	遗传	.

与个人的个性无关，也不是自我创造的，而是继承的。

['ʌndər] [ðɪs] [ə'næləsɪs][hæv; həv][wiː; wi]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][iˈkwɑːləti][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?

Under	this	analysis	have	we	any	such	thing	as	equality	in	this	country	?
在下面	这	分析	有	我们	任何	这样的	事物	作为	平等	在	这	国家	?

根据这种分析，我们国家还存在平等吗?

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

And	yet	it	should	be	the	duty	of	government	,
和	然而	它	应该	是	这	责任	的	政府	,

然而，这本应是政府的职责。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['θiːəri] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [iˈkwɑːləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

since	it	is	a	fundamental	portion	of	its	theory	,	to	maintain	equality	among	the
自从	它	是	一个	基本的	部分	的	它是	理论	,	到	维持	平等	之中	这

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

因为维护人民之间的平等是其理论的基本组成部分；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [kætʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][fækt] .

otherwise	the	word	is	but	a	mere	catch	,	without	the	slightest	signification	in	fact	.
否则	这	单词	是	但	一个	仅仅	抓住	,	没有	这	丝毫	意义	在	事实	.

否则，这个词就只是一个空洞的噱头，实际上没有任何意义。

[wʌt] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [i'kwɑːləti][ɪn] ['friːdəm] ?

What	,	then	,	should	be	the	sphere	of	justice	in	maintaining	equality	in	freedom	?
什么	,	然后	,	应该	是	这	领域	的	正义	在	保持	平等	在	自由	?

那么，在维护自由中的平等时，正义的范畴应该是什么?

['klɪrli] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['iːkwəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [friː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

Clearly	to	maintain	equal	conditions	among	free	individuals	.
清楚地	到	维持	平等的	状况	之中	自由的	个人	.

显然是为了维护自由个体之间的平等地位。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [ə'pɪr] [ðə; ði] [mɔːr] ['evɪdənt] [æz; əz][wiː; wi][proʊ'siːd] .

But	this	will	appear	the	more	evident	as	we	proceed	.
但	这	将要	出现	这	更多的	明显	作为	我们	继续	.

但随着我们继续进行下去，这一点会变得更加明显。

[ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ðen] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [straɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstəri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	impending	revolution	,	then	,	will	be	the	strife	for	the	mastery	between	the
这	即将到来的	革命	,	然后	,	将要	是	这	冲突	为了	这	精通	之间	这

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

因此，即将到来的革命将是权力争夺战，一方是执政者，另一方是反对派。

['despətɪzəm] , [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪsiz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

despotism	,	inequalities	and	injustices	of	the	present	,
专制主义	,	不平等	和	不公正	的	这	展示	,

[ænd; ənd] ['friːdəm] ,

and	freedom	,
和	自由	,

专制主义、当今的不平等和不公正，以及自由

[iːkwɑːləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪn][ðer; ðər] [brɔːd] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] [sens] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

equality	and	justice	in	their	broad	and	perfect	sense	,	based	on	the	proposition
平等	和	正义	在	他们的	广阔	和	完美的	感觉	,	基于	在	这	主张

[ðæt] [hjuː'mænəti][ɪz][wʌn] ,

that	humanity	is	one	,
那	人类	是	一	,

平等和正义，就其广义和完美意义而言，基于人类一体这一命题，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɔːrɪdʒɪn] , ['kɑːmən] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['pɜːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd]

having	a	common	origin	,	common	interests	and	purposes	,	and
拥有	一个	常见的	起源	,	常见的	兴趣	和	目的	,	和

[in'heritɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['destəni] , [wɪtʃ] [ɪz] the9

inheriting	a	common	destiny	,	which	is	the9
继承	一个	常见的	命运	,	哪个	是	the9

拥有共同的起源、共同的利益和目标，并继承共同的命运，这就是9

[kəm'pliːt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

complete	statement	of	the	religion	of	Jesus	Christ	,	unadulterated	by	his
完全的	陈述	的	这	宗教	的	耶稣	基督	,	纯正的	经过	他的

[prə'fest] ['fɔːləuəz] .

professed	followers	.
声称	追随者	.

耶稣基督宗教的完整阐述，未经其自称信徒的任何篡改。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪm'plaɪ][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɔːr][ə; eɪ] ['blʌdi] ['strʌg(ə)l] ?

But	does	the	impending	revolution	imply	a	peaceful	change	or	a	bloody	struggle	?
但	做	这	即将到来的	革命	意味着	一个	和平	改变	或者	一个	血腥	斗争	?

但即将到来的革命意味着和平变革还是血腥斗争?

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['kerfəli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	person	who	will	take	the	trouble	to	carefully	observe	the	conditions	of	the
不	人	WHO	将要	拿	这	麻烦	到	小心	观察	这	状况	的	这

['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][sə'saɪəti][kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˈəːθkweiks] [dʒʌst]

various	departments	of	society	can	fail	to	discern	the	terrible	earthquakes	just
各种各样的	部门	的	社会	能	失败	到	辨别	这	糟糕的	地震	只是

['redi] [tuː; tə][bɜːrst][aʊt][ə'pɑːn] ['evri] [saɪd] ,

ready	to	burst	out	upon	every	side	,
准备好	到	爆裂	出去	之上	每一个	边	,

任何愿意花心思仔细观察社会各部门状况的人，都不可能看不到随时可能在各个方面爆发的可怕地震。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [naʊ] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

and	which	are	only	now	restrained	by	the	thick	incrustations	with	which
和	哪个	是	仅有的	现在	克制	经过	这	厚的	结壳	和	哪个

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

而如今，这些习俗只是被厚厚的污垢所束缚而已。

['predʒudisiz][ænd; ənd] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] [ɪn'keɪst] [hjuː'mænəti] .

prejudices	and	authorities	have	incased	humanity	.
偏见	和	当局	有	封装	人类	.

偏见和权威束缚了人类。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪz]['sɜːrdʒɪŋ][laɪk][ðə; ði] ['biləuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrmi]

Indeed	,	the	whole	surface	of	humanity	is	surging	like	the	billows	of	the	stormy
的确	,	这	所有的	表面	的	人类	是	滔滔	喜欢	这	波澜	的	这	暴风雨

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

事实上，整个人类社会都像暴风雨中的大海一样汹涌澎湃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [is'keips] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['rʌptʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

and	it	only	escapes	general	and	destructive	rupture	because	its	composition
和	它	仅有的	逃脱	一般的	和	破坏性的	破裂	因为	它是	作品

,

,

,

它之所以能避免全面而毁灭性的破坏，仅仅是因为它的组成成分，

[laɪk][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ɪts] [kən'stɪtʃuənt] ['membər] , [ɪz][soʊ][ɪ'læstɪk] .

like	the	consciences	of	its	constituent	members	,	is	so	elastic	.
喜欢	这	良心	的	它是	组分	成员	,	是	所以	松紧带	.

就像其组成成员的良知一样，它具有很强的弹性。

[bʌt; bət] , [ə'nɑːn] , [ðə; ði] [rɪ'streɪnd] ['fjʊriz] [wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]['tempər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːsnɪŋz] ,

But	,	anon	,	the	restrained	furies	will	overcome	the	temper	of	their	fastenings	,
但	,	匿名	,	这	克制	复仇女神	将要	克服	这	脾气	的	他们的	紧固件	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但是，不久之后，被压抑的怒火将冲破束缚，爆发出来，

['rendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'sʌndər] , [wɪl] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [səb'məːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːr] ['klenzɪŋ]

rending	them	asunder	,	will	sweep	over	the	people	,	submerging	them	or	cleansing
渲染	他们	分离	,	将要	扫	超过	这	人们	,	沉没	他们	或者	清洁

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gædərd] [də'briː] ,

them	of	their	gathered	debris	,
他们	的	他们的	聚集	碎片	,

将它们撕裂，席卷人民，将他们淹没或洗净他们身上积聚的残骸。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['loʊkeɪtɪd] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɪts] ['kʌmɪŋ] .

as	they	shall	have	located	themselves	,	with	regard	to	its	coming	.
作为	他们	将	有	位于	他们自己	,	和	看待	到	它是	未来	.

他们会根据自己的位置来安排它的到来。

[ɔːl][ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn]

All	the	struggles	of	humanity	in	the	centuries	which	have	come	and	gone
全部	这	斗争	的	人类	在	这	几个世纪	哪个	有	来	和	已消失

[hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['friːdəm] — [fɔːr; fər] ['friːdəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['friːdəm] [tuː; tə]

have	been	for	freedom	—	for	freedom	to	think	and	for	freedom	to
有	到过	为了	自由	—	为了	自由	到	思考	和	为了	自由	到

[ækt] ,

act	,
行为	,

几个世纪以来，人类的所有斗争都是为了自由——思想的自由和行动的自由。

[æz; əz] [ə'genst] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][dɪ'spɑːtɪk] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌv; əv]

as	against	authority	and	despotic	law	,	without	regard	to	what	should	come	of
作为	反对	权威	和	专制	法律	,	没有	看待	到	什么	应该	来	的

[ðæt] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

that	thought	and	action	.
那	想法	和	行动	.

反对权威和专制法律，而不考虑这种想法和行动的后果。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt]

But	we	are	now	entering	upon	a	struggle	for	something	quite	different
但	我们	是	现在	进入	之上	一个	斗争	为了	某物	相当	不同的

[frʌm; frəm] [ðɪs] .

from	this	.
从	这	.

但我们现在正进入一场与此截然不同的斗争。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] ,

Having	obtained	freedom	from	the	despotism	of	rulers	and	governments	,
拥有	获得	自由	从	这	专制主义	的	统治者	和	政府	,

摆脱了统治者和政府的专制统治之后，

[ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd]['despətɪzəm][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][bɪ'gæn][tuː; tə][juː'zɜːrp][ðə; ði]['pleɪsɪz] [meɪd] ['veɪkənt]

the	rule	and	despotism	of	individuals	began	to	usurp	the	places	made	vacant
这	规则	和	专制主义	的	个人	开始	到	篡	这	地方	制成	空缺

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

个人的统治和专制开始侵占他们留下的空缺。

[wer] [wʌns][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['empərər] ['reɪnd] , ['kæpɪt(ə)l] ,

Where	once	the	king	or	the	emperor	reigned	,	capital	,
在哪里	一次	这	国王	或者	这	皇帝	统治	,	首都	,

曾经国王或皇帝统治的地方，首都，

[ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'θɔːrətiz] ,

reinforced	by	the	power	of	public	opinion	and	religious	authorities	,
加强型	经过	这	力量	的	民众	观点	和	宗教	当局	,

在舆论和宗教权威的推动下，这种做法更加根深蒂固。

[naʊ] [sɪts][ænd; ənd] [fɔ:dʒz] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['fetər] [ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

now	sits	and	forges	chains	with	which	to	fetter	and	bind	the	people	.
现在	坐着	和	锻造厂	链条	和	哪个	到	束缚	和	绑定	这	人们	.

现在他坐在那里，锻造锁链，用来束缚和捆绑人民。

[wer] , [baɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] , [men][wʌns] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Where	,	by	divine	right	,	men	once	demanded	the	results	of	the	labors	of	their
在哪里	,	经过	神圣的	正确的	,	男人	一次	要求	这	结果	的	这	劳动	的	他们的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

过去，人们凭借神授的权利，要求获得其人民劳动的成果；

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [fju:] , [baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ['sɪstəm] , [fə'si:ʃəsli] [kɔ:ld]

the	privileged	few	,	by	the	means	of	an	ingenious	system	,	facetiously	called
这	特权	很少	,	经过	这	方法	的	一个	巧妙	系统	,	戏谑地	称为

['pɑ:pjələr] [lɔ:z] ,

popular	laws	,
受欢迎的	法律	,

少数特权阶层通过一套巧妙的制度，被戏称为"民众法"，

[naʊ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'mænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['i:kwəli] [dɪ'saɪsɪv] [rɪ'zʌlts] .

now	make	the	same	demand	,	and	with	equally	decisive	results	.
现在	制作	这	相同的	要求	,	和	和	同样地	决定性	结果	.

现在提出同样的要求，也能取得同样决定性的结果。

[ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['proʊsi:dz][ʌv; əv] [i:tʃ] ['jɪrz]

The	demand	is	answered	by	the	return	of	the	entire	proceeds	of	each	year's
这	要求	是	回答	经过	这	返回	的	这	全部的	收益	的	每个	年

['sɜ:rplʌs] [prə'dʌkʃənz] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['kɔfəz] .

surplus	productions	into	their	coffers	.
剩余	作品	进入	他们的	金库	.

对此，公司采取的措施是将每年剩余产品的全部收益返还到其金库中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:pər] ['læbɔ:ərz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv]

And	this	is	no	more	true	of	the	pauper	laborers	of	Europe	and	the	slave
和	这	是	不	更多的	真的	的	这	穷光蛋	劳工	的	欧洲	和	这	奴隶

['læbɔ:ərz][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['leɪbər][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

laborers	of	Asia	than	it	is	of	the	free	labor	of	America	.
劳工	的	亚洲	比	它	是	的	这	自由的	劳动	的	美国	.

对于欧洲的贫苦劳动者和亚洲的奴隶劳动者来说，这一点与对于美国的自由劳动者来说一样适用。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] ['pi:p(ə)l] ['kɑ:nstəntli] [tɔɪl] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [lɔ:ŋ] ,

Six	hundred	millions	people	constantly	toil	all	their	lives	long	,
六	百	百万	人们	不断地	辛劳	全部	他们的	生活	长的	,

六亿人终其一生辛勤劳作，

[waɪl] [ə'baʊt] [ten] ['mɪljənz] [sɪt]['kwaɪətli][baɪ] ['gædərɪŋ] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊərɪeɪt; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-][ɪn]

while	about	ten	millions	sit	quietly	by	gathering	and	luxuriating	in
尽管	关于	十	百万	坐	悄悄	经过	采集	和	奢华	在

[ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] . -

their	results	.	10
他们的	结果	.	-

而大约一千万人则静静地坐在一旁，享受着他们的成果。[10]

['sɪmp(ə)l] ['fri:dəm] , [ðen] , [ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] .

Simple	freedom	,	then	,	is	not	enough	.
简单的	自由	,	然后	,	是	不是	足够的	.

因此，仅仅拥有自由是不够的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

It	has	not	accomplished	the	redemption	of	the	people	.
它	有	不是	完成	这	赎回	的	这	人们	.

它并没有完成对人民的救赎。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv]['sleɪvəri][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]

It	has	only	relieved	them	from	one	form	of	slavery	to	leave	them
它	有	仅有的	松了口气	他们	从	一	形式	的	奴隶制	到	离开	他们

[æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [stɪl] [mɔːr] [ɪnˈsɪdiəs] [ɪn][ɪts] ['kærəktər] ,

at	the	mercy	of	another	still	more	insidious	in	its	character	,
在	这	怜悯	的	其他	仍然	更多的	阴险	在	它是	特点	,

它只是让他们摆脱了一种奴役，却让他们落入另一种性质更加阴险的奴役之中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɔːr] ['plɔːzəb(ə)l] ; [sɪns] , [ɪf] ['penjəri] [ænd; ənd][wɑːnt][ɪgˈzɪst] , [əˈkʌmpənid] [baɪ]

because	more	plausible	;	since	,	if	penury	and	want	exist	,	accompanied	by
因为	更多的	合情合理	;	自从	, 如果		贫困	和	想	存在	,	伴随	经过

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

suffering	and	privation	,
痛苦	和	匮乏	,

因为这样更合情理；因为，如果贫困和匮乏确实存在，并伴随着苦难和匮乏，

['ʌndər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnərk] , [hiː; hi] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

under	the	rule	of	a	monarch	,	he	may	justly	be	held	responsible	.
在下面	这	规则	的	一个	君主	,	他	可能	公正地	是	握住	负责任的	.

在君主统治下，他可能理应承担责任。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪgˈzɪsts]['ʌndər][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

But	when	it	exists	under	the	reign	of	freedom	,	there	is	no	responsibility
但	什么时候	它	存在	在下面	这	在位	的	自由	,	那里	是	不	责任

['eniwer] ,

anywhere	,
任何地方	,

但是，当它处于自由统治之下时，就没有任何责任可言。

[ənˈles] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəmˈselvz] ,

unless	it	may	be	said	to	be	in	the	people	themselves	,
除非	它	可能	是	说	到	是	在	这	人们	他们自己	,

除非可以说它存在于人民自身之中，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

which	is	equivalent	to	saying	responsibility	without	application	.
哪个	是	相等的	到	说	责任	没有	应用	.

这相当于只说责任而不付诸行动。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [teɪk] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kjuːbə] ,

To	illustrate	this	distinction	without	a	difference	,	take	the	island	of	Cuba	,
到	阐明	这	区别	没有	一个	不同之处	,	拿	这	岛	的	古巴	,

[wɪð; wɪθ][ɪts][hæf] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts] ,

with	its	half	million	inhabitants	,
和	它是	一半	百万	居民	,

为了说明这种区别，不妨以拥有五十万居民的古巴岛为例。

[ænd; ənd] [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərk] ,

and	suppose	it	to	be	ruled	by	an	absolute	monarch	,
和	认为	它	到	是	裁决	经过	一个	绝对	君主	,

假设它由一位绝对君主统治，

[huː] [ədˈmɪnɪstər] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [θruː] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˌætəˈʃeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd]

who	administers	his	commands	through	the	usual	attachés	of	the	court	and
WHO	管理	他的	命令	通过	这	通常	公务员	的	这	法庭	和

[ðə; ði][ˈnəublmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

the	noblemen	of	the	island	.
这	贵族	的	这	岛	.

他通过宫廷的常任侍从和岛上的贵族来执行命令。

[ˈvɜːrtʃuəli] [ˈoʊnɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] [kəˈmændz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['leɪbər] , ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm]

Virtually	owning	the	people	,	he	commands	them	to	labor	,	taking	from
几乎	拥有	这	人们	,	他	命令	他们	到	劳动	,	采取	从

[ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] ,

them	all	their	products	,
他们	全部	他们的	产品	,

他实际上拥有人民，命令他们劳动，夺走他们所有的产品。

[ænd; ənd] ['mɪrli] ['fiːdɪŋ] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɛltɝɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	merely	feeding	,	clothing	and	sheltering	them	.
和	仅仅	喂养	,	衣服	和	庇护所	他们	.

仅仅为他们提供食物、衣物和住所。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][nɑːn] - ['læbɔːərz] [huː] , [wɪˈðaʊt] ['eni] [ˌsɜːrkəmləˈkjuːʃ(ə)n] ,

In	this	case	it	would	be	the	non	-	laborers	who	,	without	any	circumlocution	,
在	这	案件	它	会	是	这	非	-	劳工	WHO	,	没有	任何	迂回表达	,

在这种情况下，直截了当地说，应该是那些非劳动者：

[dəˈrektli; daɪˈrektli][əbˈteɪn][ɔːl][ðə; ði] [prəˈduːst] [welθ] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [ikˈspendɪŋ] [ðer; ðər][taɪm]

directly	obtain	all	the	produced	wealth	,	they	simply	expending	their	time
直接地	获得	全部	这	生产	财富	,	他们	简单地	支出	他们的	时间

[ænd; ənd]['tælənt][ɪn][ɪts][si'kjuəiŋ] ,

and	talent	in	its	securing	,
和	天赋	在	它是	确保	,

他们直接获得所有创造的财富，他们只是把时间和才能花在获取这些财富上。

[waɪl] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [prəˈduːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [meɪnˈteɪnd] .

while	the	lives	of	the	people	who	produce	it	would	be	simply	maintained	.
尽管	这	生活	的	这	人们	WHO	生产	它	会	是	简单地	维持	.

而生产这些产品的人们的生活却能得到维持。

[naʊ] [ædˈvæns] [wʌn] [step] [tɔːrd] ['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] — [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] ['mɑːnərki] .

Now	advance	one	step	toward	popular	government	—	to	a	constitutional	monarchy	.
现在	进步	一	步	朝向	受欢迎的	政府	—	到	一个	宪法	君主制	.

现在，向人民政府迈出一步——向君主立宪制迈进。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdjʊsɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] ,

In	this	the	same	results	to	the	producing	people	will	be	maintained	,
在	这	这	相同的	结果	到	这	生产	人们	将要	是	维持	,

这样一来，生产人员将获得同样的结果。

[waɪl] [ðə; ði][ˈnəublmən] [wɪl] [ʃer] [ðə; ði] [welθ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [əˈlɑːtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ʃer]

while	the	noblemen	will	share	the	wealth	among	themselves	,	allotting	a	certain	share
尽管	这	贵族	将要	分享	这	财富	之中	他们自己	,	分配	一个	肯定	分享

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnərk] .

to	the	monarch	.
到	这	君主	.

而贵族们则会瓜分财富，并将一部分分配给君主。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] [ɪz][ðə; ði]

Coming	**down**	**to**	**a**	**representative**	**government**	**,**	**of**	**which**	**personal**	**liberty**	**is**	**the**
未来	向下	到	一个	代表	政府	,	的	哪个	个人的	自由	是	这

['beɪsɪs] ,

basis	**,**
基础	,

归根结底，就是建立在个人自由基础上的代议制政府。

[ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv] [lɔːz] [i'næktid] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] ['sʌbstɪtjutɪd]

the	**despotism**	**of**	**laws**	**enacted**	**in**	**the**	**interest**	**of**	**privileged**	**classes**	**are**	**substituted**
这	专制主义	的	法律	已颁布	在	这	兴趣	的	特权	课程	是	替代

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['despətɪzəm][ʌv; əv] ['mɔnəks] [ænd; ənd]['nəublz] .

for	**the**	**personal**	**despotism**	**of**	**monarchs**	**and**	**nobles**	**.**
为了	这	个人的	专制主义	的	君主	和	贵族	.

以维护特权阶级利益为出发点制定的法律的专制主义，取代了君主和贵族的个人专制主义。

[wʌt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mɑːnərk] [pə'zesiz] [hɪm'self][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [maɪt] ,

What	**the**	**absolute**	**monarch**	**possesses**	**himself**	**of**	**by**	**the**	**right**	**of**	**might**	**,**
什么	这	绝对	君主	拥有	他自己	的	经过	这	正确的	的	可能	,

绝对君主凭借强权所拥有的一切，

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [klæs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [raɪt]

the	**privileged**	**class**	**in**	**the**	**popular**	**government**	**possess**	**themselves**	**of**	**by**	**the**	**right**
这	特权	班级	在	这	受欢迎的	政府	具有	他们自己	的	经过	这	正确的

[ʌv; əv] [lɔː] ,

of	**law**	**,**
的	法律	,

在民选政府中，特权阶级凭借法律赋予的权利而拥有权力。

['evriθɪŋ] ['liːg(ə)l] ['biːɪŋ] [held][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

everything	**legal**	**being**	**held**	**to**	**be**	**just**	**.**
一切	合法的	存在	握住	到	是	只是	.

凡合法之事均被视为公正。

[naʊ] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?

Now	**is**	**not**	**that**	**precisely**	**the**	**case**	**in**	**this**	**country**	**?**
现在	是	不是	那	恰恰	这	案件	在	这	国家	?

现在这个国家的情况不正是如此吗?

[duː][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['leɪbər] [ə'kruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [fjuː] ?

Do	**not**	**all**	**the**	**results**	**of**	**labor**	**accrue**	**to**	**the**	**privileged**	**few**	**?**
做	不是	全部	这	结果	的	劳动	累积	到	这	特权	很少	?

难道劳动成果不都归少数特权阶层所有吗?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] ['klæsɪz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [en'sleɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]

and	**are**	**not**	**the**	**producing**	**classes**	**just**	**as**	**much**	**enslaved**	**to**	**them**	**as**
和	是	不是	这	生产	课程	只是	作为	很多	奴隶	到	他们	作为

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərk] [ɑːr; ər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

the	**subjects**	**of**	**an**	**absolute**	**monarch**	**are**	**to**	**him**	**?**
这	主题	的	一个	绝对	君主	是	到	他	?

生产阶级难道不也像专制君主的臣民一样，被他们奴役吗?

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] .

With	**this**	**mortification**	**,**	**however**	**.**
和	这	屈辱	,	然而	.

然而，却也伴随着这种羞辱。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] suffer11

In	**the**	**last**	**instance**	**,**	**they**	**suffer11**
在	这	最后的	实例	,	他们	suffer11

最后，他们遭受了11

[frʌm; frəm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kən'troʊl] ;

from	conditions	over	which	they	have	no	control	;
从	状况	超过	哪个	他们	有	不	控制	;

出于他们无法控制的情况;

[waɪlst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [keɪs] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [en'sleɪvd] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

whilst	in	the	former	case	the	conditions	by	which	they	are	enslaved	are	of	their
而	在	这	以前的	案件	这	状况	经过	哪个	他们	是	奴隶	是	的	他们的

[oʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

own	formation	.
自己的	形成	.

而在前一种情况下，他们被奴役的条件是他们自己造成的。

[ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] ,

And	I	say	,
和	我	说	,

我说，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərk] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

I	would	rather	be	the	unwilling	subject	of	an	absolute	monarch	than	the
我	会	相当	是	这	不情愿	主题	的	一个	绝对	君主	比	这

['wɪlɪŋ] [sleɪv] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['ɪgnərəns] ,

willing	slave	of	my	own	ignorance	,
愿意的	奴隶	的	我的	自己的	无知	,

我宁愿做专制君主的不情愿的臣民，也不愿做自己无知的自愿奴隶。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] ['teɪkən] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə]

of	which	advantage	is	taken	by	those	who	spend	their	time	in	endeavoring	to
的	哪个	优势	是	已采取	经过	那些	WHO	花费	他们的	时间	在	努力	到

[pruːv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [friː] [ænd; ənd] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

prove	to	me	that	I	am	free	and	in	singing	the	glories	of	my	condition	,
证明	到	我	那	我	是	自由的	和	在	歌唱	这	荣耀	的	我的	状况	,

那些花时间努力向我证明我是自由的，并歌颂我自由状态的人，正是利用了这一点。

[tuː; tə] ['hʊdwɪŋk] [maɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [blaɪnd] [maɪ] [pər'sepʃ(ə)n] .

to	hoodwink	my	reason	and	to	blind	my	perception	.
到	蒙蔽	我的	原因	和	到	瞎的	我的	洞察力	.

蒙蔽我的理智，蒙蔽我的感知。

[ænd; ənd] [aɪ] ['fɜːrðər] [seɪ] ,

And	I	further	say	,
和	我	更远	说	,

我还要补充一点，

[ðæt] [ðæt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

that	that	system	of	government	by	which	it	is	possible	for	a	class	of	people
那	那	系统	的	政府	经过	哪个	它	是	可能的	为了	一个	班级	的	人们

[tuː; tə] ['præktɪs] [ə'pɑːn] [maɪ] [krɪ'duːləti] ,

to	practice	upon	my	credulity	,
到	实践	之上	我的	轻信	,

那套政府体制使得一部分人能够利用我的轻信来谋取私利，

[ænd; ənd] , ['ʌndər] [fɔːls] [priː'tɛnsɪz] ,

and	,	under	false	pretenses	,
和	,	在下面	错误的	伪装	,

而且，在虚假借口下，

[fɜːrst] [ɪn'taɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪ'mens] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]

first	entice	me	to	acquiesce	in	laws	by	which	immense	corporations	and
第一的	诱惑	我	到	默许	在	法律	经过	哪个	巨大	公司	和

[mə'nɑːpəliz] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] ,

monopolies	are	established	,
垄断	是	已确立的	,

首先诱使我默许那些建立庞大公司和垄断企业的法律，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst]

and	then	to	induce	me	to	submit	to	their	extortions	because	they	exist
和	然后	到	诱导	我	到	提交	到	他们的	勒索	因为	他们	存在

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,

according	to	law	,
根据	到	法律	,

然后，他们以合法存在为由，诱使我屈服于他们的敲诈勒索。

[pər'sʊ] [nʌn] [bʌt; bət] ['lɔːfl] [miːnz] , [ɪz][æn; ən][ɪn'fɜːrn(ə)l]['despətɪzəm] ,

pursuing	none	but	lawful	means	,	is	an	infernal	despotism	,
追求	没有任何	但	合法的	方法	,	是	一个	地狱	专制主义	,

只追求合法手段而不追求合法利益，是一种极其邪恶的专制主义。

[kəm'perd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [zɑːr] [ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .

compared	to	which	the	Russian	Czar	is	a	thousand	times	to	be	preferred	.
比较的	到	哪个	这	俄语	沙皇	是	一个	千	时代	到	是	首选	.

相比之下，俄国沙皇要好一千倍。

[ðɪs] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [siːm] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

This	may	at	first	seem	a	sweeping	indictment	of	our	form	of	government	,
这	可能	在	第一的	似乎	一个	扫荡	起诉书	的	我们的	形式	的	政府	,

这乍看之下似乎是对我们政府体制的全面谴责，

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] .

but	I	say	it	is	just	.
但	我	说	它	是	只是	.

但我认为这是公正的。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['reɪlroʊd] ['sɪstəm] , [naʊ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['fɪfti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

Suppose	we	take	our	railroad	system	,	now	amounting	to	fifty	-	five	thousand
认为	我们	拿	我们的	铁路	系统	,	现在	金额	到	五十	-	五	千

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

假设我们以铁路系统为例，目前铁路总里程达五万五千英里。

[æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [kɔːst][ʌv; əv] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][pər] [maɪl][fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n]

At	an	average	cost	of	eighty	thousand	dollars	per	mile	for	construction
在	一个	平均的	成本	的	八十	千	美元	每	英里	为了	建造

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,

and	equipment	,
和	设备	,

平均每英里建设和设备成本为八万美元，

[ɪts]['toʊt(ə)l][kɔːst] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr] ['bɪljənz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

its	total	cost	would	be	four	billions	four	hundred	millions	dollars	.
它是	全部的	成本	会	是	四	数十亿	四	百	百万	美元	.

总成本将达到44亿美元。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [æn; ən] [eɪt] [pər] [sent] .

To	pay	the	shareholders	an	eight	per	cent	.
到	支付	这	股东	一个	八	每	中心	.

向股东支付百分之八的股息。

['dɪvɪdend][fɔːr; fər]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

dividend	for	doing	nothing	,
股利	为了	正在做	没有什么	,

什么都不做就能获得股息

[ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['tækst] [θriː] ['hʌndrəd][ænd; ənd]

the	industries	of	the	country	would	have	to	be	taxed	three	hundred	and
这	行业	的	这	国家	会	有	到	是	已征税	三	百	和

['fɪfti] ['mɪljənz] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]

fifty	millions	dollars	over	and	above	the	cost	of	maintenance	and
五十	百万	美元	超过	和	多于	这	成本	的	维护	和

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

除了维护和运营成本之外，该国各行业还需额外缴纳 3.5 亿美元的税款。

[dɪd] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [dreɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][stɑːp] [hɪr] , [ðə; ði] [fər'tɪləti]

Did	this	enormous	drain	from	the	products	of	the	people	stop	here	,	the	fertility
做过	这	巨大的	流走	从	这	产品	的	这	人们	停止	这里	,	这	生育力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

这种对人民产品、对国家肥力的巨大流失就此停止了吗?

[meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [maɪt] ['pɑːsəbli] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ]

made	use	of	by	the	ingenuity	of	the	people	,	might	possibly	keep	pace	with
制成	使用	的	经过	这	独创性	的	这	人们	,	可能	可能	保持	步伐	和

[ðə; ði][dɪ'mænd] .

the	demand	.
这	要求	.

凭借人民的智慧，或许能够满足需求。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] .

But	it	does	not	stop	there	.
但	它	做	不是	停止	那里	.

但这还不是全部。

[ðə; ði][net] ['ɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊdz] [i'neɪblz] [ðer; ðər][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][tuː; tə]

The	net	earning	of	the	railroads	enables	their	directors	to
这	网	收入	的	这	铁路	启用	他们的	导演	到

[meɪk] ['lɑːrdʒər]['dividendz][ðæn; ðən] [eɪt] [pər][sent] .

make	larger	dividends	than	eight	per	cent	.
制作	更大的	股息	比	八	每	中心	.

铁路公司的净收益使其董事能够支付超过 8% 的股息。

[duː][ðer; ðər]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ?

Do	their	managers	relinquish	this	increase	in	favor	of	the	people	?
做	他们的	经理	放弃	这	增加	在	偏爱	的	这	人们	?

他们的管理者会为了员工而放弃这次加薪吗?

['nevər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Never	a	bit	of	it	.
绝不	一个	少量	的	它	.

一点也没有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [stɑːk] ['iːðər] [baɪ] ['selɪŋ] [nuː] ['ʃɛrz] , [ɔːr][baɪ] ['meɪkɪŋ] [stɑːk] [ɔːr]

But	they	increase	their	stock	either	by	selling	new	shares	,	or	by	making	stock	or
但	他们	增加	他们的	库存	任何一个	经过	销售	新的	分享	,	或者	经过	制作	库存	或者

[skrɪp]['dividendz] ,

scrip	dividends	,
处方药	股息	,

但他们可以通过出售新股或派发股票或代息股息来增加股票数量。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['niːðər] ['prɑːses] [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [faʊnd] ['eni]['liːg(ə)l][bɑːr][ɔːr] [kjʊr] .

and	to	neither	process	has	there	been	found	any	legal	bar	or	cure	.
和	到	两者都不	过程	有	那里	到过	成立	任何	合法的	酒吧	或者	治愈	.

对于这两种情况，目前都没有任何法律上的阻碍或补救措施。

[naʊ] , [wʌt] [meɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [biː; bi] ?

Now	,	what	may	the	result	of	such	a	system	be	?
现在	,	什么	可能	这	结果	的	这样的	一个	系统	是	?

那么，这样的系统可能会产生什么结果呢?

[waɪ] , [ðɪs] .

Why	,	this	.
为什么	,	这	.

为什么？就是这个。

[ɪf] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['reilrəudz] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm]

If	the	stock	of	all	these	railroads	be	increased	in	the	same	proportion	that	some
如果	这	库存	的	全部	这些	铁路	是	增加	在	这	相同的	部分	那	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn'kriːst] ,

of	them	have	already	been	increased	,
的	他们	有	已经	到过	增加	,

如果所有这些铁路公司的股份都按照其中一些公司已经增加的比例增加，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

it	may	be	raised	to	a	thousand	billions	of	dollars	,	and	the	people	,
它	可能	是	提高	到	一个	千	数十亿	的	美元	,	和	这	人们	,

它可能会被提高到一万亿美元，而人民，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljənz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

instead	of	being	compelled	to	pay	three	hundred	and	fifty	millions	dollars
反而	的	存在	被迫	到	支付	三	百	和	五十	百万	美元

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [æn; ən] [eɪt] per12

to	provide	an	eight	per12
到	提供	一个	八	per12

而不是被迫支付三亿五千万美元来提供每十二人八人的服务

[sent] .

cent	.
中心	.

中心。

['dɪvɪdend] [ɑːn][ðer; ðər][kɔːst] ,

dividend	on	their	cost	,
股利	在	他们的	成本	,

成本分红，

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

will	have	to	submit	to	the	extortion	of	eight	hundred	million	dollars
将要	有	到	提交	到	这	勒索	的	八	百	百万	美元

['ænjuəli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv] [ðiːz] ['liːg(ə)l]['despəts][fɔːr; fər][æn; ən] [eɪt] [pər] [sent]

annually	to	satisfy	the	demands	of	these	legal	despots	for	an	eight	per	cent
每年	到	满足	这	需求	的	这些	合法的	独裁者	为了	一个	八	每	中心

.

:

.

为了满足这些法律暴君对 8% 的索要要求，每年将被迫接受 8 亿美元的勒索。

['dɪvɪdend] [ə'pɑːn] [stɑːk] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

dividend	**upon**	**stock**	**,**	**a**	**large**	**part**	**of**	**which**	**represent**	**absolutely**	**nothing**	**but**	**the**
股利	之上	库存	,	一个	大的	部分	的	哪个	代表	绝对地	没有什么	但	这

['piːpəlz] ['stoʊlən] ['mʌni] .

people's	**stolen**	**money**	**.**
人们的	被盗	钱	.

股票分红，其中很大一部分完全是人民被窃取的钱财。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] ['dʌb(ə)l][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðɚz] [noʊt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

A	**person**	**who**	**would**	**double**	**the**	**size**	**of**	**another's**	**note**	**simply**	**because**	**the**
一个	人	WHO	会	双倍的	这	尺寸	的	另一个的	笔记	简单地	因为	这

['prɑːfɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʊd] [pər'mɪt][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [twelv] [pər] [sent] .

profits	**of**	**his**	**business**	**would**	**permit**	**the**	**payment**	**of**	**twelve**	**per**	**cent**	**.**
利润	的	他的	商业	会	允许	这	支付	的	十二	每	中心	.

一个人如果因为自己的生意利润允许支付百分之十二的利息，就会把别人的钞票金额翻倍。

['ɪntrəst] , [soʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [twelv] [pər] [sent] .

interest	**,**	**so**	**that**	**instead**	**of**	**paying**	**twelve**	**per**	**cent**	**.**
兴趣	,	所以	那	反而	的	付费	十二	每	中心	.

利息，所以不用支付百分之十二的利息。

[ə'pɑːn][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪ'liːg(ə)l] [tʃɑːrdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

upon	**one**	**hundred**	**dollars**	**,**	**which**	**would**	**be**	**an**	**illegal**	**charge**	**,**	**it**	**would**	**be**
之上	一	百	美元	,	哪个	会	是	一个	非法的	收费	,	它	会	是

[sɪks][pər] [sent] .

six	**per**	**cent**	**.**
六	每	中心	.

一百美元的收费属于非法收费，税率为百分之六。

[ə'pɑːn] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wʊd] [biː; bi] [diːmd] [ænd; ənd] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [ʌv; əv]['fɔːrdʒəri]

upon	**two**	**hundred**	**dollars**	**,**	**would**	**be**	**deemed**	**and**	**adjudged**	**guilty**	**of**	**forgery**
之上	二	百	美元	,	会	是	被认为	和	判决	有罪的	的	伪造

.

:

.

金额超过两百美元，将被视为伪造罪并被判有罪。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['reɪlroʊd] ['mæg,neɪts] [sɪt][ɪn][ðer; ðər][pə'leɪʃ(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər]

But	**these**	**railroad**	**magnates**	**sit**	**in**	**their**	**palatial**	**offices**	**and**	**raise**	**their**
但	这些	铁路	巨头们	坐	在	他们的	宫殿	办公室	和	增加	他们的

[noʊts] [æt; ət] ['pleʒər] ,

notes	**at**	**pleasure**	**,**
笔记	在	乐趣	,

但这些铁路大亨坐在他们豪华的办公室里，随意举牌消费。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['pʌblɪk] ['benɪfæktəz] .

and	**they**	**are**	**considered**	**public**	**benefactors**	**.**
和	他们	是	经过考虑的	民众	恩人	.

他们被视为公众慈善家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['dɑːlər] ,

It	**is**	**a**	**crime**	**for**	**a**	**single**	**person**	**to**	**steal**	**a**	**dollar**	**,**
它	是	一个	犯罪	为了	一个	单身的	人	到	偷	一个	美元	,

一个人偷一美元也是犯罪行为。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [stiːl] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][biː; bi]['kænəˌnaɪzd][æz; əz]

but	**a**	**corporation**	**may**	**steal**	**a**	**million**	**dollars**	**,**	**and**	**be**	**canonized**	**as**
但	一个	公司	可能	偷	一个	百万	美元	,	和	是	已封圣	作为

[seɪnts] .

saints	**.**
圣徒	.

但一家公司可能窃取了一百万美元，却被封为圣人。

[oʊ] , [ðə; ði]['stuːpɪd]['blaɪndnəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] !

Oh	**,**	**the**	**stupid**	**blindness**	**of**	**this**	**people**	**!**
哦	,	这	愚蠢的	失明	的	这	人们	!

这些人真是愚蠢又盲目!

['swɪndld] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['veri] [aɪz] ,

Swindled	**every**	**day**	**before**	**their**	**very**	**eyes**	**,**
被骗	每一个	天	前	他们的	非常	眼睛	,

每天都在他们眼前被骗，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ,

and	**yet**	**they**	**don't**	**seem**	**to**	**know**	**that**	**there**	**is**	**anything**	**wrong**	**,**
和	然而	他们	不	似乎	到	知道	那	那里	是	任何事物	错误的	,

然而，他们似乎并没有意识到出了什么问题。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] ['vaiəleitid] .

simply	**because**	**no**	**law**	**has**	**been**	**violated**	**.**
简单地	因为	不	法律	有	到过	违反	.

仅仅因为没有违反任何法律。

[ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['lɔːfl] [ɪz] [raɪt] ,

In	**their**	**eyes**	**everything**	**that**	**is**	**lawful**	**is**	**right**	**,**
在	他们的	眼睛	一切	那	是	合法的	是	正确的	,

在他们眼中，凡是合法的就是正确的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	**this**	**has**	**become**	**the**	**curse**	**of**	**the**	**nation**	**.**
和	这	有	变得	这	诅咒	的	这	国家	.

这已成为国家的祸根。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] — [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ɪz] ['lɔːfl] — [dəunt]['fɑːloʊ][æz; əz][ə; eɪ]

But	**the**	**opposite**	**—**	**that**	**everything**	**which**	**is**	**right**	**is**	**lawful**	**—**	**don't**	**follow**	**as**	**a**
但	这	对面的	—	那	一切	哪个	是	正确的	是	合法的	—	不	跟随	作为	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fə'lɑːsəfi] .

part	**of**	**their**	**philosophy**	**.**
部分	的	他们的	哲学	.

但反过来说——凡是正确的事情都是合法的——并不属于他们的哲学范畴。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ækʃənəbl] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] ;

No	**matter**	**what**	**a**	**person**	**does**	**if**	**it**	**is**	**not**	**actionable**	**under**	**the**	**law**	**;**
不	事情	什么	一个	人	做	如果	它	是	不是	可采取行动	在下面	这	法律	;

无论一个人做什么，只要不触犯法律;

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɜːrtʃ] ['membər] .

he	**is**	**an**	**honest**	**man**	**and**	**a**	**good**	**church**	**member**	**.**
他	是	一个	诚实的	男人	和	一个	好的	教会	成员	.

他为人诚实，也是教会的一名好成员。

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['truːθfl] , ['nætʃ(ə)rəl] ['biːɪŋs] ,

But	**Heaven**	**defend**	**us**	**from**	**being**	**truthful**	**,**	**natural**	**beings**	**,**
但	天堂	保卫	我们	从	存在	真实	,	自然的	生物	,

但愿上天保佑我们免于成为诚实、自然的人。

[ən'les] [ðə; ði] [lɔː] [sez] [wiː; wi] [meɪ] — [sɪns] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪnfəməs] ['skaʊndrəl] .

unless	**the**	**law**	**says**	**we**	**may**	**—**	**since**	**that**	**is**	**to**	**be**	**an**	**infamous**	**scoundrel**	**.**
除非	这	法律	说道	我们	可能	—	自从	那	是	到	是	一个	臭名昭著的	恶棍	.

除非法律允许——因为那样做就等同于成为一个臭名昭著的恶棍。

[ə; eɪ] ['vændərbɪlt] [meɪ] [sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪt] [stɑːks] , [ɔːr] [meɪk] ['dividendz] ,

A	**Vanderbilt**	**may**	**sit**	**in**	**his**	**office**	**and**	**manipulate**	**stocks**	**,**	**or**	**make**	**dividends**	**,**
一个	范德比尔特	可能	坐	在	他的	办公室	和	操纵	股票	,	或者	制作	股息	,

范德比尔特家族的一位成员可能坐在办公室里操纵股票，或者赚取股息。

[baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] , [hiː; hi] [ə'mæsiz] ['fɪfti] ['mɪljənz] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm][ðə; ði]

by	which	,	in	a	few	years	,	he	amasses	fifty	millions	dollars	from	the
经过	哪个	,	在	一个	很少	年	,	他	大量	五十	百万	美元	从	这

['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

industries	of	the	country	,
行业	的	这	国家	,

就这样，短短几年内，他就从该国的各行各业积累了五千万美元。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][men][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

and	he	is	one	of	the	remarkable	men	of	the	age	.
和	他	是	一	的	这	卓越	男人	的	这	年龄	.

他是这个时代杰出的人物之一。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] , [hæf] - [stɑːrvd] [tʃaɪld][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [frʌm; frəm]

But	if	a	poor	,	half	-	starved	child	were	to	take	a	loaf	of	bread	from
但	如果	一个	贫穷的	,	一半	-	饥饿	孩子	是	到	拿	一个	面包	的	面包	从

[hɪz; ɪz] ['kʌbərd] ,

his	cupboard	,
他的	橱柜	,

但如果一个贫穷、半饥半饱的孩子从橱柜里拿出一条面包，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][sent][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] , [ænd; ənd] [ðens]

to	prevent	starvation	,	she	would	be	sent	first	to	the	Tombs	,	and	thence
到	防止	饥饿	,	她	会	是	发送	第一的	到	这	陵墓	,	和	因此

[tuː; tə] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] .

to	Blackwell's	Island	.
到	布莱克威尔书店	岛	.

为了防止她饿死，她会先被送到墓地，然后再被送到布莱克威尔岛。

[æn; ən]['æstər] [meɪ] [sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmptʃuəs] [ə'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['prɑːpərti]

An	Astor	may	sit	in	his	sumptuous	apartments	,	and	watch	the	property
一个	阿斯托	可能	坐	在	他的	豪华	公寓	,	和	手表	这	财产

[bɪ'kwiːðd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

bequeathed	him	by	his	father	,
遗赠	他	经过	他的	父亲	,

阿斯特家族的成员可以坐在他豪华的公寓里，看着他父亲留给他的财产，

[raɪz][ɪn]['vælju:][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]['fɪfti] ['mɪljənz] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['baʊz, 'boʊz] [bɪ'fɔːr]

rise	in	value	from	one	to	fifty	millions	,	and	everybody	bows	before
上升	在	价值	从	一	到	五十	百万	,	和	大家	弓	前

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['paʊər] ,

his	immense	power	,
他的	巨大	力量	,

身价从一千万飙升至五千万，所有人都臣服于他强大的力量之下。

[ænd; ənd] ['wəːʃips] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'pæsəti] .

and	worships	his	business	capacity	.
和	崇拜	他的	商业	容量	.

并崇拜他的商业才能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['tenənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

But	if	a	tenant	of	his	,
但	如果	一个	租户	的	他的	,

但如果他的房客是.....

[huːz] [ɪm'plɔɪər] [hæd; həd] [dis'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][voʊt][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]

whose	employer	had	discharged	him	because	he	did	not	vote	the	Republican
谁	雇主	有	出院	他	因为	他	做过	不是	投票	这	共和党人

['tɪkɪt] ,

ticket	,
票	,

他的雇主因为他没有投票给共和党而解雇了他。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [feɪlz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌnθs] [rent] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['æstər] , [ðə; ði] [lɔː] [sets]

and	thereby	fails	to	pay	his	month's	rent	to	Mr	.	Astor	,	the	law	sets
和	从而	失败	到	支付	他的	月份	租	到	先生	.	阿斯托	,	这	法律	套

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] his13

him	and	his13
他	和	his13

因此，他未能向阿斯特先生支付当月房租，法律规定他及其家人必须承担责任。

['fæməli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] ; [ænd; ənd] , ['weðər] [hiː; hi] [daɪz] [ʌv; əv] [koʊld] [ɔːr]

family	into	the	street	in	midwinter	;	and	,	whether	he	dies	of	cold	or
家庭	进入	这	街道	在	隆冬	;	和	,	无论	他	死亡	的	寒冷的	或者

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

starvation	,
饥饿	,

一家人在寒冬腊月流落街头；而他究竟是死于寒冷还是饥饿，

['niːðər] ['mɪstər] . ['æstər] [ɔːr] ['enibɑːdi] [els] ['stɑːps] [tuː; tə] [æsk] , [sɪns] [ðæt] [ɪz] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]

neither	Mr	.	Astor	or	anybody	else	stops	to	ask	,	since	that	is	nobody's
两者都不	先生	.	阿斯托	或者	任何人	别的	停止	到	问	,	自从	那	是	没有人

['bɪznəs] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænz] .

business	but	the	man's	.
商业	但	这	男人的	.

阿斯特先生和其他人都没有停下来问，因为那是他自己的私事，与他人无关。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [ə'baʊt] [ðæt]

This	is	a	free	country	,	you	know	,	and	why	should	I	trouble	myself	about	that
这	是	一个	自由的	国家	,	你	知道	,	和	为什么	应该	我	麻烦	我	关于	那

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

这是个自由国家，你知道的，我为什么要为那个人操心呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ]

because	he	happens	to	be	so	unfortunate	as	not	to	be	able	to	pay
因为	他	发生	到	是	所以	不幸	作为	不是	到	是	有能力的	到	支付

['mɪstər] . ['æstər] [hɪz; ɪz] [rent] ?

Mr	.	Astor	his	rent	?
先生	.	阿斯托	他的	租	?

因为他运气不好，交不起阿斯特先生的房租?

['mɪstər] . ['stjuːət; 'stju-] , [baɪ] ['bɪznəs] [tækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veriəs] ['præktɪsɪz] [noʊn] [tuː; tə] [treɪd] ,

Mr	.	Stewart	,	by	business	tact	,	and	the	various	practices	known	to	trade	,
先生	.	斯图尔特	,	经过	商业	策略	,	和	这	各种各样的	实践	已知	到	贸易	,

[sək'siːdz] , [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] ,

succeeds	,	in	twenty	years	,
成功	,	在	二十	年	,

斯图尔特先生凭借商业手腕和各种贸易惯例，在二十年内取得了成功。

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['kʌstəmərz] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [en'træpt] ['ɪntuː] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [frʌm; frəm]

in	obtaining	from	customers	whom	he	has	entrapped	into	purchasing	from
在	获得	从	顾客	谁	他	有	被困	进入	购买	从

[hɪm; ɪm] ['fɪfti] ['mɪljənz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

him	fifty	millions	dollars	,
他	五十	百万	美元	,

他从诱骗顾客向他购买商品的顾客那里获得了五千万美元，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][geɪnz][hiː; hi] [bɪldz] ['kɔːstli]['pʌblɪk] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ]

and	with	his	gains	he	builds	costly	public	beneficiaries	,	and	straightway
和	和	他的	收益	他	建造	昂贵	民众	受益人	,	和	立刻

[ðə; ði][wɜːrld] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] .

the	world	makes	him	a	philanthropist	.
这	世界	制作	他	一个	慈善家	.

他利用自己的财富建立了昂贵的公共受益机构，世界立刻把他捧成了慈善家。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['dev(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [klɔːθ] ,

But	a	poor	devil	who	should	come	along	with	a	bolt	of	cloth	,
但	一个	贫穷的	魔鬼	WHO	应该	来	沿着	和	一个	螺栓	的	布	,

但一个可怜的家伙，竟然带着一匹布来了，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['smʌglɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

which	he	had	succeeded	in	smuggling	into	the	country	,	and	which	,
哪个	他	有	成功了	在	走私	进入	这	国家	,	和	哪个	,

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	,
最后	,

他成功地将这些东西走私到该国，因此，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['stjuːət; 'stju-] , [huː] [peɪd] [ðə; ði]['tærɪf]

he	could	sell	at	a	lower	price	than	Mr	.	Stewart	,	who	paid	the	tariff
他	可以	卖	在	一个	降低	价格	比	先生	.	斯图尔特	,	WHO	有薪酬的	这	关税

,

,

,

他可以以比支付关税的斯图尔特先生更低的价格出售。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌðer'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] ,

and	is	thereby	authorized	by	law	to	add	that	sum	to	the	piece	,
和	是	从而	授权	经过	法律	到	添加	那	和	到	这	片	,

因此，他依法有权将该金额加到作品中。

[wʊd] [biː; bi][kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] .

would	be	cast	into	prison	.
会	是	投掷	进入	监狱	.

将被投入监狱。

[naʊ] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ˌreprɪ'zent] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['meθədz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd]

Now	these	individuals	represent	three	of	the	principal	methods	that	the	privileged
现在	这些	个人	代表	三	的	这	主要的	方法	那	这	特权

['klæsɪz] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][mə'nɑːpəlaɪz][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

classes	have	invented	by	which	to	monopolize	the	accumulated	wealth	of	the
课程	有	发明	经过	哪个	到	独占	这	积累	财富	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

现在，这些人代表了特权阶级为了垄断国家积累的财富而发明的三种主要方法。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es]['ænəlaɪz][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] ,

But	let	us	analyze	the	processes	,
但	让	我们	分析	这	流程	,

但让我们来分析一下这些过程。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hoʊlli] [baɪ][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['efərts] [ðæt] [ðeɪ] [geɪn] [ðɪs] [end] .

and	see	if	it	is	wholly	by	their	personal	efforts	that	they	gain	this	end	.
和	看	如果	它	是	完全	经过	他们的	个人的	努力	那	他们	获得	这	结尾	.

并看看他们是否完全凭借个人努力实现了这个目标。

['noʊbɑːdi] [pri'tendz] [ðæt] ['mɪstər] . ['stjuːət; 'stju-]['evər] [prə'duːst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst]
Nobody **pretends** **that** **Mr** **.** **Stewart** **ever** **produced** **a** **single** **dollar** **of** **his** **vast**
无人 假装 那 先生 . 斯图尔特 曾经 生产 一个 单身的 美元 的 他的 广阔的
['fɔːrtʃən] .
fortune **.**
财富 .

没有人会否认斯图尔特先生曾经亲手创造过他那笔巨额财富中的一分钱。

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['diːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][fɜːrst]
He **accumulated** **it** **by** **dealing** **in** **the** **productions** **of** **others** **,** **which** **he** **first**
他 积累 它 经过 处理 在 这 作品 的 其他的 , 哪个 他 第一的
[əb'teɪnd] [æt; ət] [loʊ] [reɪts] ,
obtained **at** **low** **rates** **,**
获得 在 低的 利率 ,

他通过买卖他人的产品积累了财富，而这些产品他最初是以低价购入的。

[ænd; ənd] [ðen] [soʊld][æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æd'væns] ['oʊvər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
and **then** **sold** **at** **a** **sufficient** **advance** **over** **the** **cost** **of** **handling** **to** **make**
和 然后 卖 在 一个 充足的 进步 超过 这 成本 的 处理 到 制作
[ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ə; eɪ][sʌm; səm] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['mɪljənz] .
in **the** **aggregate** **a** **sum** **amounting** **to** **millions** **.**
在 这 总计的 一个 和 金额 到 百万 .

然后以远高于处理成本的价格出售，总共获利数百万美元。

[naʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ,
Now **,** **I** **want** **to** **ask** **if** **all** **this** **is** **not** **arriving** **at** **the** **same** **result** **,**
现在 , 我 想 到 问 如果全部 这 是 不是 抵达 在 这 相同的 结果 ,

现在，我想问的是，这一切难道最终没有得出同样的结果吗?

[baɪ] [ə'nʌðər] ['meθəd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'raɪvd] , [baɪ] ['oʊnɪŋ]
by **another** **method** **,** **at** **which** **the** **slaveholders** **of** **the** **South** **arrived** **,** **by** **owning**
经过 其他 方法 , 在 哪个 这 奴隶主 的 这 南 到达的 , 经过 拥有
['niːgrəuz] ?
negroes **?**
黑人 ?

南方奴隶主们采用的另一种方法是，通过拥有黑人奴隶来实现的吗?

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
In **the** **case** **of** **the** **latter** **,**
在 这 案件 的 这 后者 ,

就后者而言，

[ðə; ði]['sleɪvˌhoʊldər] [riːpt] [ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] .
the **slaveholder** **reaped** **all** **the** **benefits** **of** **the** **labors** **of** **the** **negroes** **.**
这 奴隶主 收获 全部 这 好处 的 这 劳动 的 这 黑人 .

奴隶主攫取了黑人劳动的所有利益。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['prɪnsəz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] ['prɪvəlɪdʒd]
In **the** **former** **case** **the** **merchant** **princes** **,** **together** **with** **the** **various** **other** **privileged**
在 这 以前的 案件 这 商人 王子们 , 一起 和 这 各种各样的 其他 特权
['klæsɪz] ,
classes **,**
课程 ,

在前一种情况下，商业巨头们以及其他各种特权阶级，

[riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
reap **the** **benefit** **of** **the** **labors** **of** **all** **the** **working** **-** **classes** **of** **the** **country** **.**
收割 这 益处 的 这 劳动 的 全部 这 在职的 - 课程 的 这 国家 .

享受全国所有劳动阶级的劳动成果。

['evri] [jɪr] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:st] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [faindz]['faɪn(ə)l]
Every year the excess of the produced wealth of the country finds final
每一个 年 这 过量的 的 这 生产 财富 的 这 国家 发现 最终的
['lɑ:dʒmənt][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klæsɪz] ,
lodgment in the pockets of these classes ,
提交 在 这 口袋 的 这些 课程 ,

每年，国家创造的财富盈余最终都会落入这些阶层的口袋里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] ['rɪtʃər] [æt; ət] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] ['hɑ:rvɪst] , [waɪl] [ðə; ði]['læbɔ:ərz] [tɔɪl] [ðer; ðər]
and they grow richer at each succeeding harvest , while the laborers toil their
和 他们 生长 更富有 在 每个 成功 收成 , 尽管 这 劳工 辛劳 他们的
[laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] ;
lives away ;
生活 离开 ;

随着每一次收成，他们的财富都在不断增长，而工人们却终其一生辛勤劳作；

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər][hæv; həv] [bɪn] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [welθ] ,
and when all their strength and vigor have been transformed into wealth ,
和 什么时候全部 他们的 力量 和 活力 有 到过 转变 进入 财富 ,

当他们所有的力量和活力都转化为财富之后，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['li:gəli] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hevi] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ]
which has been legally transferred to the capitalists , they are heavy with age
哪个 有 到过 合法地 转移 到 这 资本家 , 他们 是 重的 和 年龄
, and14
, and14
, and14

这些资产已合法转移给资本家，它们年久失修，而且14

[æz; əz] ['destɪtu:t] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər][laɪf][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:d] .
as destitute as when they began their life of servitude .
作为 贫困 作为 什么时候 他们 开始 他们的 生活 的 奴役 .

他们依然一贫如洗，如同刚开始做奴隶时一样。

[dɪd]['evər] ['sʌðərn] [sleɪv] [hæv; həv] [mi:n] [end][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Did ever Southern slave have meaner end than this ?
做过 曾经 南方 奴隶 有 更卑鄙 结尾 比 这 ?

南方奴隶的结局有比这更悲惨的吗?

[ɪn][ɔ:l] ['sɪriəsnəs] , [ɪz][ðer; ðər]['eni] ['kɑ:mən] ['dʒʌstɪs][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ?
In all seriousness , is there any common justice in such a state of things ?
在 全部 严肃 , 是 那里 任何 常见的 正义 在 这样的 一个 状态 的 事物 ?

说真的，在这种情况下，还有什么公平正义可言呢?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʃʊd; ʃəd] [tɔɪl] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [lɔ:ŋ] ,
Is it right that the millions should toil all their lives long ,
是 它 正确的 那 这 百万 应该 辛劳 全部 他们的 生活 长的 ,

难道让千百万人终其一生辛勤劳作是公平的吗?

['skersli] ['hævɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [fu:d] [ænd; ənd] [kloʊðz] , [waɪl] [ðə; ði] [fju:] ['mænɪdʒ] [tu:; tə]
scarcely having comfortable food and clothes , while the few manage to
几乎 拥有 舒服的 食物 和 衣服 , 尽管 这 很少 管理 到
[kən'troʊl][ɔ:l][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
control all the benefits ?
控制 全部 这 好处 ?

少数人却能掌控所有利益，而其他人却几乎无法吃饱穿暖?

['piːp(ə)l] [meɪ] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [gʊd] ['kristʃənz] [meɪ] [ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]

People	**may**	**pretend**	**that**	**it**	**is**	**justice**	**,**	**and**	**good**	**Christians**	**may**	**excuse**	**it**	**upon**
人们	可能	假装	那	它	是	正义	，	和	好的	基督徒	可能	原谅	它	之上

[ðæt] [graʊnd] ,

that	**ground**	**,**
那	地面	，

人们可能会假装这是正义，而虔诚的基督徒也可能以此为由为其开脱。

[bʌt; bət] [kraɪst] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

but	**Christ**	**would**	**never**	**have**	**called**	**it**	**by**	**that**	**name**	**.**
但	基督	会	绝不	有	称为	它	经过	那	姓名	.

但基督绝不会用这个名字来称呼它。

[hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['leɪbərd] [bʌt; bət][æn; ən]['aʊər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt]

He	**would**	**even**	**give**	**him**	**that**	**labored**	**but**	**an**	**hour**	**as**	**much**	**as**	**he**	**that**
他	会	甚至	给	他	那	辛勤劳作	但	一个	小时	作为	很多	作为	他	那

[hæd; həd] ['leɪbərd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

had	**labored**	**all**	**the**	**day**	**,**
有	辛勤劳作	全部	这	天	，

他甚至会给只工作了一个小时的人，和给他工作了一整天的人一样多的时间。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] ['leɪbərd] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	**to**	**him**	**who**	**labored**	**not**	**at**	**all**	**he**	**would**	**take**	**away**	**even**	**that**	**which**	**he**
但	到	他	WHO	辛勤劳作	不是	在	全部	他	会	拿	离开	甚至	那	哪个	他

[hæθ] .

hath	**.**
有	.

但对于不劳而获的人，连他所有的也要夺走。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [hɪr] [laʊd] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt]

And	**yet**	**we**	**hear**	**loud**	**professions**	**of**	**Christianity**	**ascending**	**from**	**the**	**pulpit**
和	然而	我们	听到	大声	职业	的	基督教	上升	从	这	讲坛

[θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

throughout	**the**	**length**	**and**	**breadth**	**of**	**the**	**land**	**.**
自始至终	这	长度	和	宽度	的	这	土地	.

然而，我们却能听到全国各地讲坛上响起响亮的基督教信仰宣言。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ]['lɪs(ə)n] , [aɪ]['kænɑːt] [help] [iks'kleimɪŋ] ， “ [oʊ] , [jiː; ji] ['hɪpəkrɪt] ，

And	**when**	**I**	**listen**	**,**	**I**	**cannot**	**help**	**exclaiming**	**,**	**“**	**O**	**,**	**ye**	**hypocrites**	**,**
和	什么时候	我	听	，	我	不能	帮助	惊呼	，	“	哦	，	是的	伪君子	，

当我听着的时候，我不禁惊呼：“啊，你们这些伪君子！”

[haʊ] [kæn; kən][jiː; ji][hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ʌv; əv] [hel] ?

how	**can**	**ye**	**hope**	**to**	**escape**	**the**	**damnation**	**of**	**hell**	**?**
如何	能	是的	希望	到	逃脱	这	诅咒	的	地狱	?

你们如何才能逃脱地狱的诅咒?

” [ˌeɪ 'em][aɪ] [æskt] ， [haʊ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ə'mendid] ?

”	**Am**	**I**	**asked**	**,**	**How**	**are**	**these**	**things**	**to**	**be**	**amended**	**?**
”	是	我	问	，	如何	是	这些	事物	到	是	修订版	?

有人问我，这些问题该如何解决?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ， [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['remidid] ;

I	**will**	**tell**	**you**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**that**	**they**	**must**	**be**	**remedied**	**;**
我	将要	告诉	你	在	这	第一的	地方	，	那	他们	必须	是	已补救	;

首先我要告诉你们，这些问题必须得到解决;

[ænd; ənd] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

and	this	particular	case	of	dealing	in	the	labor	of	the	people	is	to	be
和	这	特别的	案件	的	处理	在	这	劳动	的	这	人们	是	到	是

['remidid] [baɪ] [ə'bɒlɪʃ] ['hʌkstə(r)] ,

remedied	by	abolishing	huckstering	,
已补救	经过	废除	兜售	,

而这种剥削人民劳动成果的特殊案例，应当通过取缔兜售行为来纠正。

[ɔ:r][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [men] , [ænd; ənd] ['sʌbstitju:tiŋ] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm]

or	the	system	of	middle	-	men	,	and	substituting	therefor	a	general	system
或者	这	系统	的	中间	-	男人	,	和	替换	因此	一个	一般的	系统

[ʌv; əv]['pʌblɪk]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

of	public	markets	,
的	民众	市场	,

或者用中间商体系取代中间商体系，代之以普遍的公共市场体系。

[kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [θru:] [ðer; ðər] [peɪd] ['eɪdʒənts] , [æz; əz][ɔ:l] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ɪz]

conducted	by	the	people	through	their	paid	agents	,	as	all	other	public	business	is
实施	经过	这	人们	通过	他们的	有薪酬的	代理人	,	作为	全部	其他	民众	商业	是

[pər'fɔ:rmd] .

performed	.
执行	.

公共事务由人民通过其付费代理人进行，就像其他所有公共事务一样。

[ɪn] [ði:z] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'si:vd] , [ɪn][fɜ:rst]

In	these	markets	the	products	of	the	country	should	be	received	,	in	first
在	这些	市场	这	产品	的	这	国家	应该	是	已收到	,	在	第一的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

在这些市场上，本国产品应该直接被消费者购买。

[də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'du:səz] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd]['ri:əlaɪz][ðer; ðər][ɪn'taɪər]['proʊsi:dz] .

direct	from	the	producers	,	who	should	realize	their	entire	proceeds	.
直接的	从	这	生产者	,	WHO	应该	意识到	他们的	全部的	收益	.

直接从生产商处获得收益，生产商应该获得全部收益。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['fɔ:tʃənz] ['ri:əlaɪzd][baɪ]['mɪd(ə)l] - [men] ,

In	this	manner	the	immense	fortunes	realized	by	middle	-	men	,
在	这	方式	这	巨大	财富	已实现	经过	中间	-	男人	,

中间商就是这样积累了巨额财富。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:fɪts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [hændz] [θru:] [wɪtʃ]

and	the	profits	made	by	the	half	-	dozen	different	hands	through	which
和	这	利润	制成	经过	这	一半	-	打	不同的	双手	通过	哪个

['mɜ:rtʃəndaɪs] ['trævlz] [ɑ:n][ɪts] [weɪ] [tu:; tə][kən'su:mərz] ,

merchandise	travels	on	its	way	to	consumers	,
商品	旅行	在	它是	方式	到	消费者	,

以及商品在到达消费者手中之前，经过六个不同环节所获得的利润，

[wʊd] [bi:; bi] [seɪvd] [tu:; tə][ðə; ði][prə'du:sər] .

would	be	saved	to	the	producer	.
会	是	已保存	到	这	制作人	.

会保存给生产者。

[ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['æplz] , ['pə:tʃəst] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,

A	bushel	of	apples	,	purchased	in	the	orchard	at	twenty	-	five	cents	,
一个	蒲式耳	的	苹果	,	购买	在	这	果园	在	二十	-	五	分	,

一蒲式耳苹果，在果园里花了二十五美分买的。

[ɪz]['faɪnəli][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][kən'suːmər][æt; ət][ə; eɪ]['dɑːlər] .

is	finally	sold	to	the	consumer	at	a	dollar	.
是	最后	卖	到	这	消费者	在	一个	美元	.

最终以一美元的价格卖给了消费者。

[naʊ] , ['iːðər] [ðə; ði][kən'suːmər][hæz; həz] [peɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hæf]['dɑːlər] [tuː] [mʌtʃ] ,

Now	,	either	the	consumer	has	paid	at	least	a	half	dollar	too	much	,
现在	,	任何一个	这	消费者	有	有薪酬的	在	至少	一个	一半	美元	也	很多	,

现在，要么是消费者多付了至少半美元，

[ɔːr][ðə; ði][prə'duːsər][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][hæf]['dɑːlər] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æplz] ;

or	the	producer	has	received	a	half	dollar	too	little	,	for	the	apples	;
或者	这	制作人	有	已收到	一个	一半	美元	也	小的	,	为了	这	苹果	;

或者说，生产者卖苹果少收了0.5美元；

[sɪns] , ['ʌndər][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['sɪstəm] , [ðə; ði] ['æplz] [wʊd] [goʊ][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]

since	,	under	a	perfect	system	,	the	apples	would	go	direct	from	the	orchard
自从	,	在下面	一个	完美的	系统	,	这	苹果	会	去	直接的	从	这	果园

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

to	the	market	,
到	这	市场	,

因为在理想的体系下，苹果会直接从果园运往市场。

[ænd; ənd] [ðens] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði][kən'suːmər] .

and	thence	direct	to	the	consumer	.
和	因此	直接的	到	这	消费者	.

然后直接销售给消费者。

[wiː; wi][ɑːr; ər][fər'evər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

We	are	forever	talking	of	political	economy	,
我们	是	永远	说	的	政治的	经济	,

我们总是谈论政治经济学，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] — [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

but	it	appears	to	me	that	the	most	vital	points	—	one	of	which	is
但	它	出现	到	我	那	这	最多	必不可少的	积分	—	一	的	哪个	是

['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['hʌkstəri] — [ɪz][ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'lʊkt] .

our	system	of	huckstery	—	is	entirely	overlooked	.
我们的	系统	的	兜售	—	是	完全	被忽视的	.

但在我看来，最关键的几点——其中之一就是我们的兜售体系——却被完全忽略了。

[sə'poʊz] ['mɪstər] . ['stjuːət; 'stju-] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['leɪbərd] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] for15

Suppose	Mr	.	Stewart	,	instead	of	having	labored	all	these	years	for15
认为	先生	.	斯图尔特	,	反而	的	拥有	辛勤劳作	全部	这些	年	for15

假设斯图尔特先生没有辛勤工作这么多年，而是.....

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] , [hæd; həd] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ?

his	own	selfish	interests	,	had	labored	in	the	interests	of	the	people	?
他的	自己的	自私	兴趣	,	有	辛勤劳作	在	这	兴趣	的	这	人们	?

他为了自己的私利，竟然为人民的利益而努力?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][hæf] - [ə; eɪ] - ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hiː; hi][hæz; həz]

Is	it	not	clear	that	the	half	-	a	-	hundred	million	dollars	he	has
是	它	不是	清除	那	这	一半	-	一个	-	百	百万	美元	他	有

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kən'sʊmd] [hɪz; ɪz]

accumulated	would	have	remained	with	the	people	who	have	consumed	his
积累	会	有	剩余	和	这	人们	WHO	有	消耗	他的

[gʊdz] ?

goods	?
商品	?

难道还不清楚他积累的五亿美元最终会留在那些消费了他商品的人们手中吗?

[pleɪs] [ɔːl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['træfɪk][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [prə'poʊzd]['beɪsɪs] ,

Place	all	other	kinds	of	traffic	upon	the	same	proposed	basis	,
地方	全部	其他	种类	的	交通	之上	这	相同的	建议的	基础	,

将所有其他类型的交通也置于同样的拟议基础上，

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [meɪks] ['mɜːrtʃənt] - ['prɪnsəz] [wʊd] [biː; bi]

and	do	you	not	see	that	the	system	which	makes	merchant	-	princes	would	be
和	做	你	不是	看	那	这	系统	哪个	制作	商人	-	王子们	会	是

[ə'bɑːlɪʃt] ?

abolished	?
废除	?

难道你看不出造就商业巨头的制度将会被废除吗?

['niːðər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪər][wʌn] - [hæf][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

Neither	would	it	require	one	-	half	the	people	to	conduct	a	general	system	of
两者都不	会	它	要求	一	-	一半	这	人们	到	执行	一个	一般的	系统	的

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] ['spekjuleitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['leɪbər] .

markets	who	are	now	employed	speculating	in	the	results	of	labor	.
市场	WHO	是	现在	受雇	推测	在	这	结果	的	劳动	.

也不需要一半的人去经营一个普遍的市场体系，这些人现在都在从事劳动成果投机活动。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [biː; bi][ə; eɪ][prə'duːsər][ɔːr][ə; eɪ] [peɪd] ['eɪdʒənt][ɔːr]['ɑːfɪsər][ʌv; əv]

every	person	should	either	be	a	producer	or	a	paid	agent	or	officer	of
每一个	人	应该	任何一个	是	一个	制作人	或者	一个	有薪酬的	代理人	或者	官	的

[kən'suːmərz][ænd; ənd] [prə'duːsəz] ,

consumers	and	producers	,
消费者	和	生产者	,

每个人都应该要么是生产者，要么是消费者和生产者的付费代理人或官员。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʃɔp,kiːpɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪstəm]

and	our	entire	system	of	shopkeeping	reduced	to	a	magnificent	system
和	我们的	全部的	系统	的	店铺经营	减少	到	一个	壮丽	系统

[ʌv; əv] [ɪ'mens] ['pʌblɪk]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

of	immense	public	markets	.
的	巨大	民众	市场	.

我们的整个商店经营体系简化为一个宏伟的大型公共市场体系。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðer; ðər][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][kən'troʊl] ['eksəd] ['oʊvər][ðə; ði]['kwɑːləti]

In	this	way	there	could	also	be	a	perfect	control	exercised	over	the	quality
在	这	方式	那里	可以	还	是	一个	完美的	控制	锻炼	超过	这	质量

[ʌv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] [gʊdz] ,

of	perishable	goods	,
的	易腐烂的	商品	,

这样一来，就可以对易腐商品的质量进行完美控制。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [felt][soʊ] [sɪ'vɪrli] [ɪn] ['sʌmər] [ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] ,

the	want	of	which	is	now	felt	so	severely	in	summer	in	all	large	cities	,
这	想	的	哪个	是	现在	毛毡	所以	严重	在	夏天	在	全部	大的	城市	,

目前，所有大城市在夏季都严重缺乏这种东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʌn'θɔːt] [ʌv; əv] ['remədiz] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [æz; əz]

and	a	thousand	unthought	of	remedies	would	necessarily	suggest	themselves	as
和	一个	千	未曾考虑过的	的	补救措施	会	一定	建议	他们自己	作为

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] .

the	system	should	develop	.
这	系统	应该	发展	.

随着系统的发展，必然会涌现出上千种意想不到的补救措施。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [pæs] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['sɪstəm] .

But	let	us	pass	to	one	of	the	other	branches	of	this	same	system	.
但	让	我们	经过	到	一	的	这	其他	分支	的	这	相同的	系统	.

但让我们来看看这个系统的另一个分支。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [mɪdst] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [welθ] [huː]

We	have	in	our	midst	thousands	of	people	of	immense	wealth	who
我们	有	在	我们的	中间	数千	的	人们	的	巨大	财富	WHO

[hæv; həv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪts] [pə'zeʃn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] -

have	never	even	done	so	much	to	justify	its	possession	as	the	merchant	-
有	绝不	甚至	完毕	所以	很多	到	证明合法	它是	拥有	作为	这	商人	-

['prɪnsəz] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] .

princes	have	done	to	justify	themselves	.
王子们	有	完毕	到	证明合法	他们自己	.

我们身边有成千上万拥有巨额财富的人，他们从未像那些商业巨头那样，为了证明自己拥有财富的合理性而做出过任何努力。

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lænd] [mə'nɑːpəlɪsts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['æstər] [æz; əz] [ðer; ðər]

I	refer	to	our	land	monopolists	,	and	to	Mr	.	Astor	as	their
我	参考	到	我们的	土地	垄断者	,	和	到	先生	.	阿斯托	作为	他们的

[ˌreprɪ'zentətɪv] .

representative	.
代表	.

我指的是我们的土地垄断者，以及作为他们代表的阿斯特先生。

['mɪstər] . ['æstər] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['lændɪd] [ɪ'steɪt] ,

Mr	.	Astor	inherited	a	large	landed	estate	,
先生	.	阿斯托	遗传	一个	大的	登陆	财产	,

阿斯特先生继承了一大片土地，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['rɪzn] [ɪn] ['væljuː] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

which	has	risen	in	value	to	be	worth	millions	of	dollars	,
哪个	有	升起	在	价值	到	是	值得	百万	的	美元	,

其价值已升至数百万美元。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æd'væns] ['mɪstər] . ['æstər] ['nevər] [kən'trɪbjuːtɪd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['deɪz] ['leɪbər] .

to	which	advance	Mr	.	Astor	never	contributed	even	a	day's	labor	.
到	哪个	进步	先生	.	阿斯托	绝不	贡献	甚至	一个	天	劳动	.

阿斯特先生对这项进步甚至没有贡献过一天的劳动。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['gæðər] [ɪn] [ðə; ði] [rents] ,

He	has	done	nothing	except	to	watch	the	rise	and	gather	in	the	rents	,
他	有	完毕	没有什么	除了	到	手表	这	上升	和	收集	在	这	租金	,

他什么也没做，只是看着租金上涨，然后坐享其成。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['leɪbərɪŋ] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðæt]

while	the	whole	laboring	country	has	been	constantly	engaged	in	promoting	that
尽管	这	所有的	劳动	国家	有	到过	不断地	已订婚的	在	推广	那

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

与此同时，整个劳动国家都在不断地致力于推动这一进步。

[wʌt] [wʊd] ['mɪstər] . ['æstər] [hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ?

What	would	Mr	.	Astor	have	been	without	the	City	of	New	York	?
什么	会	先生	.	阿斯托	有	到过	没有	这	城市	的	新的	约克	?

如果没有纽约市，阿斯特先生会是什么样子?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ?

And	what	would	the	City	of	New	York	have	been	without	the	United	States	?
和	什么	会	这	城市	的	新的	约克	有	到过	没有	这	团结的	各州	?

如果没有美国，纽约市又会是什么样子呢?

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] [ˈmætər] [ˌsuːpərˈfɪʃəli] .

You	see	,	my	friends	,	it	will	not	do	to	view	this	matter	superficially	.
你	看	,	我的	朋友们	,	它	将要	不是	做	到	看法	这	事情	表面上	.

朋友们，你们看，这件事不能只看表面。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [tuː] [ˌænəˈlɪtɪk][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][pərˈmɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [weɪ]

We	live	in	too	analytic	an	age	to	permit	these	things	to	go	on	in	the	way
我们	居住	在	也	分析	一个	年龄	到	允许	这些	事物	到	去	在	在	这	方式

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] .

they	have	been	going	.
他们	有	到过	去	.

我们生活在一个过于注重分析的时代，不能允许这些事情继续这样发展下去。

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈpɑːvərti] , [tuː] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] , [tuː] [mʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk] ,

There	is	too	much	poverty	,	too	much	suffering	,	too	much	hard	work	,
那里	是	也	很多	贫困	,	也	很多	痛苦	,	也	很多	难的	工作	,

贫困太多，苦难太多，辛劳太多。

[tuː] [ˈmeni] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ˈleɪbər][fɔːr; fər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [tuː] [ˈmeni] [ˈsliːpləs] [naɪts] , [tuː] [ˈmeni]

too	many	hours	of	labor	for	individuals	,	too	many	sleepless	nights	,	too	many
也	许多	小时	的	劳动	为了	个人	,	也	许多	失眠	夜晚	,	也	许多

[ˈstɑːrvɪŋ] [pʊr] ,

starving	poor	,
饥饿	贫穷的	,

个人劳动时间过长，失眠之夜过多，饥饿的穷人太多。

[tuː] [ˈmeni] [ˈhʌŋgri] [ˈtʃɪldrən] , [tuː] [ˈmeni] [ɪn] [ˈhelpləs] [oʊld][eɪdʒ] ,

too	many	hungry	children	,	too	many	in	helpless	old	age	,
也	许多	饥饿的	孩子们	,	也	许多	在	无助	老的	年龄	,

太多儿童挨饿，太多老人无助，

[tuː; tə][pərˈmɪt] [ðiːz] [ˈvɪləˌnəs] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][tuː; tə][kənˈtɪnjuː] [ˈʃeltərd] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

to	permit	these	villanous	abuses	to	continue	sheltered	under	the	name	of
到	允许	这些	邪恶的	滥用	到	继续	避难所	在下面	这	姓名	的

[rɪˌspektəˈbɪləti] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk][ˈɔːrdər] .

respectability	and	public	order	.
体面	和	民众	命令	.

允许这些卑劣的暴行在体面和公共秩序的名义下继续存在。

[bʌt; bət] [əˈgen] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [stɪl] [wɜːrs] [ˈswɪnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

But	again	,	and	upon	a	still	worse	swindle	of	the	people	.
但	再次	,	和	之上	一个	仍然	更糟	骗取	的	这	人们	.

但是，他们又一次对人民进行了更加恶劣的欺骗。

[ə; eɪ] person16

A	person16
一个	person16

16岁

[ˈhævɪŋ] [ˈmʌni] [goʊz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊˈmeɪn][ænd; ənd] [əˈkwaiəz] [æn; ən] [ɪˈmens] [trækt]

having	money	goes	out	into	the	public	domain	and	acquires	an	immense	tract
拥有	钱	去	出去	进入	这	民众	领域	和	收购	一个	巨大	通道

[ʌv; əv][lænd] .

of	land	.
的	土地	.

拥有金钱就意味着进入公共领域，并占据了大片土地。

['ʃɔːrtli] [ə; eɪ]['reɪlroʊd][ɪz][prəˈdʒektid][ænd; ənd] [bɪlt] , [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðæt] [trækt] .

Shortly	a	railroad	is	projected	and	built	,	which	runs	through	that	tract	.
不久	一个	铁路	是	预计	和	建造	,	哪个	跑步	通过	那	通道	.

不久之后，一条铁路的规划和建设就启动了，这条铁路将穿过这片区域。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɚz] [ə; eɪ] [faɪn] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

It	offers	a	fine	location	for	a	station	.
它	优惠	一个	美好的	地点	为了	一个	车站	.

这里是建站的绝佳地点。

[ə; eɪ] ['sɪti] [sprɪŋz] [ʌp] ,

A	city	springs	up	,
一个	城市	弹簧	向上	,

一座城市拔地而起，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːst] [ɪn] [sʌm; səm] ['instənsiz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [pər] ['eɪkər] ,

and	that	which	cost	in	some	instances	as	little	as	a	shilling	per	acre	,
和	那	哪个	成本	在	一些	实例	作为	小的	作为	一个	先令	每	英亩	,

有些情况下，每英亩的成本甚至低至一先令。

[ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [taʊn] [lɑːts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'lʌktəntli] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [faɪv]

is	divided	into	town	lots	,	and	these	are	reluctantly	parted	with	at	five
是	分割	进入	镇	很多	,	和	这些	是	勉强	分手了	和	在	五

['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] .

hundred	dollars	each	.
百	美元	每个	.

土地被分割成城镇地块，每个地块售价五百美元，人们很不情愿地将它们出售。

[ə'gen] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ðæt] [æd'væns]

Again	,	I	wish	to	inquire	,	in	the	name	of	Justice	,	to	whom	does	that	advance
再次	,	我	希望	到	查询	,	在	这	姓名	的	正义	,	到	谁	做	那	进步

[bɪ'lɔːŋ] ?

belong	?
属于	?

我再次以正义的名义询问，这笔贷款究竟属于谁?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['nɑːmɪnəli] [hoʊldz] [ðə; ði] [lænd] ?

To	the	person	who	nominally	holds	the	land	?
到	这	人	WHO	名义上	持有	这	土地	?

给名义上的土地所有者?

[wʌt] [hæz; həz] [hiː; hi] [dʌn] [tuː; tə] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]

What	has	he	done	to	entitle	him	to	receive	dollars	for	what	he
什么	有	他	完毕	到	标题	他	到	收到	美元	为了	什么	他

['oʊnli] [peɪd] [sents] ?

only	paid	cents	?
仅有的	有薪酬的	分	?

他做了什么，凭什么只付了几美分就能拿到几美元?

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [i'kwɑːləti] — [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['dʒʌstɪs] — [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ?

Is	there	any	equality	—	is	there	any	justice	—	in	such	a	condition	?
是	那里	任何	平等	—	是	那里	任何	正义	—	在	这样的	一个	状况	?

在这种情况下，还有平等可言吗? 还有正义可言吗?

[hiː; hi] ['prɑːfɪts] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [ɪn] [fækt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] ,

He	profits	by	the	action	of	others	;	in	fact	at	the	public	expense	,
他	利润	经过	这	行动	的	其他的	;	在	事实	在	这	民众	费用	,

他从他人的行为中获利；事实上，是以牺牲公众利益为代价的。

[sɪns] [ɪn] [ɪts] [læst] [ə'næləsɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['pʌblɪk] [huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ɔːl]

since	in	its	last	analysis	it	is	the	common	public	who	are	the	basis	of	all
自从	在	它是最后的		分析	它	是	这	常见的	民众	WHO	是	这	基础	的	全部

[æd'væns] [ɪn] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

advance	in	the	value	of	property	.
进步	在	这	价值	的	财产	.

因为归根结底，普通民众才是财产价值增长的基础。

[naʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðæt] ['kɑːmən] ['pʌblɪk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ə'kruːɪŋ] [frʌm; frəm]

Now	,	I	say	,	that	that	common	public	is	entitled	to	all	the	benefits	accruing	from
现在	，	我	说	，	那	那	常见的	民众	是	标题	到	全部	这	好处	累积	从

['kɑːmən] ['efərts] ;

common	efforts	;
常见的	努力	；

现在，我认为，广大民众有权享受共同努力所带来的所有利益；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnfəməs] [rɔːŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	it	is	an	infamous	wrong	that	makes	it	accrue	to	the	benefit	of	a
和	它	是	一个	臭名昭著的	错误的	那	制作	它	累积	到	这	益处	的	一个

['speʃ(ə)l] [fjuː] .

special	few	.
特别的	很少	.

这是一种臭名昭著的错误行为，它使少数特殊群体从中获利。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [pə'mits] [sʌtʃ] ['ɑːrbɪtreri] [dɪstrɪb'juːʃnz] [ʌv; əv] [welθ] [ɪz]

And	a	system	of	society	which	permits	such	arbitrary	distributions	of	wealth	is
和	一个	系统	的	社会	哪个	许可证	这样的	随意的	分布	的	财富	是

[ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

a	disgrace	to	Christian	civilization	,
一个	耻辱	到	基督教	文明	，

允许如此随意分配财富的社会制度是对基督教文明的耻辱。

[huːz] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] .

whose	Author	and	his	Disciples	had	all	things	in	common	.
谁	作者	和	他的	门徒	有	全部	事物	在	常见的	.

他的作者和他的门徒拥有一切共同的东西。

[let] [prə'fesɪŋ] ['kristʃənz] [huː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['priːtens] , [meɪk] [lɔːŋ] [prerz] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

Let	professing	Christians	who	,	for	a	pretense	,	make	long	prayers	,	think	of	that	,
让	声称	基督徒	WHO	，	为了	一个	虚伪	，	制作	长的	祈祷	，	思考	的	那	，

那些自称基督徒，却只是假装虔诚，做冗长祷告的人，应该好好想想这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'naʊns] ['kɑːmjənɪzəm] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	then	denounce	Communism	,	if	they	can	;	and	denounce	me	as	a
和	然后	声讨	共产主义	，如果		他们	能	；	和	声讨	我	作为	一个

[ˌrevə'lʊʃənɪst] [fɔːr; fər] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Revolutionist	for	advocating	it	,
革命家	为了	倡导	它	，

然后，如果他们能做到的话，就谴责共产主义；并谴责我鼓吹共产主义是革命者。

[ɪf] [ðeɪ] [der] .

if	they	dare	.
如果	他们	敢	.

如果他们敢的话。

[bʌt; bət] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æskt] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['remidid] ?

But	,	is	it	asked	,	how	is	this	to	be	remedied	?
但	，	是	它	问	，	如何	是	这	到	是	已补救	?

但是，人们不禁要问，这种情况该如何补救呢?

[aɪ] ['ænsər] , ['veri] ['iːzəli] !

I	answer	,	very	easily	!
我	回答	，	非常	容易地	！

我回答得非常简单!

[sɪns] [ðoʊz] [huː] [pə'ʒes] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [fɪltʃt] [ˌaɪ 'tiː]
Since **those** **who** **possess** **the** **accumulated** **wealth** **of** **the** **country** **have** **filched** **it**
自从 那些 WHO 具有 这 积累 财富 的 这 国家 有 偷窃 它

[baɪ]['liːg(ə)l] [miːnz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstli] [bi'lɔŋz] — [ðə; ði]['piːp(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː]
by **legal** **means** **from** **those** **to** **whom** **it** **justly** **belongs** **—** **the** **people** **—** **it**
经过 合法的 方法 从 那些 到 谁 它 公正地 属于 — 这 人们 — 它

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
must **be** **returned** **to** **them** **,**
必须 是 返回 到 他们 ,

既然那些拥有国家财富的人是通过合法手段从真正属于人民的人那里窃取了财富，那么这些财富就必须归还给人民。

[baɪ]['liːg(ə)l] [miːnz] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['eni]
by **legal** **means** **if** **possible** **,** **but** **it** **must** **be** **returned** **to** **them** **in** **any**
经过 合法的 方法 如果 可能的 , 但 它 必须 是 返回 到 他们 在 任何

[ɪ'vent] .
event **.**
事件 .

如果可能，请通过法律途径归还，但无论如何都必须归还给他们。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɜːrθ] ['mɪljənz] , [daɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
When **a** **person** **worth** **millions** **,** **dies** **,** **instead** **of** **leaving** **it** **to** **his** **children** **,**
什么时候 一个 人 值得 百万 , 死亡 , 反而 的 离开 它 到 他的 孩子们 ,

当一个身价数百万的人去世时，他没有把钱留给子女，

[huː] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] ['ɛlsɪz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ,
who **have** **no** **more** **title** **to** **it** **than** **anybody** **else's** **children** **have** **,**
WHO 有 不 更多的 标题 到 它 比 任何人 其他人的 孩子们 有 ,

他们和其他任何人的孩子一样，对它没有更高的所有权。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][rɪ'vɜːrt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] ['riːəli] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] .
it **must** **revert** **to** **the** **people** **,** **who** **really** **produced** **it** **.**
它 必须 恢复 到 这 人们 , WHO 真的 生产 它 .

它必须归还给真正创造它的人民。

[duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɪz][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
Do **you** **say** **that** **is** **injustice** **to** **the** **children** **?**
做 你 说 那 是 不公正 到 这 孩子们 ?

你认为这对孩子不公平吗?

[aɪ] [seɪ] , [noʊ] !
I **say** **,** **No** **!**
我 说 , 不 !

我说，不!

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv]['æftər]
And **if** **you** **ask** **me** **how** **the** **rich** **man's** **children** **are** **going** **to** **live** **after**
和 如果 你 问 我 如何 这 富有的 男人的 孩子们 是 去 到 居住 后

[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his **death** **,**
他的 死亡 ,

如果你问我富翁死后他的孩子们该如何生活，

[aɪ] ['ænsər] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] .
I **answer** **,** **by** **the** **same** **means** **as** **the** **poor** **man's** **children** **live** **.**
我 回答 , 经过 这 相同的 方法 作为 这 贫穷的 男人的 孩子们 居住 .

我的回答是，我用穷人的孩子赖以生存的方式生活。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['sɪmp(ə)l] ['friːdəm] [kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
Let **it** **be** **remembered** **that** **we** **have** **had** **simple** **freedom** **quite** **long** **enough** **.**
让 它 是 记得 那 我们 有 有 简单的 自由 相当 长的 足够的 .

请记住，我们享有简单的自由已经足够长的时间了。

[baɪ] ['setɪŋ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [hoʊps] [ɑ:n] ['fri:dəm] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [raɪts] .

By	setting	all	our	hopes	on	freedom	we	have	been	robbed	of	our	rights	.
经过	环境	全部	我们的	希望	在	自由	我们	有	到过	被抢劫	的	我们的	权利	.

我们把所有希望都寄托在自由上，结果却被剥夺了权利。

[wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] [naʊ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fri:dəm] — [wi:; wi][wɑ:nt][i'kwɑ:ləti] !

What	we	want	now	is	more	than	freedom	—	we	want	equality	!
什么	我们	想	现在	是	更多的	比	自由	—	我们	想	平等	!

我们现在想要的不仅仅是自由——我们想要平等!

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] , -

And	by	the	Heaven	above	us	,	earth's17
和	经过	这	天堂	多于	我们	,	-

以我们头顶的苍天起誓，地球的17

['groʊɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

growing	children	are	going	to	have	it	!
生长	孩子们	是	去	到	有	它	!

正在长身体的孩子们肯定会得这种病!

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn][tu:; tə] [lʌg'ʒʊriəs] ['aɪdlnəs] ,

What	right	have	the	children	of	the	rich	to	be	born	to	luxurious	idleness	,
什么	正确的	有	这	孩子们	的	这	富有的	到	是	出生	到	豪华	懒惰	,

富家子弟有什么权利生来就过着奢靡无忧的生活?

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][tu:; tə] , [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [lɔ:ŋ] ,

while	the	children	of	the	poor	are	born	to	,	all	their	lives	long	,
尽管	这	孩子们	的	这	贫穷的	是	出生	到	,	全部	他们的	生活	长的	,

而穷人家的孩子一出生就注定要终其一生如此，

['fɜ:rðər] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðer; ðər] [i:z] ?

further	contribute	to	their	ease	?
更远	贡献	到	他们的	舒适	?

进一步减轻他们的负担?

[du:] [ðeɪ] [nɑ:t][ɪn] ['kɑ:mən] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['gɑ:dz]['hju:mən]['fæməli] ?

Do	they	not	in	common	belong	to	God's	human	family	?
做	他们	不是	在	常见的	属于	到	神的	人类	家庭	?

难道他们不都属于上帝的人类大家庭吗?

[ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑ:t] , [kraɪst] [toʊld][ˌju: 'es][soʊ] .

If	I	mistake	not	,	Christ	told	us	so	.
如果	我	错误	不是	,	基督	讲述	我们	所以	.

如果我没记错的话，基督是这么告诉我们的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'spju:t] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

You	will	not	dispute	his	authority	,	I	am	sure	.
你	将要	不是	争议	他的	权威	,	我	是	当然	.

我相信你不会质疑他的权威。

[ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pri:tʃɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ['kru:səˌfaɪd] [kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] ,

If	,	instead	of	preaching	Christ	and	him	crucified	quite	so	much	,
如果	,	反而	的	布道	基督	和	他	被钉在十字架上	相当	所以	很多	,

如果不是过多地宣扬基督和他被钉十字架的事，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] , [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

we	should	practice	his	teaching	a	little	more	,	my	word	for	it	,
我们	应该	实践	他的	教学	一个	小的	更多的	,	我的	单词	为了	它	,

我们应该多实践一下他的教导，我保证。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi:; bi] ['betər] ['kristʃənz] .

we	should	all	be	better	Christians	.
我们	应该	全部	是	更好的	基督徒	.

我们都应该成为更好的基督徒。

[ænd; ənd] [wen] [baɪ] [ðɪs] ['prɑ:ses] [ɔ:l][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

And	when	by	this	process	all	the	land	shall	have	been	returned	to	the	people
和	什么时候	经过	这	过程	全部	这	土地	将	有	到过	返回	到	这	人们

,

,

,

当通过这一过程所有土地都归还给人民之后，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəli] [æz; əz]

there	will	be	just	as	much	of	it	,	and	it	will	be	equally	as
那里	将要	是	只是	作为	很多	的	它	,	和	它	将要	是	同样地	作为

[prə'dʌktɪv] ,

productive	,
生产力	,

数量不会减少，生产力也会同样提高。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ru:m] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] .

and	just	as	much	room	on	it	as	there	is	now	.
和	只是	作为	很多	房间	在	它	作为	那里	是	现在	.

而且空间和现在一样多。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

But	instead	of	a	few	people	owning	the	whole	of	it	,
但	反而	的	一个	很少	人们	拥有	这	所有的	的	它	,

但不是少数人拥有全部财产，

[ænd; ənd] ['fɑ:rmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][rest][æt; ət][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l]['praɪsɪz] ,

and	farming	it	out	to	all	the	rest	at	the	best	possible	prices	,
和	农业	它	出去	到	全部	这	休息	在	这	最好的	可能的	价格	,

然后以尽可能优惠的价格外包给其他所有公司。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] , [θru:] [dʒʌst] [lɔ:z] ,

the	people	will	possess	it	themselves	in	their	own	right	,	through	just	laws	,
这	人们	将要	具有	它	他们自己	在	他们的	自己的	正确的	,	通过	只是	法律	,

人民将通过公正的法律，以自己的权利拥有它。

['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [pə'zeʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sʌtʃ] ['mɑ:dərət] [reɪts] [ʌv; əv]['tæksɪz][æz; əz]

paying	for	its	possession	to	the	government	such	moderate	rates	of	taxes	as
付费	为了	它是	拥有	到	这	政府	这样的	缓和	利率	的	税收	作为

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

shall	be	necessary	to	maintain	the	government	.
将	是	必要的	到	维持	这	政府	.

向政府缴纳维持政府运转所需的适度税率的税款，以获得土地所有权。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kən'klu:d] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['reilrəudz] ,

But	I	may	as	well	conclude	what	I	have	to	say	regarding	railroads	,
但	我	可能	作为	出色地	结束	什么	我	有	到	说	关于	铁路	,

但我还是应该就铁路方面的事情说完。

[wɪtʃ] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'vɜ:rt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðem; ðəm]

which	must	also	revert	back	to	the	people	,	and	be	conducted	by	them
哪个	必须	还	恢复	后退	到	这	人们	,	和	是	实施	经过	他们

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['benɪfɪt] ,

for	the	public	benefit	,
为了	这	民众	益处	,

这也必须回归人民，由人民为了公众利益而进行管理。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] ['haɪweɪz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kən'dʌktɪd] .

as	our	common	highways	are	now	conducted	.
作为	我们的	常见的	高速公路	是	现在	实施	.

就像我们现在修建的公共公路一样。

['vændərbɪlt] ,
Vanderbilt **,**
范德比尔特 ,

范德比尔特大学

[skɔt] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɑːr; ər] ['demənstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
Scott **&** **Co** **.** **are** **demonstrating** **it** **better** **and** **better** **every** **day** **that** **all** **the**
斯科特 & 合作 . 是 演示 它 更好的 和 更好的 每一个 天 那 全部 这
['reilrəudz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəsli]
railroads **of** **the** **country** **can** **be** **much** **more** **economically** **and** **advantageously**
铁路 的 这 国家 能 是 很多 更多的 经济上 和 有利地
[kən'dʌktɪd] ['ʌndər] [wʌn] ['mænɪdʒmənt] [ðæn; ðən] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['mænɪdʒmənts] .
conducted **under** **one** **management** **than** **under** **a** **thousand** **different** **managements** **.**
实施 在下面 一 管理 比 在下面 一个 千 不同的 管理层 .

Scott & Co. 每天都在更好地证明，全国所有的铁路在统一管理下比在上千个不同的管理下管理要经济得多、更有优势得多。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n]
They **imagine** **that** **very** **soon** **they** **will** **have** **accomplished** **a** **complete** **consolidation**
他们 想象 那 非常 很快 他们 将要 有 完成 一个 完全的 合并
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] ,
of **the** **entire** **system** **,**
的 这 全部的 系统 ,

他们设想很快就能完成整个系统的全面整合。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl]
and **that** **by** **the** **power** **of** **that** **consolidation** **they** **will** **be** **able** **to** **control**
和 那 经过 这 力量 的 那 合并 他们 将要 是 有能力的 到 控制
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
the **government** **of** **this** **country** **.**
这 政府 的 这 国家 .

凭借这种巩固的力量，他们将能够控制这个国家的政府。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [slaɪt] [mɪ'skælkjə'leɪʃənz] [æz; əz]
But **they** **will** **not** **be** **the** **first** **people** **who** **have** **made** **slight** **miscalculations** **as**
但 他们 将要 不是 是 这 第一的 人们 WHO 有 制成 轻微 误算 作为
[tuː; tə] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] .
to **ultimate** **results** **.**
到 最终的 结果 .

但他们并非第一批对最终结果做出轻微误判的人。

['tɔməs] [skɔt] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l]
Thomas **Scott** **might** **make** **a** **splendid** **Secretary** **of** **the** **Department** **of** **Internal**
托马斯 斯科特 可能 制作 一个 灿烂 秘书 的 这 部门 的 内部的
[ɪmp'ruːvmənts] ,
Improvements **,**
改进 ,

托马斯·斯科特或许能成为一位出色的内政部部长。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'dɑːpt] , [meɪks]
for **which** **the** **new** **Constitution** **,** **which** **this** **country** **is** **going** **to** **adopt** **,** **makes**
为了 哪个 这 新的 宪法 , 哪个 这 国家 是 去 到 采纳 , 制作
[prə'vɪʒ(ə)n] ;
provision **;**
条款 ;

而我国即将通过的新宪法对此作出了规定；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] ['nevər] ['ri:əlaɪz][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

but	he	will	never	realize	his	ambition	to	preside	over	the	railroad	system	of
但	他	将要	绝不	意识到	他的	志向	到	主持	超过	这	铁路	系统	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['eni] ['ʌðər] ['mænər] .

the	country	in	any	other	manner	.
这	国家	在	任何	其他	方式	.

但他永远无法以任何其他方式实现他掌管国家铁路系统的抱负。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] ['benɪfɪt] [ðæt] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

And	I	will	tell	you	another	benefit	that	will	follow	the	nationalization	of	our
和	我	将要	告诉	你	其他	益处	那	将要	跟随	这	国有化	的	我们的

['reilrəudz] .

railroads	.
铁路	.

我还要告诉你们铁路国有化带来的另一个好处。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:lɪŋ] [ɪn] [stɑ:ks] , [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bʊlz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “

You	have	all	heard	of	the	dealing	in	stocks	,	of	the	“	bulls	”	and	the	“
你	有	全部	听到	的	这	处理	在	股票	,	的	这	“	公牛	”	和	这	“

[berz] ,

bears	,
熊	,

你们都听说过股票交易，听说过“牛市”和“熊市”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [lɔ:ŋz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ʃɔ:rts] , ” and18

”	and	the	“	longs	”	and	the	“	shorts	,	”	and18
”	和	这	“	长	”	和	这	“	短裤	,	”	and18

”以及“长款”和“短款”，以及18

[ðə; ði] “ [leɪm] [dʌks] ” [ʌv; əv] [wɔ:l] [stri:t] .

the	“	lame	ducks	”	of	Wall	street	.
这	“	瘸	鸭子	”	的	墙	街道	.

华尔街的“跛脚鸭”。

[wel] , [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [ə'bɑ:lɪʃt] .

Well	,	they	will	all	be	abolished	.
出色地	,	他们	将要	全部	是	废除	.

它们都将被废除。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [stɑ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [di:l] .

There	will	be	no	stocks	in	which	to	deal	.
那里	将要	是	不	股票	在	哪个	到	交易	.

将不会有任何股票可供交易。

[ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

That	sort	of	speculation	,
那	种类	的	推测	,

那种猜测，

[baɪ] [wɪtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['swɪndlɚz] ['kɔ:rnər][ə; eɪ] [stɑ:k] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn]

by	which	gigantic	swindlers	corner	a	stock	and	take	it	in	at	their	own
经过	哪个	巨大	骗子	角落	一个	库存	和	拿	它	在	在	他们的	自己的

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

通过这种方式，巨型骗子们垄断股票，并按自己的估价买入。

[wɪl] , [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] ['vʌlgər] [freɪz] , [bi:; bi] “ [pleɪd] [aʊt] .

will	,	to	use	a	vulgar	phrase	,	be	“	played	out	.
将要	,	到	使用	一个	庸俗	短语	,	是	“	玩	出去	.

用一句粗俗的话来说，将会“过时”。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ,
" **And** **if** **you** **were** **to** **see** **their** **customers** **,** **as** **I** **have** **seen** **them** **,**
" 和 如果 你 是 到 看 他们的 顾客 , 作为 我 有 已见 他们 ,

"如果你能像我一样亲眼看看他们的顾客，

['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [brɔːd] [striːt] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][pər][sent] .
rushing **about** **Broad** **street** **to** **catch** **sight** **of** **the** **last** **per** **cent** **.**
匆忙 关于 广阔 街道 到 抓住 视线 的 这 最后的 每 中心 .

在布罗德街上四处奔走，希望能看到最后百分之一。

[ʌv; əv][ðer; ðər]['mɑːrdʒɪnz][æz; əz] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['hʌŋgri] [mɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nt]
of **their** **margins** **as** **they** **disappear** **in** **the** **hungry** **maw** **of** **the** **complacent**
的 他们的 边距 作为 他们 消失 在 这 饥饿的 嘴 的 这 自满
['broʊkərz] ,
brokers **,**
经纪人 ,

他们的利润空间被贪婪的经纪人吞噬殆尽。

[juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] " [pleɪd] [aʊt] .
you **would** **agree** **with** **me** **that** **it** **ought** **to** **be** **"** **played** **out** **.**
你 会 同意 和 我 那 它 应该 到 是 " 玩 出去 .

你会同意我的看法，这件事应该"上演"。

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'poʊz] , [nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [stɑːk] ['gæmblɪŋ] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] ,
" **Under** **the** **system** **which** **I** **propose** **,** **not** **only** **will** **stock** **gambling** **be** **abolished** **,**
" 在下面 这 系统 哪个 我 提出 , 不是 仅有的 将要 库存 赌博 是 废除 ,

"在我提出的这套体系下，不仅会废除股票赌博，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl] ['ʌðər] ['gæmblɪŋ] ,
but **also** **all** **other** **gambling** **,**
但 还 全部 其他 赌博 ,

但也包括所有其他形式的赌博。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ]
and **the** **hundreds** **of** **thousands** **of** **able** **-** **bodied** **people** **who** **are** **now**
和 这 数百 的 数千 的 有能力的 - 有形的 人们 WHO 是 现在
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
engaged **in** **it** **,**
已订婚的 在 它 ,

以及现在从事这项工作的数十万身强力壮的人，

['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [prə'djʊsɪŋ]
living **from** **the** **products** **of** **others** **,** **will** **be** **compelled** **to** **go** **to** **producing**
活的 从 这 产品 的 其他的 , 将要 是 被迫 到 去 到 生产
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

靠他人产品生活的人，终将被迫开始自己生产。

[bʌt; bət] , [sez] [ðə; ði][əb'dʒektər] , [teɪk] ['rɪtʃɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]
But **,** **says** **the** **objector** **,** **take** **riches** **away** **from** **people** **and** **there** **will** **be**
但 , 说道 这 反对者 , 拿 财富 离开 从 人们 和 那里 将要 是
[noʊ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] .
no **incentive** **to** **accumulate** **.**
不 激励 到 积累 .

但反对者说，如果剥夺人们的财富，人们就没有动力去积累财富。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [wiː; wi][dəunt][prə'poʊz][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
But **,** **my** **dear** **sir** **,** **we** **don't** **propose** **to** **do** **anything** **of** **the** **kind** **,**
但 , 我的 亲爱的 先生 , 我们 不 提出 到 做 任何事物 的 这 种类 ,

但是，先生，我们并不打算做任何类似的事情。

[nɔːr][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [welθ] .

nor	**to**	**destroy**	**any**	**wealth**	**.**
也不	到	破坏	任何	财富	.

也不是为了破坏任何财富。

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [les] [welθ] [ðæn; ðən] [naʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [ɪn'kriːs] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**will**	**never**	**be**	**any**	**less**	**wealth**	**than**	**now**	**,**	**but**	**a**	**constant**	**increase**	**upon**	**it**	**.**
那里	将要	绝不	是	任何	较少的	财富	比	现在	,	但	一个	持续的	增加	之上	它	.

财富永远不会比现在更少，只会不断增长。

[wiː; wi]['oʊnli] [prə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] ,

We	**only**	**propose**	**that**	**the**	**people**	**shall**	**hold**	**it**	**in**	**their**	**own**	**right**	**,**
我们	仅有的	提出	那	这	人们	将	抓住	它	在	他们的	自己的	正确的	,

我们只是提议由人民自己拥有这项权利。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [held][ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][self] - [ə'pɔɪntɪd] [fjuː] .

instead	**of**	**its**	**being**	**held**	**in**	**trust**	**for**	**them**	**by**	**a**	**self**	**-**	**appointed**	**few**	**.**
反而	的	它是	存在	握住	在	相信	为了	他们	经过	一个	自己	-	任命	很少	.

而不是由少数自封的人替他们托管。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌmiljə'nɛəz] , [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n]

Instead	**of**	**having**	**a**	**few**	**millionaires**	**,**	**and**	**millions**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**starvation**
反而	的	拥有	一个	很少	百万富翁	,	和	百万	在	这	边缘	的	饥饿

,

,

,

而不是少数百万富翁和数百万濒临饥饿的人，

[wiː; wi][prə'poʊz] [ðæt] [ɔːl][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kɑːmpɪtəns] — [ðæt][ɪz] ,

we	**propose**	**that**	**all**	**shall**	**possess**	**a**	**comfortable**	**competence**	**—**	**that**	**is**	**,**
我们	提出	那	全部	将	具有	一个	舒服的	权限	—	那	是	,

我们建议所有人都应具备足够的胜任能力——也就是说，

[ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['leibəz] .

shall	**possess**	**the**	**results**	**of**	**their**	**own**	**labors**	**.**
将	具有	这	结果	的	他们的	自己的	劳动	.

他们将拥有自己劳动的成果。

[aɪ][kɑːnt] [siː] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['moʊtɪv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

I	**can't**	**see**	**where**	**there**	**is**	**a**	**chance**	**for**	**a**	**lack**	**of**	**motive**	**to**	**come**	**in**	**.**
我	不能	看	在哪里	那里	是	一个	机会	为了	一个	缺少	的	动机	到	来	在	.

我看不出有什么理由会有人缺乏动力加入。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [tʃæns] ,

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**everybody**	**will**	**have**	**a**	**better**	**and**	**a**	**more**	**certain**	**chance**	**,**
它	似乎	到	我	那	大家	将要	有	一个	更好的	和	一个	更多的	肯定	机会	,

在我看来，每个人都会有更好、更有把握的机会。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['betər] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] .

as	**well**	**as**	**a**	**better**	**incentive**	**to**	**accumulate**	**.**
作为	出色地	作为	一个	更好的	激励	到	积累	.

以及更好的积累动力。

[wɪl] [ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ?

Will	**the**	**certainty**	**of**	**accumulation**	**destroy**	**the**	**desire**	**to**	**accumulate**	**?**
将要	这	肯定	的	积累	破坏	这	欲望	到	积累	?

积累的确定性会扼杀积累的欲望吗?

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['stuːpɪd] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] .

Nobody	**but**	**the**	**most**	**stupid**	**would**	**attempt**	**to**	**maintain**	**that**	**.**
无人	但	这	最多	愚蠢的	会	试图	到	维持	那	.

只有最愚蠢的人才会试图维持这种现状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [greɪt] [welθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [pruːvz] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['prɑːspərəs] ,

It	**is**	**not**	**great**	**wealth**	**in**	**a**	**few**	**individuals**	**that**	**proves**	**a**	**country**	**prosperous**	**,**
它	是	不是	伟大的	财富	在	一个	很少	个人	那	证明	一个	国家	繁荣	,

证明一个国家繁荣昌盛的，并非少数人拥有巨额财富。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自由！平等！正义！这三者；(Freedom! Equality!! Justice!!! These)

[bʌt; bət] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [welθ] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

but	great	general	wealth	evenly	distributed	among	the	people	.
但	伟大的	一般的	财富	均匀地	分布式	之中	这	人们	.

但人民普遍拥有巨大的财富，且财富平均分配给了人民。

[ðæt] ['kʌntri] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]

That	country	must	be	the	most	prosperous	and	happy	where	the	people	are
那	国家	必须	是	这	最多	繁荣	和	快乐的	在哪里	这	人们	是

[moʊst]['dʒen(ə)rəli]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] ['hæpɪli] ['səːkəmstənst] .

most	generally	comfortably	and	happily	circumstanced	.
最多	一般来说	舒适地	和	快乐地	情境	.

那个国家一定是最繁荣、最幸福的国家，那里的人民普遍生活得最舒适、最幸福。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

And	in	this	country	,
和	在	这	国家	,

在这个国家，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pæləs] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ]

instead	of	a	hundredth	part	of	the	people	living	in	palaces	and	riding
反而	的	一个	百分之一	部分	的	这	人们	活的	在	宫殿	和	骑术

[ɪn] ['koʊtʃɪz] ,

in	coaches	,
在	教练	,

而不是只有百分之一的人住在宫殿里，乘坐马车，

[waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [lɪv; laɪv][ɪn] [hʌt] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɑːn] [fʊt] ,

while	the	balance	live	in	huts	and	travel	on	foot	,
尽管	这	平衡	居住	在	小屋	和	旅行	在	脚	,

其余的人则住在茅屋里，步行出行。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ænd; ənd][raɪd][ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] .

every	person	may	live	in	a	palace	and	ride	in	a	coach	.
每一个	人	可能	居住	在	一个	宫殿	和	骑	在	一个	教练	.

每个人都可以住在宫殿里，乘坐马车出行。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prefrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪtʃ]

I	leave	it	to	you	to	decide	which	is	the	preferable	condition	and	which
我	离开	它	到	你	到	决定	哪个	是	这	优选	状况	和	哪个

[ðə; ði] [mɔːr] ['krɪstʃən] .

the	more	Christian	.
这	更多的	基督教	.

至于哪种情况更可取，哪种情况更符合基督教精神，就由你们自己来决定吧。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] ?

And	why	should	the	rich	object	to	this	?
和	为什么	应该	这	富有的	目的	到	这	?

富人为什么要反对呢?

[ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] enough19

If	everybody	has	enough19
如果	大家	有	enough19

如果每个人都有足够的19

[ænd; ənd][tuː; tə] [sper] , [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ?

and	to	spare	,	should	that	be	a	subject	of	complaint	?
和	到	空闲的	,	应该	那	是	一个	主题	的	抱怨	?

还有余钱，这难道应该受到抱怨吗?

[wʌt] [mɔːr] [duː]['piːp(ə)l][wɑːnt] ,

What	more	do	people	want	,
什么	更多的	做	人们	想	,

人们还想要什么?

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['tɪrənaɪz] ['oʊvər] ['ʌðər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]

except	it	be	for	the	purpose	of	tyrannizing	over	others	dependent	upon
除了	它	是	为了	这	目的	的	暴政	超过	其他的	依赖	之上

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

除非其目的是为了压迫那些依赖他们的人?

[bʌt; bət][noʊ][əb'dʒɛkʃənz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [wɪl] [biː; bi]['poʊt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt][ðə; ði]

But	no	objections	that	may	be	raised	will	be	potent	enough	to	crush	out	the
但	不	反对意见	那	可能	是	提高	将要	是	强效	足够的	到	压碎	出去	这

[dɪ'mænd][fɔːr; fər][i'kwɑːləti] [naʊ] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'prest] ['piːp(ə)l] .

demand	for	equality	now	rising	from	an	oppressed	people	.
要求	为了	平等	现在	上升	从	一个	受压迫者	人们	.

但是，任何反对意见都不足以压制被压迫人民现在正在兴起的平等诉求。

[ðɪs] [dɪ'mænd][ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv] [welθ] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] .

This	demand	the	possessors	of	wealth	cannot	afford	to	ignore	.
这	要求	这	拥有者	的	财富	不能	买得起	到	忽略	.

拥有财富的人无法忽视这种诉求。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪʃntli] - [ɪn'dʊrɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

It	comes	from	a	patiently	-	enduring	people	,
它	来	从	一个	耐心	-	持久	人们	,

它来自一个耐心忍耐的民族，

[huː] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɔːl'redi] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz]

who	have	waited	already	too	long	for	the	realization	of	the	beautiful	pictures
WHO	有	等待	已经	也	长的	为了	这	实现	的	这	美丽的	图片

[ʌv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][əd'maɪər] ;

of	freedom	which	have	been	painted	for	them	to	admire	;
的	自由	哪个	有	到过	绘	为了	他们	到	钦佩	;

他们已经等待了太久，才得以欣赏到描绘给他们的自由的美好图景;

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [wɪtʃ] ['poʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [tuː; tə][ɪts] [preɪz] .

for	the	realization	of	the	songs	which	poets	have	sung	to	its	praise	.
为了	这	实现	的	这	歌曲	哪个	诗人	有	唱	到	它是	称赞	.

为了实现诗人歌颂它的那些歌曲。

[let] [ˌem 'iː][wɔːrn] , [neɪ] , [let][ˌem 'iː] [ɪm'plɔːr] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [def] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'mænd] ,

Let	me	warn	,	nay	,	let	me	implore	them	not	to	be	deaf	to	this	demand	,
让	我	警告	,	不	,	让	我	恳求	他们	不是	到	是	聋	到	这	要求	,

让我警告他们，不，让我恳求他们不要对这一要求置若罔闻。

[sɪns] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [wʌt] ['tempər][ðer; ðər][ɪz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

since	they	do	not	know	so	well	as	I	know	what	temper	there	is	behind	it	.
自从	他们	做	不是	知道	所以	出色地	作为	我	知道	什么	脾气	那里	是	在后面	它	.

因为他们不像我一样清楚这背后隐藏着怎样的脾气。

[aɪ][hæv; həv] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	tested	it	,
我	有	测试	它	,

我已经测试过了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [brʊk] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

and	I	know	it	is	one	that	will	not	much	longer	brook	the	denial	of	justice	.
和	我	知道	它	是	一	那	将要	不是	很多	更长	溪	这	拒绝	的	正义	.

我知道，它不会再容忍这种不公正的局面太久。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]

But	there	is	another	monopoly	of	which	I	must	speak	—	I	mean	the
但	那里	是	其他	垄断	的	哪个	我	必须	说话	—	我	意思是	这

[mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪt'self] .

monopoly	of	money	itself	.
垄断	的	钱	本身	.

但还有另一种垄断我必须谈谈——我指的是货币本身的垄断。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['tɪrəni] [ðæt] [ɪz] [wɪtʃ] [ɜˈaɪzɪz][frʌm; frəm] [mə'nɔpəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði]

We	have	seen	how	great	a	tyranny	that	is	which	arises	from	monopolizing	the
我们	有	已见	如何	伟大的	一个	暴政	那	是	哪个	出现	从	垄断	这

[lænd] .

land	.
土地	.

我们已经看到，垄断土地会带来多么巨大的暴政。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'kɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

But	that	occurring	from	the	monopoly	of	money	,
但	那	发生	从	这	垄断	的	钱	,

但这种情况的发生源于货币垄断，

[ɪz][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [fɔːrm][ʌv; əv]['despətɪzəm] ,

is	a	still	more	insidious	and	dangerous	form	of	despotism	,
是	一个	仍然	更多的	阴险	和	危险的	形式	的	专制主义	,

是一种更加阴险和危险的专制形式。

[sɪns] [ɪts][ˌræməfɪ'keɪʃənz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] .

since	its	ramifications	are	more	extensive	and	minute	.
自从	它是	后果	是	更多的	广泛的	和	分钟	.

因为它的影响范围更广、更细致。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

It	may	be	exercised	by	the	person	possessing	a	hundred	,
它	可能	是	锻炼	经过	这	人	拥有	一个	百	,

拥有100美元的人可以行使这项权利。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

or	by	the	person	possessing	a	million	dollars	.
或者	经过	这	人	拥有	一个	百万	美元	.

或者拥有100万美元的人。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːses] ?

But	what	is	the	process	?
但	什么	是	这	过程	?

但具体流程是什么?

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [in'herits] [ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevər] [ɪk'spendɪd] [ə; eɪ]

A	person	inherits	a	half	million	dollars	for	which	he	never	expended	a
一个	人	继承	一个	一半	百万	美元	为了	哪个	他	绝不	已支出	一个

['sɪŋg(ə)l] ['deɪz] ['leɪbər] .

single	day's	labor	.
单身的	天	劳动	.

一个人继承了五十万美元，而他从未为此付出过一天的劳动。

[hiː; hi][sɪts][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['loʊnɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [seɪ] ,

He	sits	in	his	office	loaning	that	sum	of	money	say	,
他	坐着	在	他的	办公室	贷款	那	和	的	钱	说	,

他坐在办公室里，比如说，借出那笔钱。

[ɪn] [sʌmz] [ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] ,

in	sums	of	one	thousand	dollars	to	one	thousand	different	persons	,
在	总和	的	一	千	美元	到	一	千	不同的	人	,

分期付款，每份一千美元，给一千个不同的人。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [kən'dʌkts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [jiːldz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]

each	of	whom	conducts	a	little	business	which	yields	just	enough	to	support	a
每个	的	谁	进行	一个	小的	商业	哪个	产量	只是	足够的	到	支持	一个

['fæməli][ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðiː] ['ɪntrəst] .

family	and	to	pay	the	interest	.
家庭	和	到	支付	这	兴趣	.

他们每个人都经营着一些小生意，收入仅够养家糊口并支付利息。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

These	people	live	for	forty	years	in	this	manner	,
这些	人们	居住	为了	四十	年	在	这	方式	,

这些人就这样生活了四十年。

[ænd; ənd][daɪ][noʊ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][laɪf] .

and	die	no	better	off	than	when	they	began	life	.
和	死	不	更好的	离开	比	什么时候	他们	开始	生活	.

他们死的时候和出生的时候一样，境况也并无好转。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ɔːl][ðer; ðər]['ekstrə] [prə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'maʊnt]

But	during	that	time	they	have	paid	all	their	extra	production	to	the	amount
但	期间	那	时间	他们	有	有薪酬的	全部	他们的	额外的	生产	到	这	数量

[ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

of	four	thousand	dollars	,
的	四	千	美元	,

但在此期间，他们已将所有额外生产收入支付给了政府，总额达四千美元。

[iːtʃ] , [tuː; tə][ðə; ðiː]['kæpɪtəlɪst] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ðiː] ['bɪznəs] [ɪt'self][ɪz][soʊld][aʊt][tuː; tə] [peɪ]

each	,	to	the	capitalist	;	and	,	finally	,	the	business	itself	is	sold	out	to	pay
每个	,	到	这	资本家	;	和	,	最后	,	这	商业	本身	是	卖	出去	到	支付

[ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l] .

the	principal	.
这	主要的	.

对资本家而言，每一笔都算在内；最终，企业本身被出售以偿还本金。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðiː]['kæpɪtəlɪst] [əb'teinz] ['evriθɪŋ] [ðoʊz] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz]

And	thus	it	turns	out	that	the	capitalist	obtains	everything	those	thousand	persons
和	因此	它	转弯	出去	那	这	资本家	获得	一切	那些	千	人

[ɜːrnd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] ,

earned	during	their	whole	lives	,
获得	期间	他们的	所有的	生活	,

因此，资本家获得了那一千个人一生所挣的一切。

[ðeɪ] ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['fæməliz] .

they	leaving	nothing	to	their	families	.
他们	离开	没有什么	到	他们的	家庭	.

他们没有给家人留下任何遗产。

[naʊ] , [wʌt] ['betər] [ɪz] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

Now	,	what	better	is	that	result	than	it	would	have	been	had	these	people
现在	,	什么	更好的	是	那	结果	比	它	会	有	到过	有	这些	人们

[bɪn] [sleɪvz] ?

been	slaves	?
到过	奴隶	?

那么，如果这些人是奴隶，结果岂不是会更好?

[kʊd; kəd][ðer; ðər] ['oʊnərz] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['eni] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

Could	**their**	**owners**	**have**	**obtained**	**any**	**more**	**from**	**them**	**?**
可以	他们的	所有者	有	获得	任何	更多的	从	他们	?

它们的主人还能从它们身上得到更多吗?

[aɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [les] ; [sɪns] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [sleɪvz] [ɪn] [neɪm] ,

I	**say**	**they**	**would**	**have**	**obtained**	**less**	**;**	**since**	**,**	**had**	**they**	**been**	**slaves**	**in**	**name**	**,**
我	说	他们	会	有	获得	较少的	;	自从	,	有	他们	到过	奴隶	在	姓名	,

我说，如果他们只是名义上的奴隶，他们得到的会更少；因为

[æz; əz][ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] times20

as	**in**	**fact**	**they**	**were**	**,**	**there**	**would**	**have**	**been**	**times20**
作为	在	事实	他们	是	,	那里	会	有	到过	times20

事实上，如果真是那样，数量将会是原来的20倍。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɜːrnd] ['ɪntrəst] ['oʊvər][kɔːst][ʌv; əv][ðer; ðər]

during	**the**	**forty**	**years**	**that**	**they**	**would**	**not**	**have**	**earned**	**interest**	**over**	**cost**	**of**	**their**
期间	这	四十	年	那	他们	会	不是	有	获得	兴趣	超过	成本	的	他们的

[sə'pɔːrt] .

support	**.**
支持	.

在这四十年间，他们本无法获得足以支付其支持成本的利息。

[naʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] .

Now	**,**	**look**	**at**	**the**	**capitalist**	**.**
现在	,	看	在	这	资本家	.

现在，让我们来看看资本家。

[fɔːr; fər][wʌn] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mʌs(ə)l] , [hiː; hi]

For	**one**	**million**	**dollars**	**,**	**and**	**without**	**the**	**straining**	**of**	**a**	**muscle**	**,**	**he**
为了	一	百万	美元	,	和	没有	这	紧张	的	一个	肌肉	,	他

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][də'rekt] ,

receives	**five**	**million**	**dollars**	**direct**	**,**
接收	五	百万	美元	直接的	,

他只花了一百万美元，毫不费力就直接获得了五百万美元。

[wɪtʃ] , ['riːin'vestid] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] ,

which	**,**	**reinvested**	**from**	**time**	**to**	**time**	**as**	**it**	**increases**	**,**
哪个	,	再投资	从	时间	到	时间	作为	它	增加	,

随着收益的增长，这些资金会不时进行再投资。

[ə'maʊnts] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrti] ['jɪrz] [tuː; tə][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljənz]

amounts	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**forty**	**years**	**to**	**not**	**less**	**than**	**fifteen**	**millions**
金额	在	这	结尾	的	这	四十	年	到	不是	较少的	比	十五	百万

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	**.**
美元	.

四十年后的总额不少于一千五百万美元。

[bʌt; bət][traɪ] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

But	**try**	**another**	**example**	**of**	**a**	**somewhat**	**different**	**kind**	**.**
但	尝试	其他	例子	的	一个	有些	不同的	种类	.

但请尝试另一个略有不同的例子。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['hævɪŋ] [fɔːr] [groʊn] ['tʃɪldrən] , [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [riəd] [ɪn] ['lʌkʃəri] ,

A	**person**	**having**	**four**	**grown**	**children**	**,**	**whom**	**he**	**has**	**reared**	**in**	**luxury**	**,**
一个	人	拥有	四	生长	孩子们	,	谁	他	有	饲养	在	奢华	,

一个男人有四个成年子女，他把他们抚养得非常优渥。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [daɪz] ,

and	**given**	**all**	**the**	**facilities**	**of**	**education**	**,**	**dies**	**,**
和	给定	全部	这	设施	的	教育	,	死亡	,

并且，在拥有所有教育设施的情况下，去世了。

['li:vɪŋ]	[i:tʃ]	[ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][fɑ:rm]	[wɜ:rθ]	['twenti]	-	[faɪv]	['θaʊz(ə)nd]	['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz]	.
leaving	**each**	**of**	**them**	**a**	**farm**	**worth**	**twenty**	**-**	**five**	**thousand**	**dollars**	**.**
离开	每个	的	他们	一个	农场	值得	二十	-	五	千	美元	.

每人继承一座价值两万五千美元的农场。

[ði:z]	['tʃɪldrən]	['hævɪŋ]	['nevər]	['lɜ:rnɪd]	[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]	['fɑ:rmɪŋ]	[ɑ:r; ər]	[ɪn'keɪpəbl]	[ʌv; əv]	[kən'dʌktɪŋ]
These	**children**	**having**	**never**	**learned**	**the**	**art**	**of**	**farming**	**are**	**incapable**	**of**	**conducting**
这些	孩子们	拥有	绝不	学习	这	艺术	的	农业	是	无法	的	进行

[ði:z]	['fɑ:rmz]	;
these	**farms**	**;**
这些	农场	;

这些孩子从未学过务农，因此没有能力经营这些农场；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[li:s]	[ðem; ðəm][tu:; tə]	[fɔ:r]	['dɪfrənt]	['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ]
but	**they**	**lease**	**them**	**to**	**four**	**different**	**people**	**for**	**a**	**thousand**	**dollars**	**a**
但	他们	租	他们	到	四	不同的	人们	为了	一个	千	美元	一个

[jɪr]	[i:tʃ]	,
year	**each**	**,**
年	每个	,

但他们将这些房产以每套房每年一千美元的价格租给了四个人。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət]	[i:z]	[ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]	,	[ˌðer'frʌm]	,
and	**live**	**at**	**ease**	**all**	**their**	**lives**	**,**	**therefrom**	**,**
和	居住	在	舒适	全部	他们的	生活	,	由此	,

从此，他们终生过着安逸的生活。

['nevər][soʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['lɪftɪŋ]	[ðer; ðər][hændz][tu:; tə][du:][æn; ən]	['aʊɝz]	['leɪbər]	.
never	**so**	**much**	**as**	**lifting**	**their**	**hands**	**to**	**do**	**an**	**hour's**	**labor**	**.**
绝不	所以	很多	作为	举重	他们的	双手	到	做	一个	小时	劳动	.

他们连举手干一个小时的活都不愿意。

[naʊ]	,	[hu:]	[ɪz][ˌaɪ 'ti:]	[ðæt]	[sə'pɔrts]	[ðoʊz]	[fɔ:r]	['pi:p(ə)l]	?
Now	**,**	**who**	**is**	**it**	**that**	**supports**	**those**	**four**	**people**	**?**
现在	,	WHO	是	它	那	支持	那些	四	人们	?

那么，是谁在支持这四个人呢?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]	[klɪr]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[hu:]	[wɜ:rk][ðə; ði]['fɑ:rmz]	?
Is	**it**	**not**	**clear**	**that**	**it**	**is**	**the**	**people**	**who**	**work**	**the**	**farms**	**?**
是	它	不是	清除	那	它	是	这	人们	WHO	工作	这	农场	?

难道还不清楚是那些在农场劳作的人吗?

[ænd; ənd]	[haʊ]	[dɪd][ˌaɪ 'ti:]	['hæpən]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd][ðə; ði]['fɑ:rmz][tu:; tə]	[li:s]	?
And	**how**	**did**	**it**	**happen**	**that**	**they**	**had**	**the**	**farms**	**to**	**lease**	**?**
和	如何	做过	它	发生	那	他们	有	这	农场	到	租	?

他们是怎么获得出租农场的?

['sɪmpli]	[baɪ][æn; ən]	['ɪnsɪdənt]	[fɔ:r; fər]	[wɪtʃ]	[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]	[lɪ'dʒɪtɪmət]	['dʒen(ə)rəl]	[kɔ:z]	,
Simply	**by**	**an**	**incident**	**for**	**which**	**there**	**was**	**no**	**legitimate**	**general**	**cause**	**,**
简单地	经过	一个	事件	为了	哪个	那里	曾是	不	合法的	一般的	原因	,

仅仅因为一起没有正当普遍原因的事件，

[els]	[waɪ]	[du:][nɑ:t][ɔ:l]	['tʃɪldrən]	[hæv; həv]['fɑ:rmz][ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	[wɪ'ðaʊt]	[wɜ:rk]	?
else	**why**	**do**	**not**	**all**	**children**	**have**	**farms**	**and**	**live**	**without**	**work**	**?**
别的	为什么	做	不是	全部	孩子们	有	农场	和	居住	没有	工作	?

否则，为什么不是所有孩子都拥有农场，过着无需工作的生活?

[nɔ:r][kæn; kən][ju:; jʊ]	,	[maɪ]	[frendz]	,	[dɪ'skʌvər]	['eniθɪŋ]	[ə'proʊtʃɪŋ]	[i'kwɑ:ləti]	,
Nor	**can**	**you**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**discover**	**anything**	**approaching**	**equality**	**,**
也不	能	你	,	我的	朋友们	,	发现	任何事物	接近	平等	,

朋友们，你们也无法找到任何接近平等的东西。

[ɔːr] [ɔːt] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðæt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

or	aught	that	looks	like	justice	in	that	operation	.
或者	零	那	看起来	喜欢	正义	在	那	手术	.

或者说，在那次行动中，任何看起来像是正义的东西。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [neɪ] !

I	tell	you	nay	!
我	告诉	你	不	!

我告诉你，绝对不是!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'sɪdiəs] ['despətɪzəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] , [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l]

It	is	the	most	insidious	despotism	,	with	a	single	exception	,	that	is	possible
它	是	这	最多	阴险	专制主义	,	和	一个	单身的	例外	,	那	是	可能的

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] .

among	a	people	.
之中	一个	人们	.

除了极少数例外，这是任何民族所能出现的最阴险的专制统治。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['despətɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'demd] [ɪn][ɔːl]['fɔːrmər][taɪmz] , ['iːv(ə)n][baɪ][baː'bɛəriənz]

It	is	a	despotism	which	was	condemned	in	all	former	times	,	even	by	barbarians
它	是	一个	专制主义	哪个	曾是	谴责	在	全部	以前的	时代	,	甚至	经过	野蛮人

,

,

,

这是一种自古以来就受到谴责的专制统治，就连蛮族也对此深恶痛绝。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər]['oʊnli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə'pɑːn]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər]

and	which	the	Jews	were	only	permitted	to	enforce	upon	people	of	other
和	哪个	这	犹太人	是	仅有的	允许	到	执行	之上	人们	的	其他

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

而犹太人只被允许将这些规则强加于其他民族的人民身上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['væmpaɪər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['vaɪtlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] , ['sʌkɪŋ] —

It	is	the	hideous	vampire	fastened	upon	the	vitals	of	our	people	,	sucking	—
它	是	这	可怕	吸血鬼	系紧	之上	这	命脉	的	我们的	人们	,	吸吮	—

['sʌkɪŋ] — ['sʌkɪŋ] [ðer; ðər] ['veri] ['laɪfs] [blʌd] ,

sucking	—	sucking	their	very	life's	blood	,
吸吮	—	吸吮	他们的	非常	生活的	血	,

它就像可怕的吸血鬼，紧紧吸附在我们人民的要害部位，吸吮着——吸吮着——吸吮着他们生命的血液。

['liːvɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər][vaɪ'tæləti] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌmænju'fæktʃər] [mɔːr] .

leaving	just	enough	to	keep	up	their	vitality	,	that	they	may	manufacture	more	.
离开	只是	足够的	到	保持	向上	他们的	活力	,	那	他们	可能	生产	更多的	.

只留下足够维持自身活力的物质，以便它们能够生产更多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hɑːrtləs] ['mɑːnstər] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ɪg'zækt] [paʊnd] [ʌv; əv] [fleʃ] ,

It	is	the	heartless	monster	that	will	have	the	exact	pound	of	flesh	,
它	是	这	狠心	怪物	那	将要	有	这	精确的	磅	的	肉	,

只有冷酷无情的怪物才会割下那一磅肉。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

even	if	there	be	loss	of	blood	to	obtain	it	,
甚至	如果	那里	是	损失	的	血	到	获得	它	,

即使为此会失血，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒʌst][dʒʌdʒ] [nɪr] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

and	there	is	no	just	judge	near	to	prevent	the	taking	,
和	那里	是	不	只是	法官	靠近	到	防止	这	采取	,

而且附近没有公正的法官阻止这种掠夺行为。

[ɔ:r][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [ɪf] [hi:; hi] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

or	to	hold	him	to	account	if	he	take	it	.
或者	到	抓住	他	到	帐户	如果	他	拿	它	.

或者如果他接受了，就追究他的责任。

[ˌaɪ 'ti:]['pærəˌlaɪziz]['aʊər; ɑ:r] ['ɪndəstriz] ;

It	paralyzes	our	industries	;
它	麻痹	我们的	行业	;

它使我们的产业陷入瘫痪;

[ʃʌts] [ðə; ði] [geɪts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ['treʒərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

shuts	the	gates	in	the	way	that	leads	to	our	inexhaustible	treasures	within	the
关闭	这	大门	在	这	方式	那	线索	到	我们的	取之不尽的	宝藏	之内	这

['bʊzəm][ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜ:rθ] ;

bosom	of	mother	earth	;
怀	的	母亲	地球	;

关闭了通往大地母亲怀抱中取之不尽的宝藏的大门;

[strɪps][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑ:sts][ʌv; əv] ['mə:tʃəntmən] ;

strips	the	stars	and	stripes	from	the	masts	of	merchantmen	;
条状物	这	明星	和	条纹	从	这	桅杆	的	商船	;

剥去商船桅杆上的星条旗;

[kəm'pelz]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'mens] ['kɑ:t(ə)n][lændz][tu:; tə][lʌg'ʒʊrieɪt][ɪn] [wi:dz] ;

compels	our	immense	cotton	lands	to	luxuriate	in	weeds	;
强制	我们的	巨大	棉布	土地	到	奢侈	在	杂草	;

迫使我们广袤的棉田杂草丛生;

[rɑ:bz]['aʊər; ɑ:r] ['spɪndlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər][tu:; tə][tɜ:rn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [leiz] [æn; ən][ɪm'bɑ:rgoʊ]

robs	our	spindles	of	the	power	to	turn	them	;	and	lays	an	embargo
抢劫	我们的	纺锤	的	这	力量	到	转动	他们	;	和	躺下	一个	禁运

[ə'pɑ:n] ['evri] [prə'dʌktɪv] ['entərpraɪz] .

upon	every	productive	enterprise	.
之上	每一个	生产力	企业	.

它剥夺了我们纺锤转动的动力；并禁止一切生产活动。

[hu:'evər] [meɪks] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [tu:; tə][kəm'pel][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [ji:ld] her21

Whoever	makes	a	movement	to	compel	the	earth	to	yield	her21
谁	制作	一个	移动	到	迫使	这	地球	到	屈服	her21

凡是发起运动迫使大地屈服的人21

[welθ] , [ɔ:r][tu:; tə][træns'fɔ:rm] [ðæt] [welθ] ['ɪntu:]['ju:sf(ə)l][fɔ:rm] , [mʌst; məst][fɜ:rst][əb'teɪn][ðə; ði]

wealth	,	or	to	transform	that	wealth	into	useful	form	,	must	first	obtain	the
财富	,	或者	到	转换	那	财富	进入	有用	形式	,	必须	第一的	获得	这

[kən'sent] [ʌv; əv] [ðɪs] ['despɑ:t] ,

consent	of	this	despot	,
同意	的	这	暴君	,

财富，或者说将财富转化为有用形式，首先必须获得这位暴君的同意。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .

and	pay	his	demands	for	a	license	.
和	支付	他的	需求	为了	一个	执照	.

并支付他索要的许可证费用。

[ˌθɜ:r'ti:n] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['læbɔ:ərz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [prə'du:s] ['ænjuəli] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz]

Thirteen	millions	of	laborers	in	this	country	produce	annually	four	thousand	millions
十三	百万	的	劳工	在	这	国家	生产	每年	四	千	百万

['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ʌv; əv] [welθ] ,

dollars	of	wealth	,
美元	的	财富	,

这个国家一千三百万劳动者每年创造四十亿美元的财富，

['evri] ['dɑ:lər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [peɪd] ['oʊvər][tu:; tə]

every	dollar	of	which	over	and	above	the	cost	of	living	is	paid	over	to
每一个	美元	的	哪个	超过	和	多于	这	成本	的	活的	是	有薪酬的	超过	到

[ə'pi:z] [ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'seʃɪɪt] ['mɑ:nstər] — [ðɪs] ['hɔ:rɪd] ['di:mən] ,

appease	the	demands	of	this	insatiate	monster	—	this	horrid	demon	,
安抚	这	需求	的	这	馋	怪物	—	这	可怕的	恶魔	,

除了生活成本之外，每一分钱都用来满足这个贪得无厌的怪物——这个可怕的恶魔——的需求。

[hu:z] [neɪm] [ɪz] ['ɪntrəst] .

whose	name	is	Interest	.
谁	姓名	是	兴趣	.

它的名字叫"兴趣"。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [wi:; wi]['kænɑ:t][ˌmænju'fæktʃər]['reɪlroʊd]['aɪərn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] [tʃi:p]

We	are	told	that	we	cannot	manufacture	railroad	iron	in	this	country	as	cheap
我们	是	讲述	那	我们	不能	生产	铁路	铁	在	这	国家	作为	便宜的

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

as	it	can	be	manufactured	in	England	.
作为	它	能	是	制造	在	英格兰	.

有人告诉我们，我国生产铁路铁的成本无法与英国的生产成本相提并论。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ɔ:r] [ɔ:r][noʊ][koʊl] ; [ɔ:r] [ðæt] ,

Is	it	because	we	have	no	ore	or	no	coal	;	or	that	,
是	它	因为	我们	有	不	矿石	或者	不	煤炭	;	或者	那	,

是因为我们没有矿石或煤炭吗？还是因为.....

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] ?

which	is	not	as	good	as	England	has	?
哪个	是	不是	作为	好的	作为	英格兰	有	?

哪个不如英格兰的?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[wi:; wi][hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wʌt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv]

We	have	on	the	surface	what	in	England	is	hundreds	of	feet	in	the	bowels	of
我们	有	在	这	表面	什么	在	英格兰	是	数百	的	脚	在	这	肠道	的

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

我们地表上的深度，相当于英国地下数百英尺深的地方。

[ænd; ənd][koʊl][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv] ['betər] ['kwɑ:ləti] .

and	coal	the	same	;	and	both	of	better	quality	.
和	煤炭	这	相同的	;	和	两个都	的	更好的	质量	.

煤炭也是如此；而且两者的质量都更好。

[bʌt; bət] ['mʌni] [kæn; kən][bi:; bi][pʊt][æt; ət] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]['dʌb(ə)l] [ɪt'self]
But **money** **can** **be** **put** **at** **interest** **in** **this** **country** **so** **as** **to** **double** **itself**
但 钱 能 是 放 在 兴趣 在 这 国家 所以 作为 到 双倍的 本身
['evri] [fɔ:r] ['jɪrz] ,
every **four** **years** **,**
每一个 四 年 ,

但是，在这个国家，资金可以通过利息投资每四年翻一番。

[ænd; ənd][bi:; bi]['æmpli] [sɪ'kjʊrd] .
and **be** **amply** **secured** **.**
和 是 充足的 安全 .

并采取充分的安全措施。

[wʌt] ['ri:z(ə)n][hæv; həv] ['kæpɪtlɪsts] [tu:; tə] [kən'strʌkt] ['aɪərn][wɜ:rks] , [ɔ:r][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ker] ,
What **reason** **have** **capitalists** **to** **construct** **iron** **works** **,** **or** **to** **have** **their** **care** **,**
什么 原因 有 资本家 到 构造 铁 作品 , 或者 到 有 他们的 关心 ,
[wen] ['twenti] - [faɪv][pər][sent] .
when **twenty** **-** **five** **per** **cent** **.**
什么时候 二十 - 五 每 中心 .

资本家有什么理由去建造钢铁厂，或者说有什么理由去维护钢铁厂，而利润却只有百分之二十五?

[pər] [jɪr] [ɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [ker] [ɔ:r][rɪsk] ?
per **year** **is** **returned** **them** **,** **without** **care** **or** **risk** **?**
每 年 是 返回 他们 , 没有 关心 或者 风险 ?

每年都会退回这些物品，无需任何照料或承担任何风险吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [tru:] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃn] .
And **what** **is** **true** **of** **iron** **is** **also** **true** **of** **every** **other** **natural** **production** **.**
和 什么 是 真的 的 铁 是 还 真的 的 每一个 其他 自然的 生产 .

铁的这种特性也适用于其他所有自然产物。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ˌmænju'fæktʃərəz][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði]
Is **it** **any** **wonder** **that** **our** **manufacturers** **are** **obliged** **to** **demand** **that** **the**
是 它 任何 想知道 那 我们的 制造商 是 有义务 到 要求 那 这
['pi:p(ə)l] [peɪ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pər] [sent] .
people **pay** **an** **additional** **per** **cent** **.**
人们 支付 一个 额外的 每 中心 .

难怪我们的制造商不得不要求人们额外支付百分之几的费用。

[ə'pɑ:n] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [i:t] , [drɪŋk][ɔ:r] [wer] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi] [prə'tektɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['veriəs]
upon **everything** **they** **eat** **,** **drink** **or** **wear** **,** **that** **they** **may** **be** **protected** **in** **their** **various**
之上 一切 他们 吃 , 喝 或者 穿 , 那 他们 可能 是 受保护 在 他们的 各种各样的
[prə'dʌktɪv] ['entərˌpraɪz] ,
productive **enterprises** **,**
生产力 企业 ,

愿他们在饮食、饮水、穿着的一切事物上都得到庇佑，使他们在各种生产活动中都能得到保护。

[wen] [sʌtʃ] [ɪg'zækʃn] [ɑ:r; ər][leɪd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['æbsəlu:t] ['mɑ:nərk] ?
when **such** **exactions** **are** **laid** **upon** **them** **by** **this** **more** **than** **absolute** **monarch** **?**
什么时候 这样的 提取 是 铺设 之上 他们 经过 这 更多的 比 绝对 君主 ?

当这位拥有绝对权力的君主对他们施加如此苛捐杂税时，他们该如何应对?

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] .
It **would** **indeed** **be** **a** **wonder** **if** **it** **were** **not** **so** **.**
它 会 的确 是 一个 想知道 如果 它 是 不是 所以 .

如果不是这样，那才真是个奇迹。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [wʊd] [biː; bi] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] [gʊdz] [ɪf]
do **you** **suppose** **our** **markets** **would** **be** **flooded** **with** **British** **goods** **if**
做 你 认为 我们的 市场 会 是 被淹 和 英国 商品 如果
['aʊər; ɑːr] [prə'djʊsɪŋ] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪntrəsts] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər]
our **producing** **and** **manufacturing** **interests** **had** **all** **the** **money** **they** **require**
我们的 生产 和 制造业 兴趣 有 全部 这 钱 他们 要求
[wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ?
without **interest** **?**
没有 兴趣 ?

你认为如果我们的生产制造企业能够获得所需的全部资金而无需支付利息，我们的市场是否会充斥着英国商品?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] ['bɒrəʊəz] [æt; ət][ten][pər][sent] .
If **there** **are** **any** **borrowers** **at** **ten** **per** **cent** **.**
如果 那里 是 任何 借款人 在 十 每 中心 .

如果有借款人愿意支付百分之十的利率。

[huː] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] , [let][ðem; ðəm] ['ænsər] .
who **hear** **my** **voice** **,** **let** **them** **answer** **.**
WHO 听到 我的 嗓音 , 让 他们 回答 .

凡听见我声音的，都应当回答。

[noʊ] ;
No **;**
不 ;

不;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['trɪbjuːt] [ðæt] ['ɪndəstri] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] [ðæt] ['fɔːrsɪz]['aʊər; ɑːr]
it **is** **the** **tribute** **that** **industry** **is** **compelled** **to** **pay** **to** **capital** **that** **forces** **our**
它 是 这 贡 那 行业 是 被迫 到 支付 到 首都 那 力量 我们的
['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ɪg'zækt][ten] ,
government **to** **exact** **ten** **,**
政府 到 精确的 十 ,

正是工业界被迫向资本缴纳的贡赋，迫使我们的政府征收十倍的税款。

['twenti] , ['fɪfti] , [aɪ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .
twenty **,** **fifty** **,** **aye** **,** **even** **a** **hundred** **per** **cent** **.**
二十 , 五十 , 是的 , 甚至 一个 百 每 中心 .

百分之二十，百分之五十，甚至百分之百。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .
for **the** **privilege** **of** **bringing** **merchandise** **into** **this** **country** **.**
为了 这 特权 的 带来 商品 进入 这 国家 .

获得将商品带入本国的特权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [friː] [treɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi]
But **they** **tell** **us** **if** **we** **go** **to** **free** **trade** **that** **our** **country** **would** **be**
但 他们 告诉 我们 如果 我们 去 到 自由的 贸易 那 我们的 国家 会 是
['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['prɑːdʌkt] ,
flooded **with** **foreign** **products** **,**
被淹 和 外国的 产品 ,

但他们告诉我们，如果我们实行自由贸易，我们的国家就会充斥着外国产品。

[soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

so	there	would	be	absolutely	no	production	of	manufactured	goods	in	the	country
所以	那里	会	是	绝对地	不	生产	的	制造	商品	在	这	国家

.

:

.

因此，该国将完全无法生产任何制成品。

[naʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [truː] ,

Now	that	would	be	true	,
现在	那	会	是	真的	,

那倒是真的。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [friː] [treɪd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['mɑːnstər] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][grɪp]

if	we	should	attempt	free	trade	and	leave	the	monster	Interest	with	his	grip
如果	我们	应该	试图	自由的	贸易	和	离开	这	怪物	兴趣	和	他的	紧握

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['vaɪtlz] .

upon	our	vitals	.
之上	我们的	命脉	.

如果我们尝试自由贸易，却让利益这个怪物继续掌控我们的命脉。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪdnəs] [ʌv; əv] [friː] - ['treɪdərz] .

And	here	is	the	short	-	sightedness	of	Free	-	Traders	.
和	这里	是	这	短的	-	视力	的	自由的	-	交易员	.

这就是自由贸易主义者的短视之处。

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt] [friː] [treɪd] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ə'tæk] , -

If	we	want	free	trade	,	we	must	,	in	the	first	place	,	attack	,	22
如果	我们	想	自由的	贸易	,	我们	必须	,	在	这	第一的	地方	,	攻击	,	-

如果我们想要自由贸易，首先就必须发起进攻。22

['θrɑːtl] [ænd; ənd] [kɪl] [ðɪs] ['diːmən] ,

throttle	and	kill	this	demon	,
风门	和	杀	这	恶魔	,

扼杀这个恶魔!

['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ˌmænju'fæktʃər][æt; ət]['praɪsɪz] [ðæt] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪd][ðə; ði]

after	which	we	may	manufacture	at	prices	that	will	not	only	absolutely	forbid	the
后	哪个	我们	可能	生产	在	价格	那	将要	不是	仅有的	绝对地	禁止	这

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ɪm'pɔːrtɪd] ,

importation	of	almost	everything	that	is	now	imported	,
输入	的	几乎	一切	那	是	现在	进口	,

之后，我们就可以以这样的价格进行生产，不仅能够完全禁止进口目前几乎所有进口商品，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] [ðæt]

but	which	will	also	enable	us	to	play	the	same	game	with	Europe	that
但	哪个	将要	还	使能够	我们	到	玩	这	相同的	游戏	和	欧洲	那

['jʊrəp] [hæz; həz] [pleɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

Europe	has	played	so	long	upon	us	.
欧洲	有	玩	所以	长的	之上	我们	.

但这也将使我们能够对欧洲玩弄欧洲长期以来对我们玩弄的那套把戏。

[friː] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [ə'bɑːlɪʃ] ['evri] [ˌjʊrə'piːən] [θroʊn] [wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] .

Free	money	in	this	country	would	abolish	every	European	throne	within	ten	years	.
自由的	钱	在	这	国家	会	取消	每一个	欧洲的	王座	之内	十	年	.

这个国家如果实行自由支配的货币政策，十年内就能废除所有欧洲王位。

[ænd; ənd] [jet] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

And	yet	people	cannot	be	made	to	see	that	this	country	is	their	support	.
和	然而	人们	不能	是	制成	到	看	那	这	国家	是	他们的	支持	.

然而，人们却无法意识到这个国家是他们的依靠。

[wɪð; wɪθ] [friː] ['mʌni] [wʌt] [niːd] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf] ?

With	free	money	what	need	would	we	have	for	a	protective	tariff	?
和	自由的	钱	什么	需要	会	我们	有	为了	一个	保护的	关税	?

有了免费的钱，我们还需要什么保护性关税呢?

[kæn; kən] ['eni] [prə'tekʃənɪst] ['ænsər] [ðæt] ?

Can	any	Protectionist	answer	that	?
能	任何	保护主义者	回答	那	?

任何一位保护主义者能回答这个问题吗?

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [frendz] ,

You	see	,	my	friends	,
你	看	,	我的	朋友们	,

你们看，我的朋友们，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

that	it	is	the	people	who	catch	sight	of	an	idea	and	pursue	it	to	the
那	它	是	这	人们	WHO	抓住	视线	的	一个	主意	和	追求	它	到	这

[deθ] ,

death	,
死亡	,

正是那些一旦发现某个想法，就会为之奋斗终生的人。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['relətɪv] [aɪ'diːəz] , [huː] [meɪk] [rɪ'fɔːrm] [soʊ] [rɪ'dɪkjələs] .

regardless	of	relative	ideas	,	who	make	reform	so	ridiculous	.
不管	的	相对的	想法	,	WHO	制作	改革	所以	荒谬的	.

抛开相对观点不谈，是谁把改革搞得如此荒谬?

[wʌn] [rɪ'fɔːrm] ['kænɑːt] [æd'væns] [ə'loʊn] .

One	reform	cannot	advance	alone	.
一	改革	不能	进步	独自的	.

任何一项改革都无法单独推进。

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [mʌst; məst] [goʊ] [ɑːn] [tə'geðər] .

All	kinds	of	reform	must	go	on	together	.
全部	种类	的	改革	必须	去	在	一起	.

各种改革必须齐头并进。

['ɪntrəst] [ænd; ənd] [friː] [treɪd] [mʌst; məst] [goʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] ; ['ɪntrəst] , [ɪf] ['iːðər] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Interest	and	free	trade	must	go	hand	in	hand	;	interest	,	if	either	,	a	little
兴趣	和	自由的	贸易	必须	去	手	在	手	;	兴趣	,	如果	任何一个	,	一个	小的

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

利息和自由贸易必须齐头并进；如果非要二选一，利息应该略微领先一些。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [friː] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['leɪbər]['juːnjənz] [dɪ'mænd]

And	in	this	regard	I	am	free	to	confess	that	the	National	Labor	Union's	demand
和	在	这	看待	我	是	自由的	到	承认	那	这	国家的	劳动	工会的	要求

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [naʊ] ['biːɪŋ]

for	a	decrease	of	interest	is	the	most	reasonable	single	reform	now	being
为了	一个	减少	的	兴趣	是	这	最多	合理的	单身的	改革	现在	存在

['ædvəkeɪt; -ət] .

advocated	.
倡导者	.

在这方面，我可以坦诚地说，全国劳工联盟提出的降低利率的要求是目前所倡导的最合理的改革措施。

[wiː; wi][wɑːnt] [friː] [treɪd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt] [friː] ['mʌni] [fɜːrst] ,

We	want	free	trade	;	but	we	want	free	money	first	,
我们	想	自由的	贸易	;	但	我们	想	自由的	钱	第一的	,

我们想要自由贸易，但我们首先想要自由支配的资金。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l][ɔːr][fɔːrdʒ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

so	that	not	a	spindle	or	forge	in	this	country	shall	stop	at	the	command	of
所以	那	不是	一个	主轴	或者	锻造	在	这	国家	将	停止	在	这	命令	的

[ðoʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

those	across	the	ocean	.
那些	穿过	这	海洋	.

因此，这个国家的任何纺锤或锻炉都不会因为大洋彼岸那些人的命令而停工。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [friː] ['mʌni] ?

But	how	are	we	going	to	get	free	money	?
但	如何	是	我们	去	到	得到	自由的	钱	?

但我们怎么才能获得免费的钱呢?

[waɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['iːzɪɪst] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] .

Why	,	in	the	very	easiest	way	possible	.
为什么	,	在	这	非常	最容易	方式	可能的	.

为什么？用最简单的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['prɑːbləm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

It	is	the	simplest	problem	of	them	all	.
它	是	这	最简单的	问题	的	他们	全部	.

这是所有问题中最简单的一个。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [goʊld][ɪz][nɑːt] ['mʌni] ,

I	am	not	going	into	this	discussion	to	prove	to	you	that	gold	is	not	money	,
我	是	不是	去	进入	这	讨论	到	证明	到	你	那	金子	是	不是	钱	,

我参与这场讨论的目的并非是为了向你们证明黄金不是货币，

[sɪns] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv]

since	everybody	ought	to	know	that	it	has	no	more	the	properties	of
自从	大家	应该	到	知道	那	它	有	不	更多的	这	特性	的

['mʌni] [ðæn; ðən]['kɑːt(ə)n] ,

money	than	cotton	,
钱	比	棉布	,

因为人人都应该知道，它并不比棉花更具备货币的属性。

[kɔːrn][ænd; ənd][pɔːrk][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

corn	and	pork	have	the	properties	of	money	.
玉米	和	猪肉	有	这	特性	的	钱	.

玉米和猪肉都具有货币的象征意义。

[naʊ] , ['mʌni] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] ['evri] ['dɑːlər][ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

Now	,	money	is	that	thing	which	,	if	every	dollar	in	circulation	should	be	destroyed	,
现在	,	钱	是	那	事物	哪个	,	如果	每一个	美元	在	循环	应该	是	损毁	,

货币就是这样一种东西，如果流通中的每一美元都被销毁，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv] [welθ] .

there	would	be	no	loss	of	wealth	.
那里	会	是	不	损失	的	财富	.

不会有任何财富损失。

[goʊld] , ['kɑːt(ə)n] , [kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] [ɑːr; ər] [welθ] .

Gold	,	cotton	,	corn	and	wheat	are	wealth	.
金子	,	棉布	,	玉米	和	小麦	是	财富	.

黄金、棉花、玉米和小麦都是财富。

[dɪ'strɔɪ] [ðiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] .

Destroy	these	and	there	is	a	loss	.
破坏	这些	和	那里	是	一个	损失	.

摧毁这些就会造成损失。

[bʌt; bət] [wen] ['mʌni] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [lɔːs] [ðæn; ðən] [wen] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɔːri]

But	when	money	is	destroyed	,	there	is	no	more	loss	than	when	a	promissory
但	什么时候	钱	是	损毁	,	那里	是	不	更多的	损失	比	什么时候	一个	期票

[noʊt][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

note	is	destroyed	.
笔记	是	损毁	.

但是，现金被销毁造成的损失并不比本票被销毁造成的损失更大。

[ə; eɪ][noʊt][ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [det] .

A	note	is	an	evidence	of	debt	.
一个	笔记	是	一个	证据	的	债务	.

票据是债务凭证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [welθ] , [bʌt; bət][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

It	is	not	wealth	,	but	its	representative	.
它	是	不是	财富	,	但	它是	代表	.

它不是财富本身，而是财富的代表。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz] ['mʌni] [nɑːt] [welθ] , [bʌt; bət][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

So	also	is	money	not	wealth	,	but	its	representative	.
所以	还	是	钱	不是	财富	,	但	它是	代表	.

所以，金钱本身并不是财富，而是财富的代表。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ,

And	if	we	had	a	thousand	million	dollars	in	circulation	to	-	day	,
和	如果	我们	有	一个	千	百万	美元	在	循环	到	-	天	,

如果今天市面上流通着十亿美元，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [welθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [naʊ] [ɪz] ,

there	would	be	no	more	wealth	in	the	country	than	there	now	is	,
那里	会	是	不	更多的	财富	在	这	国家	比	那里	现在	是	,

这个国家的财富不会比现在更多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [welθ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

and	we	would	have	quite	as	much	wealth	if	there	were	two	thousand
和	我们	会	有	相当	作为	很多	财富	如果	那里	是	二	千

['mɪljənz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

millions	dollars	,
百万	美元	,

如果拥有20亿美元，我们也会拥有同样多的财富。

[sɪns] ['mʌni] [ænd; ənd] [welθ] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪn'taɪərli] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋz] .

since	money	and	wealth	are	two	entirely	distinct	things	.
自从	钱	和	财富	是	二	完全	清楚的	事物	.

因为金钱和财富是两个完全不同的概念。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ən'les] ['mʌni] [ɪz] [meɪd] [rɪ'diːməbl] [ɪn][goʊld] , it23

But	they	tell	us	that	unless	money	is	made	redeemable	in	gold	,	it23
但	他们	告诉	我们	那	除非	钱	是	制成	可兑换	在	金子	,	it23

但他们告诉我们，除非货币能够兑换成黄金，否则23

[ɪz][nɑːt][ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪzrəb(ə)l]

is	not	of	any	account	,	and	that	,	too	,	in	the	face	of	our	miserable
是	不是	的	任何	帐户	,	和	那	,	也	,	在	这	脸	的	我们的	悲惨的

['griːnbæk] ['sɪstəm] ,

greenback	system	,
绿背	系统	,

无关紧要，尤其是在我们糟糕的美元体系下。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][goʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wen] ,

which	was	so	much	better	even	than	gold	that	it	saved	the	nation	when	,
哪个	曾是	所以	很多	更好的	甚至	比	金子	那	它	已保存	这	国家	什么时候	,

它甚至比黄金还要好得多，以至于在当时拯救了国家。

[hæd; həd][wiː; wi] [stʌk] [tuː; tə][goʊld] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

had	we	stuck	to	gold	,	we	should	have	been	destroyed	.
有	我们	卡住	到	金子	,	我们	应该	有	到过	损毁	.

如果我们当初坚持只投资黄金，我们早就被毁灭了。

[oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'priːʃiːˌeɪtid] ['kɜːrənsi] , [sez] [sʌm; səm][wʌn] .

Oh	,	but	it	was	a	depreciated	currency	,	says	some	one	.
哦	,	但	它	曾是	一个	折旧	货币	,	说道	一些	一	.

有人说，哦，但那是一种贬值的货币。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'priːʃiːˌeɪtid] ['kɜːrənsi] ,

Yes	,	it	was	a	depreciated	currency	,
是的	,	它	曾是	一个	折旧	货币	,

是的，那是一种贬值的货币。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æmp(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [wen] [wiː; wi] [kʌm]

and	we	should	have	ample	reason	to	be	thankful	if	when	we	come
和	我们	应该	有	充足	原因	到	是	感恩	如果什么时候		我们	来

[tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][bɑːndz] ,

to	pay	our	bonds	,
到	支付	我们的	债券	,

如果偿还债券时，我们有充分的理由感到感激，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'priːʃiːˌeɪtid] ['kɜːrənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['lɪkwɪdeɪt] [ðem; ðəm] , [ɪn'sted]

we	have	a	depreciated	currency	with	which	to	liquidate	them	,	instead
我们	有	一个	折旧	货币	和	哪个	到	清算	他们	,	反而

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,

of	being	obliged	,	as	we	shall	,
的	存在	有义务	,	作为	我们	将	,

我们拥有贬值的货币可以用来清算它们，而不是被迫这样做，正如我们将要看到的。

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn]['kɑːt(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi]['riːəlaɪzd] [les] [ðæn; ðən][faɪv]

to	pay	a	thousand	dollars	in	cotton	for	what	we	realized	less	than	five
到	支付	一个	千	美元	在	棉布	为了	什么	我们	已实现	较少的	比	五

['hʌndrəd] [ɪn][goʊld] .

hundred	in	gold	.
百	在	金子	.

我们花了一千美元买棉花，结果只换来了不到五百美元的黄金。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][goʊld]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts][ɪts] [welθ] .

It	is	not	the	gold	only	of	a	country	that	constitutes	its	wealth	.
它	是	不是	这	金子	仅有的	的	一个	国家	那	构成	它是	财富	.

一个国家的财富不仅仅取决于其黄金储备。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ker] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aʊns] [ʌv; əv][goʊld] ,

What	should	we	care	if	we	had	not	a	single	ounce	of	gold	,
什么	应该	我们	关心	如果	我们	有	不是	一个	单身的	盎司	的	金子	,

如果我们一盎司黄金都没有，那我们又何必在意呢?

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [beɪlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] ['bʊʃəlz]

if	we	had	a	thousand	million	bales	of	cotton	,	ten	thousand	millions	bushels
如果	我们	有	一个	千	百万	捆包	的	棉布	,	十	千	百万	蒲式耳

[ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] ,

of	corn	and	wheat	,
的	玉米	和	小麦	,

如果我们有十亿包棉花，十亿蒲式耳玉米和小麦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [tuː; tə][send][tuː; tə] ['ʌðər]

and	a	billion	dollars	'	worth	of	manufactured	goods	to	send	to	other
和	一个	十亿	美元	-	值得	的	制造	商品	到	发送	到	其他

['kʌntriz] ?

countries	?
国家	?

还有价值十亿美元的制成品要运往其他国家?

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][goʊld]['æftər][ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [gʊd] ,

So	you	see	it	is	not	the	gold	after	all	that	makes	a	circulation	good	,
所以	你	看	它	是	不是	这	金子	后	全部	那	制作	一个	循环	好的	,

所以你看，真正让流通良好的并不是黄金。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [welθ] .

but	the	sum	total	of	all	kinds	of	wealth	.
但	这	和	全部的	的	全部	种类	的	财富	.

但所有种类财富的总和。

[naʊ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][goʊld][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Now	,	that	is	what	we	propose	to	substitute	for	gold	as	the	basis	for	a
现在	,	那	是	什么	我们	提出	到	代替	为了	金子	作为	这	基础	为了	一个

['mʌni] ['ɪʃuː] .

money	issue	.
钱	问题	.

现在，我们提议用这种物质来替代黄金，作为货币发行的基础。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pə'mitɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['lɪbərti]

And	instead	of	permitting	corporations	to	issue	it	and	remain	at	liberty
和	反而	的	允许	公司	到	问题	它	和	保持	在	自由

[tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːpərti][ænd; ənd][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hoʊld][ðer; ðər][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]

to	dispose	of	their	property	and	let	the	people	who	hold	their	circulation
到	处置	的	他们的	财产	和	让	这	人们	WHO	抓住	他们的	循环

['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'dempʃ(ə)n] ,

whistle	for	its	redemption	,
哨	为了	它是	赎回	,

与其允许公司发行债券并自由处置其财产，让持有债券的人呼喊着要求赎回，

[wiː; wi][prə'poʊz] [ðæt] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['niːðər] [sel] ['aʊər; ɑːr]['prɑːpərti][nɔːr][əb'skɑːnd]

we	propose	that	government	,	which	can	neither	sell	our	property	nor	abscond
我们	提出	那	政府	,	哪个	能	两者都不	卖	我们的	财产	也不	潜逃

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

我们建议，政府既不能出售我们的财产，也不能携款潜逃，

[ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][lend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][kɔːst] ;

shall	issue	it	for	the	people	and	lend	it	to	them	at	cost	;
将	问题	它	为了	这	人们	和	借	它	到	他们	在	成本	;

应向人民发行，并按成本价借给人民；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['peɪɪŋ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [waɪ] , [ðen] ,

or	if	you	will	insist	on	paying	interest	for	money	,	why	,	then	,
或者	如果	你	将要	坚持	在	付费	兴趣	为了	钱	,	为什么	,	然后	,

或者，如果你坚持要为资金支付利息，那么，为什么呢?

[peɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]['les(ə)n][jʊr; jər]['tæksɪz] [ðæt] [mʌtʃ] ,

pay	it	to	the	government	and	lessen	your	taxes	that	much	,
支付	它	到	这	政府	和	减少	你的	税收	那	很多	,

把钱交给政府，就能减少你那么多的税款。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə]['bæŋkərz][ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['gʌvərnmənt] [bɪ'saɪdz] .

instead	**of**	**paying**	**interest**	**to**	**bankers**	**and**	**supporting**	**government**	**besides**	**.**
反而	的	付费	兴趣	到	银行家	和	支持	政府	除了	.

而不是向银行家支付利息，还要供养政府。

[naʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] ['sɪstəm] ?

Now	**,**	**don't**	**you**	**think**	**that**	**would**	**be**	**rather**	**a**	**good**	**sort**	**of**	**a**	**money**	**system**	**?**
现在	,	不	你	思考	那	会	是	相当	一个	好的	种类	的	一个	钱	系统	?

你不觉得这会是一种相当不错的货币体系吗?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['evri] [ˌmænju'fæktʃərər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

I	**know**	**that**	**every**	**manufacturer**	**in**	**the**	**country**	**would**	**like**	**it**	**.**
我	知道	那	每一个	制造商	在	这	国家	会	喜欢	它	.

我知道全国所有制造商都会喜欢它。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [hu:] [wɪl] [nɑ:t][laɪk][ˌaɪ 'ti:] ;

But	**I**	**can**	**tell**	**you**	**who**	**will**	**not**	**like**	**it**	**;**
但	我	能	告诉	你	WHO	将要	不是	喜欢	它	;

但我可以告诉你哪些人不会喜欢它;

[ænd; ənd] [hu:m] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [faɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [pər'mɪt][ˌju: 'es][tu:; tə]

and	**whom**	**we**	**may**	**be**	**compelled**	**to**	**fight**	**before**	**they**	**will**	**permit**	**us**	**to**
和	谁	我们	可能	是	被迫	到	斗争	前	他们	将要	允许	我们	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ;

have	**it**	**;**
有	它	;

我们或许不得不与他们作战，他们才会允许我们拥有它;

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mʌni] - ['lendəz] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər] ,

and	**these**	**are**	**the**	**money**	**-**	**lenders**	**and**	**money**	**-**	**changers**	**,**
和	这些	是	这	钱	-	贷款人	和	钱	-	换位器	,

这些人就是放高利贷者和兑换银钱的人。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] — [wʌn]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

such	**as**	**it**	**is**	**related**	**the**	**Head**	**of**	**the**	**Christian**	**Church**	**—**	**one**	**Jesus**	**Christ**	**,**
这样的	作为	它	是	有关的	这	头	的	这	基督教	教会	—	一	耶稣	基督	,

例如，它与基督教教会的元首——耶稣基督——有关。

[ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [sed] ,

of	**whom**	**we**	**hear**	**a**	**great**	**deal**	**said**	**,**
的	谁	我们	听到	一个	伟大的	交易	说	,

我们经常听到人们对他的评价，

[bʌt; bət] [hu:z] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ɑ:r; ər] ['woʊfəli] [pər'vɜ:rtɪd] — [skɜ:dʒd] [aʊt] [ʌv; əv]

but	**whose**	**teachings**	**and**	**doctrines**	**are**	**wofully**	**perverted**	**—**	**scourged**	**out**	**of**
但	谁	教义	和	教义	是	可怜地	变态	—	受鞭答	出去	的

[ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [noʊn] [æz; əz][dʒə'ru:sələm] .

the	**Temple**	**at**	**a**	**place**	**known**	**as**	**Jerusalem**	**.**
这	寺庙	在	一个	地方	已知	作为	耶路撒冷	.

但他们的教义和信条却被严重歪曲——被逐出了耶路撒冷圣殿。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['fri:kwəntɪŋ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

I	**have**	**not**	**been**	**guilty**	**of**	**frequenting**	**the**	**temples**	**of**	**the**	**country**	**much**	**of**
我	有	不是	到过	有罪的	的	经常	这	寺庙	的	这	国家	很多	的

[leɪt] ,

late	**,**
晚的	,

我近来很少光顾国内的寺庙。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

but	**if**	**I**	**am**	**not**	**misinformed**	**upon**	**the**	**subject**	**,**
但	如果	我	是	不是	被误导	之上	这	主题	,

但如果我对这个问题没有误解的话，

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [aɪ][dɪd] ['fri:kwənt] [ðem; ðəm] , [ɪf] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd]

and	unless	they	have	changed	since	I	did	frequent	them	,	if	Christ	should
和	除非	他们	有	已更改	自从	我	做过	频繁	他们	,	如果	基督	应该

pass24

pass24

pass24

除非自从我经常光顾那里以来他们已经有所改变，如果基督降临24

[θru:] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [skɜ:rdʒ] [ɪn][hænd] ,

through	this	land	of	a	Sunday	,	scourge	in	hand	,
通过	这	土地	的	一个	星期日	,	祸害	在	手	,

穿过这片星期天的土地，手中拿着鞭子，

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['leɪbərd] [soʊ]

he	would	find	plenty	of	work	to	do	in	the	same	line	in	which	he	labored	so
他	会	寻找	很多	的	工作	到	做	在	这	相同的	线	在	哪个	他	辛勤劳作	所以

['feɪθfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] .

faithfully	among	the	Jews	.
忠实	之中	这	犹太人	.

他会在他一直忠诚地为犹太人服务的同一领域找到大量工作。

[bʌt; bət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['leɪbər]['ju:niən] [seɪ] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi][soʊ][hɑ:rd][ə'pɑ:n] [ði:z] ['mʌni] -

But	the	National	Labor	Union	say	they	won't	be	so	hard	upon	these	money	-
但	这	国家的	劳动	联盟	说	他们	惯于	是	所以	难的	之上	这些	钱	-

['lendəz] [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] .

lenders	as	we	would	be	.
贷款人	作为	我们	会	是	.

但全国劳工联盟表示，他们不会像我们一样对这些放高利贷者采取强硬态度。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [i:zd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [haɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ]

They	are	willing	that	they	shall	be	eased	down	from	the	vast	height	to	which
他们	是	愿意的	那	他们	将	是	缓解	向下	从	这	广阔的	高度	到	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] .

they	have	attained	.
他们	有	已达到	.

他们渴望从他们所达到的极高高度缓缓落下。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [θri:] [pər] [sent] .

They	say	they	shall	have	three	per	cent	.
他们	说	他们	将	有	三	每	中心	.

他们说他们将获得百分之三的份额。

['ɪntrəst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] [ænd; ənd][ten] ,

interest	instead	of	six	,	seven	,	eight	and	ten	,
兴趣	反而	的	六	,	七	,	八	和	十	,

利息不是六、七、八或十，

[ɔ:r][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [sti:l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

or	as	much	more	as	they	can	steal	out	of	the	necessities	of	the	case	,
或者	作为	很多	更多的	作为	他们	能	偷	出去	的	这	必需品	的	这	案件	,

或者说，他们能从案件必需品中窃取的越多越好。

[baɪ][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ənd][dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] .

by	the	circumstances	and	discounts	.
经过	这	情况	和	折扣	.

根据具体情况和折扣而定。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [pər] [sent] . , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ]

But	they	shall	be	limited	to	three	per	cent	.	,	and	in	a	way	that	they
但	他们	将	是	有限的	到	三	每	中心	.	,	和	在	一个	方式	那	他们

['kænɑːt] [ɪ'veɪd] ,

cannot	evade	,
不能	逃避	,

但他们的份额将被限制在百分之三以内，而且必须以他们无法逃避的方式进行。

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɪ'veɪd] , ['lɔːfl] ['ɪntrəst] .

as	they	now	evade	,	lawful	interest	.
作为	他们	现在	逃避	,	合法的	兴趣	.

因为他们现在逃避了合法利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['mʌni] ,

It	is	proposed	that	government	shall	issue	this	money	,
它	是	建议的	那	政府	将	问题	这	钱	,

建议由政府发行这笔货币。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kən'vɜːrtəb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [θriː] [pər] [sent] .

but	that	it	shall	be	convertible	into	a	three	per	cent	.
但	那	它	将	是	敞篷车	进入	一个	三	每	中心	.

但它可以转换为 3%。

['ɪntrəst] - ['berɪŋ] [bɑːnd] ;

interest	-	bearing	bond	;
兴趣	-	轴承	纽带	;

计息债券；

[soʊ] [ðæt] [wen] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] ['plenti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [les] [ðæn; ðən] [θriː]

so	that	when	money	shall	be	so	plenty	that	it	will	be	worth	less	than	three
所以	那	什么时候	钱	将	是	所以	很多	那	它	将要	是	值得	较少的	比	三

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

所以，当金钱如此充裕，以至于其价值低于百分之三的时候。

[ɪn] ['bɪznəs] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][bɑːndz] ['drɔːɪŋ] [θriː] [pər] [sent] .

in	business	,	it	can	be	invested	in	bonds	drawing	three	per	cent	.
在	商业	,	它	能	是	投资	在	债券	绘画	三	每	中心	.

在商业领域，这笔钱可以投资于收益率为 3% 的债券。

; [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːndz][tuː; tə]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ˌriːkən'vɜːrtɪbl] ['ɪntuː] ['mʌni] ,

;	and	the	bonds	to	also	be	reconvertible	into	money	,
;	和	这	债券	到	还	是	可转换	进入	钱	,

债券还可以重新兑换成货币。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt] ['bɪznəs] [ʃæl; ʃəl][dɪ'mænd] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]

so	that	the	moment	business	shall	demand	more	money	than	there	should	be	in
所以	那	这	片刻	商业	将	要求	更多的	钱	比	那里	应该	是	在

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [pər]

circulation	—	which	would	increase	the	value	of	money	to	more	than	three	per
循环	—	哪个	会	增加	这	价值	的	钱	到	更多的	比	三	每

[sent] . — [ðə; ði][bɑːndz] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['mʌni] [ə'gen] ;

cent	.	—	the	bonds	would	be	converted	into	money	again	;
中心	.	—	这	债券	会	是	转换	进入	钱	再次	;

因此，一旦企业需要的货币超过流通中的货币量（这将使货币价值增加到 3% 以上），债券就会再次兑换成货币；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [bɑːndz][tuː; tə][kən'vɜːrt] ,

and	when	there	should	be	no	more	bonds	to	convert	,
和	什么时候	那里	应该	是	不	更多的	债券	到	转变	,

当所有债券都无法再进行转换时，

[ænd; ənd] ['mʌni] [stɪl] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [pər] [sent] .

and	money	still	worth	more	than	three	per	cent	.
和	钱	仍然	值得	更多的	比	三	每	中心	.

而且这笔钱的价值仍然超过百分之三。

, [ðen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .

,	then	the	Government	shall	issue	more	money	to	restore	the	equilibrium	.
,	然后	这	政府	将	问题	更多的	钱	到	恢复	这	平衡	.

那么，政府就应该发行更多货币来恢复平衡。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['mʌni] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɜːrθ] [dʒʌst] [θriː] [pər] [sent] .

In	this	way	money	would	always	be	worth	just	three	per	cent	.
在	这	方式	钱	会	总是	是	值得	只是	三	每	中心	.

这样一来，金钱的价值永远只有百分之三。

[noʊ] [mɔːr] [nɔːr] [les] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ; [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

No	more	nor	less	,	and	there	would	always	be	just	enough	;	or	,	in	other	words	,
不	更多的	也不	较少的	,	和	那里	会	总是	是	只是	足够的	;	或者	,	在	其他	字	,

不多不少，总是刚刚好；或者换句话说，

['mʌni] [wʊd] [biː; bi] ['meʒərd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] ,

money	would	be	measured	,	as	it	never	has	been	,
钱	会	是	测量	,	作为	它	绝不	有	到过	,

金钱的衡量方式将前所未有地改变。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['trʌblz] .

and	which	has	been	the	cause	of	all	our	financial	troubles	.
和	哪个	有	到过	这	原因	的	全部	我们的	金融的	麻烦	.

而这正是我们所有财务困境的根源。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['meʒərɪŋ] [jʊr; jər]

What	would	you	say	to	a	person	who	should	talk	to	you	about	measuring	your
什么	会	你	说	到	一个	人	WHO	应该	讲话	到	你	关于	测量	你的

[kɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ðæt] [hæd; həd] [ɪt'self] ['nevər] [bɪn] ['meʒərd] ?

corn	in	a	bushel	that	had	itself	never	been	measured	?
玉米	在	一个	蒲式耳	那	有	本身	绝不	到过	测量	?

如果有人要跟你谈论如何用一蒲式耳来计量你的玉米，而这蒲式耳本身却从未被计量过，你会对他说些什么？

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kəm'pleɪsntli] [tɔːk] [ʌv; əv] ['mʌni] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['væljuːz] ,

But	you	complacently	talk	of	money	being	a	measure	of	values	,
但	你	自满地	讲话	的	钱	存在	一个	措施	的	值	,

但你却沾沾自喜地谈论金钱是衡量价值观的标准，

[ænd; ənd] ['mʌni] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meʒər] ['regjuleɪtɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['væljuː] .

and	money	has	never	had	a	measure	regulating	its	own	value	.
和	钱	有	绝不	有	一个	措施	调节	它是自己的		价值	.

货币从来没有衡量自身价值的指标。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [tuː; tə] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .

But	this	consideration	is	only	a	stepping	-	stone	to	what	shall	be	.
但	这	考虑	是	仅有的	一个	步进	-	石头	到	什么	将	是	.

但这只是通往未来之路的垫脚石。

['mʌni] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [friː] [frʌm; frəm] ['ɪntrəst] .

Money	must	be	made	free	from	interest	.
钱	必须	是	制成	自由的	从	兴趣	.

必须获得无息收益。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]

I	do	not	know	but	people	who	have	money	should	pay	something	to	have
我	做	不是	知道	但	人们	WHO	有	钱	应该	支付	某物	到	有

[ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [ləund] ,

it	securely	loaned	,
它	安全地	借出的	,

我不知道，但有钱人应该支付一定的费用才能获得安全贷款。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [jʊr; jər] [seɪf] [dɪ'pɑːzɪt] ['kʌmpəniz] [fɔːr; fər] ['seɪfli] ['kiːpɪŋ]

the	same	as	you	must	pay	your	Safe	Deposit	Companies	for	safely	keeping
这	相同的	作为	你	必须	支付	你的	安全的	订金	公司	为了	安全	保持

[bɑːndz] ,

bonds	,
债券	,

就像你必须向保管保管公司支付保管债券的费用一样，

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] .

jewels	and	other	valuables	.
珠宝	和	其他	贵重物品	.

珠宝和其他贵重物品。

[aɪ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni]

I	think	people	ought	to	be	made	to	pay	for	the	safe	keeping	of	money
我	思考	人们	应该	到	是	制成	到	支付	为了	这	安全的	保持	的	钱

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

upon	the	same	principle	.
之上	这	相同的	原则	.

我认为，按照同样的原则，人们应该为安全保管金钱支付费用。

['mʌni] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] which25

Money	under	our	present	system	is	the	only	thing	which25
钱	在下面	我们的	展示	系统	是	这	仅有的	事物	which25

在现行制度下，金钱是唯一重要的东西。25

[wiː; wi] [pə'zes] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'priːʃieɪt] [ɪn]['vælјuː][baɪ][juːz] .

we	possess	that	does	not	depreciate	in	value	by	use	.
我们	具有	那	做	不是	贬值	在	价值	经过	使用	.

我们拥有不会因使用而贬值的物品。

[ðə; ði] [mɔːr] ['mʌni] [ɪz] [juːst] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] ;

The	more	money	is	used	,	the	more	it	increases	;
这	更多的	钱	是	用过的	,	这	更多的	它	增加	;

投入的资金越多，增长就越快；

[ə; eɪ] [pruːf] [kəm'pliːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæləsi] [ænd; ənd][ɪts]['despətɪzəm] .

a	proof	complete	of	the	fallacy	and	its	despotism	.
一个	证明	完全的	的	这	谬论	和	它是	专制主义	.

彻底证明了这种谬误及其专制本质。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [naʊ] [peɪ] [ðə; ði][bæŋks] ['θɜːrti] ['mɪljənz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Government	now	pay	the	banks	thirty	millions	dollars	per	year	for	the
这	政府	现在	支付	这	银行	三十	百万	美元	每	年	为了	这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['loʊnɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] ['næʃ(ə)nəl] ['kɜːrənsi] ,

privilege	of	loaning	them	about	three	hundred	millions	national	currency	,
特权	的	贷款	他们	关于	三	百	百万	国家的	货币	,

政府现在每年向银行支付三千万美元，以获得向其贷款约三亿本国货币的特权。

[wɪtʃ] [ðə; ði][bæŋks][riː'loʊn][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][æn; ən]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ten][pər][sent] .

which	the	banks	reloan	to	the	people	at	an	average	of	ten	per	cent	.
哪个	这	银行	再贷款	到	这	人们	在	一个	平均的	的	十	每	中心	.

银行再以平均百分之十的利率将这些钱贷给民众。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][læst] [lɔːŋ] .

It	seems	to	me	that	is	almost	too	good	a	thing	to	last	long	.
它	似乎	到	我	那	是	几乎	也	好的	一个	事物	到	最后的	长的	.

我觉得这好事儿恐怕很难长久。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [θɪŋ] ,

If	the	Government	can	afford	to	do	this	thing	,
如果	这	政府	能	买得起	到	做	这	事物	,

如果政府有能力做这件事，

[waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] ['betər] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][loʊn][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

why	can't	they	better	afford	to	loan	directly	to	the	people	for	nothing	,
为什么	不能	他们	更好的	买得起	到	贷款	直接地	到	这	人们	为了	没有什么	,

为什么他们不能更方便地直接无偿贷款给民众呢?

[ænd; ənd] [seɪv] ['θɜːrti] ['mɪljənz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['ænjuəli] ?

and	save	thirty	millions	dollars	annually	?
和	节省	三十	百万	美元	每年	?

每年节省三千万美元?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] ?

Do	you	think	the	people	would	object	?
做	你	思考	这	人们	会	目的	?

你认为民众会反对吗?

[oʊ] , [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['bæŋkərz] [wʊd] .

Oh	,	no	;	but	the	bankers	would	.
哦	,	不	;	但	这	银行家	会	.

哦，不；但银行家们会这么做。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪrənt] ” [ɪz] [reɪzd] ,

But	for	all	that	the	cry	of	“	Down	with	the	tyrant	”	is	raised	,
但	为了	全部	那	这	哭	的	“	向下	和	这	暴君	”	是	提高	,

尽管“打倒暴君”的呼声此起彼伏，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [siːs] [ʌn'tɪl] ['ɪntrəst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] .

and	it	will	never	cease	until	interest	shall	be	among	the	things	that	were	.
和	它	将要	绝不	停止	直到	兴趣	将	是	之中	这	事物	那	是	.

它将永不停息，直到利息成为历史的一部分。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] ,

I	also	desire	to	call	attention	to	the	reduction	of	the	Public	Debt	,
我	还	欲望	到	称呼	注意力	到	这	减少	的	这	民众	债务	,

我还想提请大家关注公共债务的削减问题。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

and	to	the	means	by	which	this	reduction	has	been	accomplished	.
和	到	这	方法	经过	哪个	这	减少	有	到过	完成	.

以及实现这一减少的手段。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæŋz] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [hoʊps][ə'pɑːn] [ðɪs] [fækt] ,

The	Administration	hangs	almost	all	of	its	hopes	upon	this	fact	,
这	行政	悬挂	几乎	全部	的	它是	希望	之上	这	事实	,

政府几乎把所有希望都寄托在这个事实上。

[waɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ɪts] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

while	if	it	were	thoroughly	understood	it	would	prove	its	condemnation	.
尽管	如果	它	是	彻底	理解	它	会	证明	它是	谴责	.

然而，如果人们能够彻底理解它，就会证明它的谴责是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [peɪd] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] , [ðeɪ] [seɪ] .

It	has	paid	three	hundred	millions	of	the	debt	,	they	say	.
它	有	有薪酬的	三	百	百万	的	这	债务	,	他们	说	.

他们说，该公司已偿还了三亿债务。

[huː] [hæz; həz] [peɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Who **has** **paid** **it** **?**
WHO 有 有薪酬的 它 ?

谁付的钱?

[wiː; wi][ɪnˈkwaɪər] .
we **inquire** **.**
我们 查询 .

我们询问。

[ˌaɪ ˈtiː][feilz][tuː; tə] [ˈænsər] .
It **fails** **to** **answer** **.**
它 失败 到 回答 .

它无法回答。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [ɪnˈtaɪər] [ˈpeɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]
We **say** **that** **that** **entire** **payment** **has** **been** **made** **by** **the** **producing** **classes** **of**
我们 说 那 那 全部的 支付 有 到过 制成 经过 这 生产 课程 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the **country** **,**
这 国家 ,

我们说，这笔款项全部是由该国的生产阶级支付的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkæpɪtlɪsts] [hæv; həv][nɑːt] [rɪˈdjʊst] [ðer; ðər] [kæʃ] [ˈbælənsiz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
while **the** **capitalists** **have** **not** **reduced** **their** **cash** **balances** **in** **the** **least** **.**
尽管 这 资本家 有 不是 减少 他们的 现金 余额 在 这 至少 .

然而，资本家们的现金余额却丝毫没有减少。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
In **other** **words** **,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði] [prəˈduːsəz] [hæv; həv][gɑːt][noʊ] [mɔːr] [ˈmʌni] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [det]
the **producers** **have** **got** **no** **more** **money** **now** **than** **they** **had** **before** **the** **debt**
这 生产者 有 得到 不 更多的 钱 现在 比 他们 有 前 这 债务
[wʌz; wəz] [peɪd] ,
was **paid** **,**
曾是 有薪酬的 ,

制片人现在拿到的钱和还清债务之前一样，并没有多多少。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkæpɪtlɪsts] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər][bɑːndz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈmʌni] .
while **the** **capitalists** **have** **had** **their** **bonds** **changed** **into** **money** **.**
尽管 这 资本家 有 有 他们的 债券 已更改 进入 钱 .

与此同时，资本家的债券已经兑换成了货币。

[naʊ] , [huː] [hæv; həv] [peɪd] [ðæt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ?
Now **,** **who** **have** **paid** **that** **three** **hundred** **millions** **dollars** **?**
现在 , WHO 有 有薪酬的 那 三 百 百万 美元 ?

那么，这三亿美元是谁支付的呢?

[aɪ] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I **repeat** **the** **laboring** **people** **have** **done** **it** **,**
我 重复 这 劳动 人们 有 完毕 它 ,

我再说一遍，这是劳动人民做到的。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [peɪ] [ɔːl] [ˈpʌblɪk] [ˈdɛts] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspensɪz] ,
just **as** **they** **pay** **all** **public** **debts** **and** **all** **public** **expenses** **,**
只是 作为 他们 支付 全部 民众 债务 和 全部 民众 开支 ,

正如他们支付所有公共债务和所有公共开支一样，

[bɪ'saɪdz] ['kɑ:nstəntli] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [ðəm'selvz] .

besides	**constantly**	**adding**	**to**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**capitalists**	**themselves**	**.**
除了	不断地	添加	到	这	财富	的	这	资本家	他们自己	.

除了不断增加资本家自身的财富之外。

[kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kən'tɪnju:] ?

Can	**such**	**a**	**state**	**of**	**things**	**continue**	**?**
能	这样的	一个	状态	的	事物	继续	?

这种情况能继续下去吗?

[ə'gen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [neɪ] .

Again	**I**	**tell**	**you**	**nay**	**.**
再次	我	告诉	你	不	.

我再次告诉你，不。

[ðɪs] [rɔ:ŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['remidid] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'gresɪv] [tæk'seɪʃn] .

This	**wrong**	**must**	**be**	**remedied**	**by**	**a**	**system**	**of**	**progressive**	**taxation**	**.**
这	错误的	必须	是	已补救	经过	一个	系统	的	进步	税收	.

必须通过累进税制来纠正这种错误。

[ɪf] ['pɜ:sənz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜz, 'dɔlɜz] [peɪ] [wʌn] - [hæf] [pər] [sent] .

If	**persons**	**having**	**a**	**hundred**	**thousand**	**dollars**	**pay**	**one**	**-**	**half**	**per**	**cent**	**.**
如果	人	拥有	一个	百	千	美元	支付	一	-	一半	每	中心	.

如果拥有十万美元的人缴纳百分之零点五。

[tæks] , [let] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [peɪ] [ten] [pər] [sent] . , [ɔ:r] [tu:] ['mɪljənz] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] .

tax	**,**	**let**	**those**	**having**	**a**	**million**	**pay**	**ten**	**per**	**cent**	**.**	**,**	**or**	**two**	**millions**	**twenty**	**-**	**five**	**per**	**cent**	**.**
税	,	让	那些	拥有	一个	百万	支付	十	每	中心	.	,	或者	二	百万	二十	-	五	每	中心	.

征税的话，拥有100万的人缴纳10%的税，拥有200万的人缴纳25%的税。

[let] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['penəlti] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [mə'nɔpə,laɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti] ,

Let	**there**	**be**	**a**	**penalty**	**placed**	**upon**	**monopolizing**	**the**	**common**	**property**	**,**
让	那里	是	一个	惩罚	放置	之上	垄断	这	常见的	财产	,

对垄断公共财产的行为应处以处罚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [si:s] [ænd; ənd][i'kwɑ:ləti] [kʌm] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	**it**	**will**	**soon**	**cease**	**and**	**equality**	**come**	**in**	**its**	**place**	**.**
和	它	将要	很快	停止	和	平等	来	在	它是	地方	.

这种情况很快就会停止，取而代之的是平等。

[naʊ] , [ðə; ði] ['pu:rɪst] ['wʊmən] [hu:] [baɪz] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] ['kælɪkoʊ] [peɪz] [ə; eɪ][tæks] to26

Now	**,**	**the**	**poorest**	**woman**	**who**	**buys**	**the**	**cheapest**	**calico**	**pays**	**a**	**tax**	**to26**
现在	,	这	最贫困	女士	WHO	购买	这	最便宜	印花布	支付	一个	税	to26

现在，即使是最穷的妇女，购买最便宜的印花布，也要缴纳26%的税。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'proʊpriət] [hɜ:r; hər]['leɪbər][tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [dju:z] .

the	**Government**	**,**	**while**	**the**	**rich**	**appropriate**	**her**	**labor**	**to**	**pay**	**their**	**dues**	**.**
这	政府	,	尽管	这	富有的	合适的	她	劳动	到	支付	他们的	会费	.

政府却利用她的劳动成果来支付他们的税款，而富人则利用这些劳动成果来偿还他们的税款。

['tru:li] [sed] ['dʒi:zəs] , “ [ðə; ði] [pʊr] [ji:; ji][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] .

Truly	**said**	**Jesus**	**,**	**“**	**The**	**poor**	**ye**	**have**	**with**	**you**	**always**	**.**
真的	说	耶稣	,	“	这	贫穷的	是的	有	和	你	总是	.

耶稣说得真好：“你们常有穷人与你们同在。”

" [ə'nʌðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['remidiŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɪlz] [ɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]

"	Another	mode	of	remedying	the	existing	ills	in	industry	and	the	distribution
"	其他	模式	的	补救措施	这	现存的	疾病	在	行业	和	这	分配

[ʌv; əv] [welθ] ,

of	wealth	,
的	财富	,

"另一种补救工业和财富分配中现有弊病的方式，

[mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪm'plɔɪi:z] [æn; ən] ['æktʃuəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

must	be	in	giving	employees	an	actual	interest	in	the	products	of	their
必须	是	在	给予	雇员	一个	实际的	兴趣	在	这	产品	的	他们的

['leibəz] ,

labors	,
劳动	,

必须让员工对他们劳动的成果拥有真正的利益，

[soʊ] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [prə'dʌkʃn] ,

so	that	ultimately	co	-	operation	will	be	the	source	of	all	production	,
所以	那	最终	合作	-	手术	将要	是	这	来源	的	全部	生产	,

因此，最终合作将成为一切生产的源泉。

[ɪts] [rɪ'zʌlts] ['bi:ɪŋ] ['dʒʌstli] [dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] .

its	results	being	justly	distributed	among	all	those	who	assist	in	the	production	.
它是	结果	存在	公正地	分布式	之中	全部	那些	WHO	协助	在	这	生产	.

其成果应公平分配给所有参与生产的人。

[fɜ:rst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[peɪ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] ['gʌvərnmənt]

pay	the	employer	the	same	rate	of	interest	for	his	capital	that	Government
支付	这	雇主	这	相同的	速度	的	兴趣	为了	他的	首都	那	政府

[ʃæl; ʃəl] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [loʊnz] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;

shall	charge	for	loans	made	to	the	people	;
将	收费	为了	贷款	制成	到	这	人们	;

雇主应按政府向人民发放贷款时所收取的相同利率获得资本利息；

[nekst] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spensɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['sæləriz] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪm'plɔɪi:z] ,

next	,	the	general	expenses	,	including	salaries	to	himself	and	all	employees	,
下一个	,	这	一般的	开支	,	包括	薪资	到	他自己	和	全部	雇员	,

其次是各项一般开支，包括他本人及所有员工的工资，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ekwɪtəbli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:]

the	remainder	to	be	equitably	divided	among	all	who	have	an	interest	in	it
这	余	到	是	公平地	分割	之中	全部	WHO	有	一个	兴趣	在	它

.

:

.

剩余部分应在所有利益相关者之间公平分配。

[du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [prə'dʌkʃn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]

Do	you	not	see	what	a	revolution	in	industrial	production	such	a	constitutional
做	你	不是	看	什么	一个	革命	在	工业的	生产	这样的	一个	宪法

[prə'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [ɪ'fekt] ?

provision	would	effect	?
条款	会	影响	?

难道你看不出这样的宪法条款会对工业生产带来怎样的革命性影响吗?

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [sə'poʊz] [ɪf] [ðə; ði] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]

And	do	you	not	suppose	if	the	workingmen	and	women	of	this	country
和	做	你	不是	认为	如果	这	工人	和	女性	的	这	国家

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

understood	the	justice	of	it	,
理解	这	正义	的	它	,

难道你不认为，如果这个国家的工人们理解了其中的正义性，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

that	they	would	have	it	?
那	他们	会	有	它	?

他们会拥有它吗?

[aɪ][ɪn'tend] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

I	intend	that	they	shall	have	the	required	information	.
我	打算	那	他们	将	有	这	必需的	信息	.

我希望他们能够获得所需的信息。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [trækts][ə'pɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] [sent] ['brɔːdkæst]

Already	there	have	been	half	a	million	tracts	upon	these	subjects	sent	broadcast
已经	那里	有	到过	一半	一个	百万	小册子	之上	这些	主题	发送	播送

['oʊvər] [ðɪs] [lænd] ,

over	this	land	,
超过	这	土地	,

目前已有五十万份关于这些主题的小册子通过广播送往全国各地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['dʌb(ə)l] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] , [ʌn'tɪl] ['evri] ['leɪbərər] , [meɪl]

and	the	present	year	shall	see	double	as	many	more	,	until	every	laborer	,	male
和	这	展示	年	将	看	双倍的	作为	许多	更多的	,	直到	每一个	劳动者	,	男性

[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

and	female	,
和	女性	,

今年人数将翻倍，直到所有劳动者，无论男女，

[ʃæl; ʃəl][hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] [ðɪs]

shall	hold	in	his	or	her	own	hands	the	method	of	deliverance	from	this
将	抓住	在	他的	或者	她	自己的	双手	这	方法	的	解救	从	这

[greɪt] [ə'preʃn] .

great	oppression	.
伟大的	压迫	.

他或她将掌握摆脱这种巨大压迫的方法。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [mɔːr] ['fɔːrsəbli][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,

But	there	is	another	consideration	,	which	,	more	forcibly	than	any	other	,
但	那里	是	其他	考虑	,	哪个	,	更多的	强制	比	任何	其他	,

但还有另一个因素，而且这个因素比其他任何因素都更有说服力:

[ʃoʊz] [ðə; ði][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l]['pɑːləsi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pər'suː] .

shows	the	suicidal	policy	which	we	pursue	.
演出	这	有自杀倾向	政策	哪个	我们	追求	.

这显示了我们所奉行的自杀式政策。

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ə'pɑːn]['oʊnli][ðə; ði]

If	the	present	rates	of	interest	are	continued	to	be	paid	upon	only	the
如果	这	展示	利率	的	兴趣	是	持续	到	是	有薪酬的	之上	仅有的	这

['prez(ə)nt] ['bæŋkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][bɑːndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

present	banking	capital	and	bonds	of	the	country	,
展示	银行业	首都	和	债券	的	这	国家	,

如果目前的利率仅针对该国现有的银行资本和债券继续支付，

[fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ædɪd] ,

for	twenty	-	five	years	to	come	,	the	interest	,	with	the	principal	added	,
为了	二十	-	五	年	到	来	,	这	兴趣	,	和	这	主要的	额外	,

未来二十五年内，利息加上本金，

[wɪl] [hæv; həv] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]['prez(ə)nt] [welθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [pər'spektɪv] [ɪn'kriːs]

will	have	absorbed	the	total	present	wealth	,	as	well	as	its	perspective	increase
将要	有	吸收	这	全部的	展示	财富	,	作为	出色地	作为	它是	看法	增加

.

:

.

将吸收全部现有财富及其预期增长。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [æz; əz] [ðɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kæpɪtlɪsts] [naʊ] [prɪ'peərɪŋ]

And	such	a	consummation	as	this	are	the	European	capitalists	now	preparing
和	这样的	一个	圆房	作为	这	是	这	欧洲的	资本家	现在	准备

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] .

for	this	country	.
为了	这	国家	.

而欧洲资本家们现在正为进军这个国家做准备，这正是他们所期待的。

['jʊrəp] [hoʊldz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['bɑːndɪd] [ɪn'detɪdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs]

Europe	holds	not	less	than	three	thousand	millions	of	bonded	indebtedness	of	this
欧洲	持有	不是	较少的	比	三	千	百万	的	粘合	负债	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

欧洲持有该国不少于30亿欧元的债券债务。

[wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɔːg'mentɪd] ['evri] [mʌnθ] [baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['reɪlroʊd][bɑːndz] , [ɔːr][sʌm; səm]

which	is	being	augmented	every	month	by	additional	railroad	bonds	,	or	some
哪个	是	存在	增强	每一个	月	经过	额外的	铁路	债券	,	或者	一些

['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

syndicate	operation	.
辛迪加	手术	.

每个月都会通过增发铁路债券或进行一些辛迪加操作来增加供应。

[soʊ][duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˌjʊrə'piːən] ['kæpɪt(ə)l][ɪz]['grædʒuəli] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ɪn'evɪtəbli] ,

So	do	you	not	see	that	European	capital	is	gradually	,	but	nevertheless	inevitably	,
所以	做	你	不是	看	那	欧洲的	首都	是	逐步地	,	但	尽管如此	不可避免地	,

所以，你难道没有看到欧洲资本正在逐渐但又不可避免地……吗?

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][nɑːt]['oʊnli][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænjuəli] [prə'duːst] [welθ] ,

absorbing	not	only	all	of	our	annually	produced	wealth	,
吸收	不是	仅有的	全部	的	我们的	每年	生产	财富	,

不仅吸收了我们每年创造的所有财富，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][æn; ən] [ɪn'kriːst] ['mɔːrgɪdʒ] ['evri] [jɪr] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

but	also	acquiring	an	increased	mortgage	every	year	upon	our
但	还	收购	一个	增加	抵押	每一个	年	之上	我们的

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] ?

accumulated	wealth	?
积累	财富	?

但与此同时，我们积累的财富却要逐年增加抵押贷款?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðiːz] [fækts] .

There	is	no	escaping	these	facts	.
那里	是	不	逃脱	这些	事实	.

这些事实无可回避。

['fɪgjərz] [dəunt][laɪ] .

Figures	**don't**	**lie**	**.**
数据	不	说谎	.

数字不会说谎。

[ˌmæθə'mætɪks] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['saɪəns] [frʌm; frəm] [huːz] ['iːˌdɪkts][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

Mathematics	**is**	**an**	**absolute**	**science**	**from**	**whose**	**edicts**	**there**	**is**	**no**	**escape**	**.**
数学	是	一个	绝对	科学	从	谁	法令	那里	是	不	逃脱	.

数学是一门绝对的科学，任何人都无法逃脱它的法则。

[ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn'fɔːrm][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] are27

And	**mathematics**	**inform**	**us**	**that**	**we**	**are27**
和	数学	通知	我们	那	我们	are27

数学告诉我们，我们是27

[jɪr] [baɪ] [jɪr] ['mɔːgɪdʒɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] ['kæpɪtlɪsts] , [huː] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [step] [ɪn]

year	**by**	**year**	**mortgaging**	**ourselves**	**to**	**European**	**capitalists**	**,**	**who**	**will**	**ultimately**	**step**	**in**
年	经过	年	抵押贷款	我们自己	到	欧洲的	资本家	,	WHO	将要	最终	步	在

[ænd; ənd] [fɔːr'kloʊz] [ðer; ðər]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] ,

and	**foreclose**	**their**	**mortgages**	**,**
和	取消抵押赎回权	他们的	抵押贷款	,

我们年复一年地向欧洲资本家抵押财产，而他们最终会介入并取消抵押品赎回权。

[ænd; ənd] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɔːl] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [fɔːr'kloʊz] ['aʊər; ɑːr]['smɔːlər]

and	**possess**	**themselves**	**of**	**our**	**all**	**,**	**just**	**as**	**we**	**foreclose**	**our**	**smaller**
和	具有	他们自己	的	我们的	全部	,	只是	作为	我们	取消抵押赎回权	我们的	较小的

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] ,

mortgages	**,**
抵押贷款	,

他们会占有我们的一切，就像我们取消小额抵押贷款的赎回权一样。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːs] [frʌm; frəm] ['ɪntrəst] .

when	**there**	**is**	**no**	**hope**	**of**	**a**	**further**	**increase**	**from**	**interest**	**.**
什么时候	那里	是	不	希望	的	一个	更远	增加	从	兴趣	.

当没有希望通过利息进一步增长时。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][lænd] , ['mʌni] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [kən'viːnjənsis] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər]

Besides	**the**	**monopoly**	**of**	**land**	**,**	**money**	**and**	**public**	**conveniences**	**,**	**there**	**is**	**another**
除了	这	垄断	的	土地	,	钱	和	民众	便利设施	,	那里	是	其他

[kaɪnd][ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] [stɪl] ,

kind	**of**	**monopoly**	**still**	**,**
种类	的	垄断	仍然	,

除了土地、金钱和公共设施的垄断之外，还有另一种垄断。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'pɪr] ['ræðər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['klæst] ,

which	**may**	**appear**	**rather**	**strange**	**and**	**new**	**to**	**be**	**thus**	**classed**	**,**
哪个	可能	出现	相当	奇怪的	和	新的	到	是	因此	分类	,

这种分类方式或许显得相当奇怪和新颖，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['taɪrənt] .

but	**it**	**is**	**nevertheless**	**a**	**terrible**	**tyrant**	**.**
但	它	是	尽管如此	一个	糟糕的	暴君	.

但它仍然是一个可怕的暴君。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

I	**refer**	**to**	**the**	**monopoly**	**of**	**education**	**.**
我	参考	到	这	垄断	的	教育	.

我指的是教育垄断。

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ɪn]['duːti] [baʊnd] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl][ɪts]

I	hold	that	a	just	government	is	in	duty	bound	to	see	to	it	that	all	its
我	抓住	那	一个	只是	政府	是	在	责任	边界	到	看	到	它	那	全部	它是

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]

children	of	both	sexes	have	the	same	and	equal	opportunities	for
孩子们	的	两个都	性别	有	这	相同的	和	平等的	机会	为了

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

acquiring	education	,
收购	教育	,

我认为，一个公正的政府有义务确保其所有儿童，无论男女，都享有同等的受教育机会。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt][eɪdʒ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

and	that	every	person	of	adult	age	shall	have	graduated	in	the
和	那	每一个	人	的	成人	年龄	将	有	毕业	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

highest	departments	of	learning	,
最高	部门	的	学习	,

所有成年人均须毕业于最高学府。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][aːts] , ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [mə'kænɪks] .

as	well	as	in	the	arts	,	sciences	and	practical	mechanics	.
作为	出色地	作为	在	这	艺术	,	科学	和	实际的	机械学	.

以及艺术、科学和实用机械领域。

['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Every	person	should	be	compelled	to	acquire	a	practical	knowledge	of	some
每一个	人	应该	是	被迫	到	获得	一个	实际的	知识	的	一些

[prə'dʌktɪv] [brəntʃ] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

productive	branch	of	labor	,
生产力	分支	的	劳动	,

每个人都应该被强制学习掌握某种生产性劳动领域的实用知识。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ɔːl]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prə'duːs] [æt; ət] [liːst]

because	the	time	will	come	when	all	people	will	be	obliged	to	produce	at	least
因为	这	时间	将要	来	什么时候	全部	人们	将要	是	有义务	到	生产	在	至少

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'suːm] ,

as	much	as	they	consume	,
作为	很多	作为	他们	消耗	,

因为总有一天，所有人都有义务至少生产与消费量相当的产品。

[ɔːr] [ɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [kən'suːm] , [æz; əz][ðə; ði] [peɪd] ['eɪdʒənts][ʌv; əv] [prə'duːsəz] .

or	earn	what	they	consume	,	as	the	paid	agents	of	producers	.
或者	赚	什么	他们	消耗	,	作为	这	有薪酬的	代理人	的	生产者	.

或者作为生产者的付费代理人，赚取他们所消费的收入。

[wʌt] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [ðæt] [ə'kɑːmplɪʃ] ?

What	a	revolution	would	that	accomplish	?
什么	一个	革命	会	那	完成	?

那将会带来怎样的革命?

[ɪf] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] [prə'dʌkʃn] [tuː] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ]

If	every	person	in	the	world	was	to	work	at	production	two	hours	a	day
如果	每一个	人	在	这	世界	曾是	到	工作	在	生产	二	小时	一个	天

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ægrɪgət] [prə'duːst] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] .

there	would	be	a	larger	aggregate	produced	than	there	is	now	.
那里	会	是	一个	更大的	总计的	生产	比	那里	是	现在	.

如果全世界每个人每天工作两小时从事生产工作，那么总产量将会比现在更高。

['ðerfɔːr] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

Therefore	every	person	must	learn	the	art	of	production	,
所以	每一个	人	必须	学习	这	艺术	的	生产	,

因此，每个人都必须学习生产技术。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi]['iːkwəl][ɪn] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

and	thus	be	equal	in	resources	to	any	other	person	,
和	因此	是	平等的	在	资源	到	任何	其他	人	,

因此，在资源方面与其他任何人平等。

[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['tʃɪldrən] .

and	Government	must	undertake	the	compulsory	industrial	education	of	all	its	children	.
和	政府	必须	承担	这	强制性的	工业的	教育	的	全部	它是	孩子们	.

政府必须对所有儿童实行义务职业教育。

[ðʌs] [aɪ][kʊd; kəd][kən'tɪnjuː][ə'næləsɪs][ə'pɑːn][ə'næləsɪs] ,

Thus	I	could	continue	analysis	upon	analysis	,
因此	我	可以	继续	分析	之上	分析	,

因此，我可以不断地进行分析，层层深入。

[ʌn'tɪl][nɑːt][ə; eɪ][stoʊn][ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [wʊd] [biː; bi][left] [ˌʌn'tɜːrnd] ,

until	not	a	stone	in	the	foundations	of	our	social	structure	would	be	left	unturned	,
直到	不是	一个	石头	在	这	基础	的	我们的	社会的	结构	会	是	左边	未翻阅	,

直到我们社会结构的根基上没有一块石头不被翻出来为止。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi][faʊnd] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — ['aʊər; ɑːr] ['boʊstɪd] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	all	would	be	found	unworthy	of	our	civilization	—	our	boasted	Christian	civilization	.
和	全部	会	是	成立	不配	的	我们的	文明	—	我们的	吹嘘	基督教	文明	.

所有人都会被认为不配拥有我们的文明——我们引以为傲的基督教文明。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [bɪn] [priːtʃt] [æt; ət] , [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

I	think	Christianity	has	been	preached	at	,	long	enough	.
我	思考	基督教	有	到过	布道	在	,	长的	足够的	.

我认为基督教已经被宣扬得够久了。

[aɪ][goʊ][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

I	go	for	making	a	practical	application	of	it	at	the	very	foundations	of	society	.
我	去	为了	制作	一个	实际的	应用	的	它	在	这	非常	基础	的	社会	.

我倾向于在社会最基础的层面上进行实际应用。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [brɔːd] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] — [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][wʌn] [greɪt] ['kɑːmən] ['perənt] ,

I	believe	in	recognizing	the	broad	principle	of	all	religion	—	that	we	are	all	children	of	one	great	common	parent	,
我	相信	在	识别	这	广阔	原则	的	全部	宗教	—	那	我们	是	全部	孩子们	的	一	伟大的	常见的	父母	,

我相信应该认识到所有宗教的共同原则——我们都是同一位伟大父母的孩子。

[gɑːd] , [wɪtʃ] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pruːvz] [ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

God	,	which	,	since	it	disproves	the	propositions	of	the	Church	,
上帝	,	哪个	,	自从	它	反驳	这	命题	的	这	教会	,

上帝，因为它反驳了教会的主张，

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

that	at	least	a	large	portion	of	us	are	the	children	of	the	devil	,
那	在	至少	一个	大的	部分	的	我们	是	这	孩子们	的	这	魔鬼	,

至少我们当中很大一部分人都是魔鬼的孩子。

[ænd; ənd] ['rendərz] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn'herɪtəns] [ʌn'nesəseri] ,

and	renders	the	services	of	the	clergy	to	save	us	from	that	inheritance	unnecessary	,
和	渲染	这	服务	的	这	牧师	到	节省	我们	从	那	遗产	不必要	,

这使得神职人员拯救我们脱离这种遗产变得没有必要了。

[wɪl] [ə'bɑːlɪʃ] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪsnst] [ænd; ənd] [peɪd] ['mɪnɪstri] .

will	abolish	our	present	system	of	a	licensed	and	paid	ministry	.
将要	取消	我们的	展示	系统	的	一个	获得许可的	和	有薪酬的	部	.

我们将废除现行的有执照、有偿的牧师制度。

['θɜːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ministəz] [ɑːr; ər] [peɪd] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljənz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['ænjuəli] [fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [kə'θiːdrəlz] ['kɔːstɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljənz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ;

Thirty	-	five	thousand	ministers	are	paid	twenty	-	five	millions	dollars	annually	for	preaching	the	gospel	in	cathedrals	costing	two	hundred	and	fifty	millions	dollars	;
三十	-	五	千	部长们	是	有薪酬的	二十	-	五	百万	美元	每年	为了	布道	这	福音	在	大教堂	成本	二	百	和	五十	百万	美元	;

三万五千名牧师每年领取两千五百万美元的薪水，在耗资两亿五千万美元的大教堂里宣讲福音；

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [tiːtʃ] ['eni] [fækt] ['ʌðər] than28

and	how	many	of	them	ever	teach	any	fact	other	than28
和	如何	许多	的	他们	曾经	教	任何	事实	其他	than28

他们当中有多少人教过除了28以外的任何事实?

[ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] ,

that	Jesus	was	crucified	,
那	耶稣	曾是	被钉在十字架上	,

耶稣被钉在十字架上，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [sluːz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌŋk] ?

just	as	though	that	would	save	us	from	the	sloughs	of	ignorance	in	which	we	are	sunk	?
只是	作为	尽管	那	会	节省	我们	从	这	沼泽	的	无知	在	哪个	我们	是	沉没	?

难道那样就能把我们从无知的泥潭中拯救出来吗?

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [der] [tel] [hɪz; ɪz][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][hiː; hi] ,

Which	one	of	them	dare	tell	his	congregation	the	truth	,	as	he	,
哪个	一	的	他们	敢	告诉	他的	会众	这	真相	,	作为	他	,

他们之中谁敢像他一样，向他的信众说出真相?

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] ['blɑːkhed] , [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ?

if	he	be	not	a	blockhead	,	knows	it	?
如果	他	是	不是	一个	傻瓜	,	知道	它	?

如果他不是个笨蛋，他自己知道吗?

[aɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [dɪs'ɑːnɪst]
I here and now impeach the clergy of the United States as dishonest
我 这里 和 现在 劾 这 牧师 的 这 团结的 各州 作为 不诚实
[ænd; ənd][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ,
and hypocritical ,
和 虚伪 ,

我在此郑重声明，美国神职人员虚伪不诚实。

[sɪns] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [hoʊl]
since the best of them acknowledge that they do not dare to preach the whole
自从 这 最好的 的 他们 承认 那 他们 做 不是 敢 到 布道 这 所有的
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

因为他们中最优秀的人也承认，他们不敢宣扬全部真相。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
for , if they should ,
为了 , 如果 他们 应该 ,

因为，如果他们应该这样做的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] ['empti] [siːts] — [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃntli] ['dæmnəbl]
they would have to preach to empty seats — an admission sufficiently damnable
他们 会 有 到 布道 到 空的 座位 — 一个 入学 足够 该死的
[tuː; tə] [kən'saɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hel] [ʌv; əv]
to consign them to the contempt of the world and to the hell of
到 交付 他们 到 这 鄙视 的 这 世界 和 到 这 地狱 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [preɪt] [soʊ] ['noʊɪŋli] ,
which they prate so knowingly ,
哪个 他们 喋喋不休 所以 明知 ,

他们只能对着空荡荡的座位布道——这种承认足以让他们遭受世人的鄙视，并堕入他们如此明知故犯地大肆宣扬的地狱。

[bʌt; bət] [huːz] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ,
but whose location they have not been able to determine ,
但 谁 地点 他们 有 不是 到过 有能力的 到 决定 ,

但他们一直未能确定其具体位置。

[ænd; ənd][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['faɪər][ðə; ði][læst][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pə'leɪʃ(ə)l]
and to light the torch which shall fire the last one of these palatial
和 到 光 这 火炬 哪个 将 火 这 最后的 一 的 这些 宫殿
['mɔkəriːz] [ʌv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .
mockeries of true religion .
嘲讽 的 真的 宗教 .

并点燃那把火炬，它将烧毁这些对真正宗教的拙劣模仿的最后一个宫殿。

[waɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [kraɪst] [ə'pɪr] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['gɑːdli] ['kristʃənz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,
Why , should Christ appear among these godly Christians as he did among the Jews ,
为什么 , 应该 基督 出现 之中 这些 敬虔的 基督徒 作为 他 做过 之中 这 犹太人 ,

为什么基督要像在犹太人中间那样，出现在这些虔诚的基督徒中间呢?

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['veɪgrənt] , [ɔːr][sent][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [kɔːrn] ;
he would be arrested as a vagrant , or sent to jail for stealing corn ;
他 会 是 被捕 作为 一个 流浪汉 , 或者 发送 到 监狱 为了 偷窃 玉米 ;

他会被当作流浪汉逮捕，或者因为偷玉米而被送进监狱;

[ænd; ənd][ɪn] [kə'netɪkət] , [pər'hæps] , [fɔːr; fər] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] ,
and in Connecticut , perhaps , for Sabbath - breaking ,
和 在 康涅狄格州 , 也许 , 为了 安息日 - 打破 ,

在康涅狄格州，或许会因为违反安息日而被起诉。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ðə; ði][meɪd][æt; ət][ðə; ði] [wel] “ [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [dʌn] ,

or	for	telling	the	maid	at	the	well	“	all	she	had	ever	done	,
或者	为了	讲述	这	女佣	在	这	出色地	“	全部	她	有	曾经	完毕	,

或者告诉井边的女仆“她曾经做过的一切”，

” [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv]

”	which	is	now	called	fortune	-	telling	,	or	for	healing	the	sick	by	laying	on	of
”	哪个	是	现在	称为	财富	-	讲述	,	或者	为了	康复	这	生病的	经过	躺下	在	的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

“现在被称为算命，或通过按手疗法治病”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'nɑːmɪneɪt] ['ʃɑːrlətənri] .

which	they	denominate	charlatanry	.
哪个	他们	定名	江湖骗术	.

他们称之为江湖骗术。

[kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gæðərd] [tə'geðər]

Christ	and	his	Disciples	and	the	multitude	which	he	gathered	together
基督	和	他的	门徒	和	这	民众	哪个	他	聚集	一起

[hæd; həd][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] .

had	all	things	in	common	.
有	全部	事物	在	常见的	.

基督和他的门徒以及他聚集在一起的众人凡物公用。

[bʌt; bət] ['evri] ['pʊlpɪt][ænd; ənd] ['evri] ['peɪpər][ɪn] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [lɔːntʃ] [ðə; ði] ['θʌndərz]

But	every	pulpit	and	every	paper	in	this	Christian	country	launch	the	thunders
但	每一个	讲坛	和	每一个	纸	在	这	基督教	国家	发射	这	雷声

[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [wen] [ðæt] ['dæmnəbl] ['dɑːktrɪn] [ɪz] [naʊ] [əd'vænst] .

of	their	denunciations	when	that	damnable	doctrine	is	now	advanced	.
的	他们的	谴责	什么时候	那	该死的	教义	是	现在	先进的	.

但是，在这个基督教国家，每当有人提出这种该死的教义时，每个讲坛和每份报纸都会发出雷鸣般的谴责。

[naʊ] , [kraɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmjənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪktɪst] [sɔːrt] , [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ,

Now	,	Christ	was	a	Communist	of	the	strictest	sort	,	and	so	am	I	,
现在	,	基督	曾是	一个	共产	的	这	最严格的	种类	,	和	所以	是	我	,

基督是那种最严格的共产主义者，我也是。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'striːm] [kaɪnd] .

and	of	the	most	extreme	kind	.
和	的	这	最多	极端	种类	.

以及最极端的那种。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl][hjuː'mænəti][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz]

I	believe	that	God	is	the	Father	of	all	humanity	and	that	we	are	brothers
我	相信	那	上帝	是	这	父亲	的	全部	人类	和	那	我们	是	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ;

and	sisters	;
和	姐妹	;

我相信上帝是全人类的父亲，我们都是兄弟姐妹；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˌθiːə'retɪk(ə)l][ɔːr][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][stɜːrn]

and	that	it	is	not	merely	a	theoretical	or	hypothetical	nothing	but	a	stern
和	那	它	是	不是	仅仅	一个	理论	或者	假想	没有什么	但	一个	船尾

[riˈæləti] ,

reality	,
现实	,

这并非仅仅是理论上的或假设性的，而是严峻的现实。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

to	be	reduced	to	a	practical	recognition	.
到	是	减少	到	一个	实际的	认出	.

简化为实际应用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] ['kænɑːt] [ək'sept][ænd; ənd] ['præktɪs] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

And	they	who	cannot	accept	and	practice	this	doctrine	of	Christ	,
和	他们	WHO	不能	接受	和	实践	这	教义	的	基督	,

而那些不能接受和实践基督这一教义的人，

[ænd; ənd] [huː] [stɪl] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

and	who	still	profess	to	be	his	followers	,
和	WHO	仍然	宣称	到	是	他的	追随者	,

以及那些仍然自称是他的追随者的人，

[ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvəri] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][ðer; ðər]

are	simply	stealing	the	livery	of	Christ	in	which	to	serve	the	devil	in	their
是	简单地	偷窃	这	涂装	的	基督	在	哪个	到	服务	这	魔鬼	在	他们的

[oʊn] [soʊlz] .

own	souls	.
自己的	灵魂	.

他们只不过是披着基督的外衣，在自己的灵魂里侍奉魔鬼。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [wʌt] [leŋkθ; leŋθ] ['krɪstʃənz] [meɪ] [stretʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,

I	do	not	care	to	what	length	Christians	may	stretch	their	faces	of	a	Sunday	,
我	做	不是	关心	到	什么	长度	基督徒	可能	拉紧	他们的	面孔	的	一个	星期日	,

我不在乎基督徒们在星期天会如何舒展他们的脸庞，

[nɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [peɪ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['ministəz] ;

nor	how	much	they	pay	to	support	their	ministers	;
也不	如何	很多	他们	支付	到	支持	他们的	部长们	;

也不管他们为支持他们的部长们支付了多少费用；

[nɔːr][duː][aɪ] [ker] [haʊ] [lɔːŋ] [prerz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] , [nɔːr] [wʌt] ['səːmənz] [priːtʃ] ,

nor	do	I	care	how	long	prayers	they	may	make	,	nor	what	sermons	preach	,
也不	做	我	关心	如何	长的	祈祷	他们	可能	制作	,	也不	什么	布道	布道	,

我既不在乎他们祷告的时间有多长，也不在乎他们布道的内容。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'naʊns] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [aɪ] [wɪl]

when	they	denounce	the	fundamental	principles	of	the	teachings	of	Christ	,	I	will
什么时候	他们	声讨	这	基本的	原则	的	这	教义	的	基督	,	我	将要

[tɜːrn][ə'pɑːn][ænd; ənd] ,

turn	upon	and	,
转动	之上	和	,

当他们背弃基督教义的基本原则时，我将反抗并.....

[ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , ['ʌtər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌkɑːndem'neɪʃn] :

in	his	language	,	utter	their	own	condemnation	:
在	他的	语言	,	说出	他们的	自己的	谴责	:

用他自己的语言，表达他们自己的谴责：

“ [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

“	Inasmuch	as	ye	have	not	done	it	unto	the	least	of	these	,
“	因此	作为	是的	有	不是	完毕	它	到	这	至少	的	这些	,

“你们既没有做在这些事中最小的弟兄身上，

[jiː; ji][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu] ” [kraɪst] .

ye	have	not	done	it	unto	”	Christ	.
是的	有	不是	完毕	它	到	”	基督	.

你们没有把这事做给基督。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] , -

And	they	may	make	all	the	fuss	,	29
和	他们	可能	制作	全部	这	大惊小怪	,	-

他们可能会大惊小怪，29

[kɔːl][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd] [neɪmz] , [ðeɪ] [pliːz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .

call	me	all	the	hard	names	,	they	please	;	but	they	can't	escape	the	judgment	.
称呼	我	全部	这	难的	姓名	,	他们	请	;	但	他们	不能	逃脱	这	判断	.

尽管他们随意辱骂我，但他们逃脱不了审判。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪnˈtend] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] .

And	I	don't	intend	they	shall	have	a	chance	to	escape	it	.
和	我	不	打算	他们	将	有	一个	机会	到	逃脱	它	.

我绝不打算给他们任何逃脱的机会。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][strɪp][ðə; ði]['mæsks][ʌv; əv][hɪˈpɑːkrəsi][frʌm; frəm][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

I	am	going	to	strip	the	masks	of	hypocrisy	from	their	faces	,
我	是	去	到	条	这	面具	的	虚伪	从	他们的	面孔	,

我要揭开他们脸上虚伪的面具。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][wɜːrld] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	let	the	world	see	them	as	they	are	.
和	让	这	世界	看	他们	作为	他们	是	.

让世人看到他们的真实面目。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['priːtʃɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['præktɪs] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .

They	have	had	preaching	without	practice	long	enough	.
他们	有	有	布道	没有	实践	长的	足够的	.

他们光说不练已经够久了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɑːnt] ['præktɪs] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	people	want	practice	now	,	and	when	they	get	it	,
这	人们	想	实践	现在	,	和	什么时候	他们	得到	它	,

人们现在就想要练习，当他们得到练习机会时，

[ðeɪ] [kæn; kən]['iːv(ə)n][əˈfɔːrd][tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] .

they	can	even	afford	to	do	without	the	preaching	.
他们	能	甚至	买得起	到	做	没有	这	布道	.

他们甚至可以负担得起不需要说教。

[ðiːz] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈdʊrɪŋ] ['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

These	privileged	classes	of	the	people	have	an	enduring	hatred	for	me	,
这些	特权	课程	的	这	人们	有	一个	持久	仇恨	为了	我	,

这些享有特权的阶层对我怀有根深蒂固的仇恨。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] [ðeɪ] [hæv; həv] .

and	I	am	glad	they	have	.
和	我	是	高兴的	他们	有	.

我很高兴他们做到了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [frend] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [fɔːrm] ,

I	am	the	friend	not	only	of	freedom	in	all	things	,	and	in	every	form	,
我	是	这	朋友	不是	仅有的	的	自由	在	全部	事物	,	和	在	每一个	形式	,

我不仅是所有事物、所有形式的自由的朋友，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][iˈkwɑːləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][æz; əz] [wel] .

but	also	for	equality	and	justice	as	well	.
但	还	为了	平等	和	正义	作为	出色地	.

但也是为了平等和正义。

[ðiːz] ['kænɑːt][biː; bi] [iˈnɔːgjureitid] [ɪkˈsept] [θruː] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

These	cannot	be	inaugurated	except	through	revolution	.
这些	不能	是	就职典礼	除了	通过	革命	.

这些只能通过革命来实现。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [di'naunst] [æz; əz][di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

I	am	denounced	as	desiring	to	precipitate	revolution	.
我	是	谴责	作为	渴望	到	沉淀	革命	.

我被指责意图煽动革命。

[aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	acknowledge	it	.
我	承认	它	.

我承认这一点。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɔ:r; fər][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ɪf] [tu:; tə][get] [i'kwɑ:ləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

I	am	for	revolution	,	if	to	get	equality	and	justice	it	is	required	.
我	是	为了	革命	,	如果	到	得到	平等	和	正义	它	是	必需的	.

如果革命是实现平等和正义的必要手段，我支持革命。

[aɪ]['oʊnli][wɑ:nt][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv] — [wʌt]

I	only	want	the	people	to	have	what	it	is	their	right	to	have	—	what
我	仅有的	想	这	人们	到	有	什么	它	是	他们的	正确的	到	有	—	什么

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

the	religion	of	humanity	,
这	宗教	的	人类	,

我只希望人民拥有他们应有的权利——人类的宗教所赋予的权利。

[wʌt] [kraɪst] , [wɜ:r; wər][hi:; hi][ðə; ði]['ɑ:rbɪtər] , [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

what	Christ	,	were	he	the	arbiter	,	would	give	them	.
什么	基督	,	是	他	这	仲裁者	,	会	给	他们	.

如果基督是仲裁者，他会给他们什么?

[ɪf] , [ɪn] ['getɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][faɪnd] ['beɪənɪts] [ə'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

If	,	in	getting	that	,	the	people	find	bayonets	opposing	them	,
如果	,	在	获得	那	,	这	人们	寻找	刺刀	反对	他们	,

如果在争取目标的过程中，人民发现有刺刀与他们对抗，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ðer; ðər] [fɔ:lt] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][eɪd]

it	will	not	be	their	fault	if	they	make	their	way	through	them	by	the	aid
它	将要	不是	是	他们的	过错	如果	他们	制作	他们的	方式	通过	他们	经过	这	援助

[ʌv; əv] ['beɪənɪts] .

of	bayonets	.
的	刺刀	.

如果他们用刺刀杀出一条血路，那也不是他们的错。

[ænd; ənd] [ði:z] ['pɜ:sənz] [hu:] [pə'zes] [ðə; ði] [mə'nɑ:pəliz] [ænd; ənd] [hu:] [gɑ:rd] [ðem; ðəm][baɪ]

And	these	persons	who	possess	the	monopolies	and	who	guard	them	by
和	这些	人	WHO	具有	这	垄断	和	WHO	警卫	他们	经过

['beɪənɪts] ,

bayonets	,
刺刀	,

而这些垄断者，以及那些用刺刀守护垄断地位的人，

[ni:d] [nɑ:t] ['kʌmfərt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wəʊnt] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

need	not	comfort	themselves	with	the	idea	that	the	people	won't	fight	for	their
需要	不是	舒适	他们自己	和	这	主意	那	这	人们	惯于	斗争	为了	他们的

[raɪts] .

rights	.
权利	.

不必抱有侥幸心理，认为人民不会为自己的权利而战。

[dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [sprɪŋ] [tu:; tə][ɑ:rmz][frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔ:rtər][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ni:groʊ] ?

Did	they	not	spring	to	arms	from	every	quarter	to	fight	for	the	negro	?
做过	他们	不是	春天	到	武器	从	每一个	四分之一	到	斗争	为了	这	黑人	?

难道他们没有从四面八方奋起拿起武器，为黑人而战吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][ðə; ði] [seɪm] [ə'genst] [ðɪs] ['ʌðər] ['sleɪvəri] ,

And	will	you	say	they	will	not	do	the	same	against	this	other	slavery	,
和	将要	你	说	他们	将要	不是	做	这	相同的	反对	这	其他	奴隶制	,

那你认为他们不会对另一种奴隶制采取同样的做法吗?

[kəm'perd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊər] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] ?

compared	to	which	the	former	is	as	a	gentle	shower	to	a	raging	tempest	?
比较的	到	哪个	这	以前的	是	作为	一个	温和的	淋浴	到	一个	愤怒	暴风雨	?

相比之下，前者就像是温柔的细雨，而后者则像狂风暴雨?

[dəunt] ['flætər] [jɔːr'selvz] , ['dʒent(ə)lmən] ['despəts] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ʌndər] [ðæt] [ə'sʌmpʃ(ə)n] .

Don't	flatter	yourselves	,	gentlemen	despots	,	that	you	are	going	to	escape	under	that	assumption	.
不	奉承	你们自己	,	先生们	独裁者	,	那	你	是	去	到	逃脱	在下面	那	假设	.

各位暴君先生们，别自作多情地以为你们能靠这种假设逃脱惩罚。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [jiːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['greɪsfəli] .

You	will	have	to	yield	,	and	it	will	be	best	for	you	to	do	it	gracefully	.
你	将要	有	到	屈服	,	和	它	将要	是	最好的	为了	你	到	做	它	优雅地	.

你终究要做出让步，而且最好优雅地做出让步。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][æz; əz][wʌn][tuː; tə]['sev(ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

You	are	but	as	one	to	seven	against	them	.
你	是	但	作为	一	到	七	反对	他们	.

你们对他们来说，不过是一敌七。

['nʌmbərz] [wɪl] [wɪn] .

Numbers	will	win	.
数字	将要	赢	.

人数优势终将获胜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['ɑːbdərəsi] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gəʊdid] [ɑːn][tuː; tə] ['mædnəs] .

It	will	be	your	own	obduracy	if	they	are	goaded	on	to	madness	.
它	将要	是	你的	自己的	顽固	如果	他们	是	被激怒	在	到	疯狂	.

如果被激怒到发疯，那将是你自己的顽固所致。

[duː][nɑːt][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Do	not	rely	upon	their	ignorance	of	the	true	condition	.
做	不是	依靠	之上	他们的	无知	的	这	真的	状况	.

不要利用他们对真实情况的无知。

[ə'pɑːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['æŋkər] [jʊr; jər] [hoʊps] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] .

Upon	that	you	have	anchored	your	hopes	as	long	as	it	is	safe	.
之上	那	你	有	锚定	你的	希望	作为	长的	作为	它	是	安全的	.

只要安全，你就可以将希望寄托于此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [rɪ'fɔːrm] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

There	are	too	many	reform	newspapers	in	circulation	.
那里	是	也	许多	改革	报纸	在	循环	.

市面上充斥着太多改革类报纸。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['deɪliz] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [tuː; tə][ðer; ðər] [trʊθs]

And	though	the	columns	of	all	our	great	dailies	are	shut	to	their	truths
和	尽管	这	列	的	全部	我们的	伟大的	每日新闻	是	关闭	到	他们的	真相

,

,

,

尽管我们所有主流日报的专栏都对真相视而不见，

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃænlz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [floʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [aɪ] ,

still	there	are	channels	through	which	they	flow	to	the	people	—	aye	,
仍然	那里	是	频道	通过	哪个	他们	流动	到	这	人们	—	是的	,

不过，仍然有一些渠道可以将这些信息传递给民众——是的，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [delv] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [maɪnz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , ['seldəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

even	to	those	who	delve	in	the	coal	mines	of	Pennsylvania	,	seldom	seeing	the
甚至	到	那些	WHO	深入探究	在	这	煤炭	矿井	的	宾夕法尼亚州	,	很少	看到	这

['dʒɔɪəs] ['sʌnʃaɪn] .

joyous	sunshine	.
欢乐	阳光	.

即使是那些在宾夕法尼亚州煤矿里辛勤劳作的人，也很少见到灿烂的阳光。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðə; ði]

And	this	education	shall	continue	until	every	person	who	contributes	to	the
和	这	教育	将	继续	直到	每一个	人	WHO	贡献	到	这

['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪn] [lʌg'ʒʊriəs] ['aɪdlnəs] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

maintenance	of	another	in	luxurious	idleness	shall	know	how	such	a	result	is
维护	的	其他	在	豪华	懒惰	将	知道	如何	这样的	一个	结果	是

['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l] . -

rendered	possible	.	30
渲染	可能的	.	-

这种教育必须持续下去，直到每一个助长他人奢靡懒惰生活的人都明白，这种结果是如何产生的。30

[hens] , [aɪ] [seɪ] ,

Hence	,	I	say	,
因此	,	我	说	,

因此，我说，

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðɪs] ['despətɪzəm]['oʊvər][ðə; ði]

it	lies	in	the	hands	of	those	who	have	maintained	this	despotism	over	the
它	谎言	在	这	双手	的	那些	WHO	有	维持	这	专制主义	超过	这

['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [jiːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər][dʒʌst] [rɪ'leɪʃnz]

common	people	to	yield	it	up	to	them	and	recognize	their	just	relations
常见的	人们	到	屈服	它	向上	到	他们	和	认出	他们的	只是	关系

.

:
.

是否放弃对普通民众的专制统治，承认他们与民众之间的公正关系，就掌握在那些一直维持这种专制统治的人手中。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] : [ɪf] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] [kleɪmd] [ɪz][nɑːt]

And	remember	what	I	say	to	you	to	-	night	:	If	this	that	is	claimed	is	not
和	记住	什么	我	说	到	你	到	-	夜晚	:	如果	这	那	是	声称	是	不是

['græntɪd] — [ɪf] ,

granted	—	if	,
的确	—	如果	,

记住我今晚对你们说的话：如果所要求的没有得到满足——如果，

[bɪ'saɪd] ['friːdəm] , [iˈkwɑːləti][ɪz][nɑːt] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['paʊər] ,

beside	freedom	,	equality	is	not	made	possible	by	your	giving	up	this	power	,
旁	自由	,	平等	是	不是	制成	可能的	经过	你的	给予	向上	这	力量	,

除了自由之外，放弃这种权力也无法实现平等。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbərər][ɪz] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] , [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][nekst]

by	which	the	laborer	is	robbed	of	the	results	of	his	labor	,	before	our	next
经过	哪个	这	劳动者	是	被抢劫	的	这	结果	的	他的	劳动	,	前	我们的	下一个

[sen'teniəl] ['bɜːrθdeɪ] ,

centennial	birthday	,
百年纪念	生日	,

劳动者因此被剥夺了劳动成果，而我们下一个百年庆典即将到来。

[dʒʊ'laɪ] 4th , - , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [pri'sipiteitid] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][wɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ]

July	4th	,	1876	,	you	will	have	precipitated	the	most	terrible	war	that	the	earth
七月	4th	,	-	,	你	将要	有	沉淀	这	最多	糟糕的	战争	那	这	地球

[hæz; həz] [jet] [noʊn] .

has	yet	known	.
有	然而	已知	.

1876年7月4日，你将引发地球历史上最可怕的战争。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sleɪvəri] [rɪ'beljən] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd]

For	three	years	before	the	breaking	out	of	the	slavery	rebellion	I	saw	and
为了	三	年	前	这	打破	出去	的	这	奴隶制	叛乱	我	锯	和

[hɜːrd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['sensɪz] [ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] ,

heard	with	my	spiritual	senses	the	marching	of	armies	,
听到	和	我的	精神	感官	这	行军	的	军队	,

在奴隶起义爆发前的三年里，我通过我的精神感知看到和听到了军队的行军声。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænən] ;

the	rattle	of	musketry	,	and	the	roar	of	cannon	;
这	嘎嘎作响	的	火枪	,	和	这	吼	的	大炮	;

枪声、炮声；

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːl'redi] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːr] ['terəb(ə)l]['kɑːntest] .

and	I	already	hear	and	see	the	approach	of	this	more	terrible	contest	.
和	我	已经	听到	和	看	这	方法	的	这	更多的	糟糕的	竞赛	.

我已经听到和看到这场更加可怕的竞争正在逼近。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

I	know	it	is	coming	.
我	知道	它	是	未来	.

我知道它终将到来。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə'vəːtid] .

There	is	but	one	way	in	which	it	can	be	averted	.
那里	是	但	一	方式	在	哪个	它	能	是	避免了	.

只有一种方法可以避免这种情况的发生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] [wɔːr][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] — [ðə; ði]

There	was	one	way	by	which	the	slave	war	could	have	been	avoided	—	the
那里	曾是	一	方式	经过	哪个	这	奴隶	战争	可以	有	到过	避免	—	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

abolition	of	slavery	.
废除	的	奴隶制	.

避免奴隶战争的唯一方法是废除奴隶制。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] ['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gærisnz] , ['sʌmnə] ,

But	the	slave	oligarchy	would	not	listen	to	our	Garrisons	,	Sumners	,
但	这	奴隶	寡头政治	会	不是	听	到	我们的	驻军	,	萨姆纳斯	,

[tɪltənz] [ænd; ənd] ['dʌgləs] .

Tiltons	and	Douglases	.
蒂尔顿	和	道格拉斯	.

但是奴隶寡头们不会听取我们加里森家族、萨姆纳家族、蒂尔顿家族和道格拉斯家族的意见。

[ðeɪ] [traɪd][ðə; ði] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɔːst][ðer; ðər] [sleɪvz] [æt; ət][læst] .

They	tried	the	arbitration	of	war	,	but	they	lost	their	slaves	at	last	.
他们	尝试	这	仲裁	的	战争	,	但	他们	丢失的	他们的	奴隶	在	最后的	.

他们试图通过战争进行仲裁，但最终还是失去了奴隶。

[naʊ] , [wɪl] [nɑːt] [ðiːz] ['leɪtər] ['ɔlɪˌgɑːkiːz] — [ðə; ði][lænd] , [ðə; ði]['reɪlroʊd] ,

Now	,	will	not	these	later	oligarchies	—	the	land	,	the	railroad	,
现在	,	将要	不是	这些	之后	寡头政治	—	这	土地	,	这	铁路	,

那么，后来的这些寡头政治——土地、铁路——难道不会.....

[ðə; ði] ['mʌni] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] — [lɜ:rn] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [feɪt] ?

the	money	aristocracies	—	learn	a	lesson	from	their	terrible	fate	?
这	钱	贵族	—	学习	一个	课	从	他们的	糟糕的	命运	?

那些金融贵族——他们能从自己的悲惨命运中吸取教训吗?

[wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] — [tu:; tə][ðə; ði] ['gærisnz] , [ðə; ði] ['sʌmnə] , [ðə; ði]

Will	they	not	listen	to	the	abolitionists	—	to	the	Garrisons	,	the	Sumners	,	the
将要	他们	不是	听	到	这	废奴主义者	—	到	这	驻军	,	这	萨姆纳斯	,	这

[tɪltənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌgləs] — [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ?

Tiltons	and	the	Douglases	—	of	to	-	day	?
蒂尔顿	和	这	道格拉斯	—	的	到	-	天	?

难道他们就听不进当今废奴主义者——加里森人、萨姆纳人、蒂尔顿人和道格拉斯人——的呼声吗?

[wɪl] [ðeɪ] [traɪ][ðə; ði] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][læst] ,

Will	they	try	the	arbitration	of	war	,	which	will	result	as	did	the	last	,
将要	他们	尝试	这	仲裁	的	战争	,	哪个	将要	结果	作为	做过	这	最后的	,

他们会尝试通过战争仲裁来解决争端吗?那样的话，结果恐怕会和上次一样。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪt] ?

in	the	loss	of	that	for	which	they	fight	?
在	这	损失	的	那	为了	哪个	他们	斗争	?

难道他们会因为失去自己为之奋斗的东西而受苦吗?

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] ['wɪzdəm] [baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] .

I	would	that	they	should	learn	wisdom	by	experience	.
我	会	那	他们	应该	学习	智慧	经过	经验	.

我希望他们能从经验中学习智慧。

[ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ni:grəuz] .

The	slaveholders	could	have	obtained	compensation	for	their	negroes	.
这	奴隶主	可以	有	获得	赔偿	为了	他们的	黑人	.

奴隶主本可以获得对其黑奴的赔偿。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][lɔ:st][ɔ:l] .

They	refused	it	and	lost	all	.
他们	拒绝	它	和	丢失的	全部	.

他们拒绝了，结果失去了一切。

['pɑ:ndər] [ðæt] ['les(ə)n] [wel] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪts] [tru:] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Ponder	that	lesson	well	,	and	do	not	neglect	to	give	it	its	true	application	.
思考	那	课	出色地	,	和	做	不是	忽视	到	给	它	它是	真的	应用	.

好好思考这个教训，并且不要忘记真正地去应用它。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['kɑ:mprəmaɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][end][bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət]

You	can	compromise	now	,	and	the	same	general	end	be	arrived	at
你	能	妥协	现在	,	和	这	相同的	一般的	结尾	是	到达的	在

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] [blʌd] .

without	the	baptism	of	blood	.
没有	这	洗礼	的	血	.

现在你们可以做出妥协，这样无需流血就能达到同样的目的。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][maɪ] [fɔ:lt] [ɪf] [ðæt] ['bæptɪzəm] [kʌmz] .

It	shall	not	be	my	fault	if	that	baptism	comes	.
它	将	不是	是	我的	过错	如果	那	洗礼	来	.

如果那次洗礼真的发生，那绝非我的过错。

[ˌnevərðə'les] , [i'kwɑ:ləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi]

Nevertheless	,	equality	and	justice	are	on	the	march	,	and	they	cannot	be
尽管如此	,	平等	和	正义	是	在	这	行进	,	和	他们	不能	是

['hindəd] .

hindered	.
受阻	.

然而，平等和正义正在向前迈进，不容阻挡。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [ə'teɪn] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rniz] [end] .

They	must	and	will	attain	their	journey's	end	.
他们	必须	和	将要	达到	他们的	旅程	结尾	.

他们必将到达旅程的终点。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] .

The	people	shall	be	delivered	.
这	人们	将	是	发表	.

人民必将得救。

[aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] [θɪŋz] [meɪ] [bi:; bi]

I	have	several	times	referred	to	the	methods	by	which	these	things	may	be
我	有	一些	时代	指	到	这	方法	经过	哪个	这些	事物	可能	是

[ə'kɑ:mplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

我曾多次提到实现这些目标的方法。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪm'pɑ:səb(ə)l]['ʌndər]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

They	are	impossible	under	our	present	Constitution	.
他们	是	不可能的	在下面	我们的	展示	宪法	.

在现行宪法下，这是不可能的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [rɪ'strɪktɪd] , [tu:] ['næroʊ] , [tu:; tə][æd'mɪt]['i:v(ə)n][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən]

It	is	too	restricted	,	too	narrow	,	to	admit	even	an	idea	of	a	common
它	是	也	受限制的	,	也	狭窄的	,	到	承认	甚至	一个	主意	的	一个	常见的

[hju:'mænəti] .

humanity	.
人类	.

它过于狭隘，甚至连人类共同性的概念都无法容纳。

[tru:] , [ɪts][tekst][ɪz] [kəm'pli:t] , [bʌt; bət][ɪts] framework31

True	,	its	text	is	complete	,	but	its	framework31
真的	,	它是	文本	是	完全的	,	但	它是	framework31

没错，它的文本是完整的，但它的框架31

[dʌz] [nɑ:t] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

does	not	carry	out	the	original	design	.
做	不是	携带	出去	这	原来的	设计	.

未能执行原设计。

['i:v(ə)n] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [fɔ:r; fər] ['kaʊntənənsɪŋ]

Even	George	Washington	,	himself	,	was	accused	of	treachery	for	countenancing
甚至	乔治	华盛顿	,	他自己	,	曾是	被告	的	背信弃义	为了	容忍

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [æz; əz][wʌz; wəz] [meɪd] ;

so	great	a	departure	as	was	made	;
所以	伟大的	一个	离开	作为	曾是	制成	;

甚至连乔治·华盛顿本人也因默许如此巨大的背叛而被指控犯有叛国罪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [graʊndz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðæt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['faʊndɪd]

and	the	late	war	justified	the	grounds	upon	which	that	accusation	was	founded
和	这	晚的	战争	合理的	这	理由	之上	哪个	那	指控	曾是	创立

.

:

.

而最近的战争证实了这一指控的依据。

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [held] [ði:z] [trʊθs] [tu:; tə][bi:; bi][self] - ['evɪdənt] ,

The	text	of	the	Constitution	held	these	truths	to	be	self	-	evident	,
这	文本	的	这	宪法	握住	这些	真相	到	是	自己	-	明显	,

宪法文本认为这些真理是不言而喻的。

“ [ðæt] [ɔːl] [men] ([ænd; ənd] ['wɪmɪn]) [ɑːr; ər][bɔːrn]['iːkwəl][ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]

“	That	all	men	(	and	women	)	are	born	equal	and	entitled	to	certain
“	那	全部	男人	(	和	女性	)	是	出生	平等的	和	标题	到	肯定

[ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] ,

inalienable	rights	,
不可剥夺的	权利	,

“所有男人（和女人）生而平等，并享有某些不可剥夺的权利，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪf] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

among	which	are	life	,	liberty	,	and	the	pursuit	of	happiness	.
之中	哪个	是	生活	,	自由	,	和	这	追逐	的	幸福	.

其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。

” [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌdeklə'reiʃənz] .

”	The	Constitution	should	have	been	erected	in	harmony	with	those	declarations	.
”	这	宪法	应该	有	到过	竖立	在	和谐	和	那些	声明	.

“宪法的制定本应与这些宣言相一致。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

It	was	not	.
它	曾是	不是	.

并非如此。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][i'kwɑːləti][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

There	is	no	such	thing	as	equality	provided	for	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	平等	假如	为了	.

根本不存在所谓的平等。

[laɪf] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [held] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ;

Life	and	liberty	have	not	been	held	inalienable	under	it	;
生活	和	自由	有	不是	到过	握住	不可剥夺的	在下面	它	;

根据该法，生命和自由并非不可剥夺的；

[ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt'reɪdʒəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ,

the	pursuit	of	happiness	has	been	outrageously	interfered	with	,
这	追逐	的	幸福	有	到过	令人愤慨地	干扰	和	,

追求幸福的途径遭到了肆意干涉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	government	has	been	made	to	exist	without	the	consent	of	the
和	这	政府	有	到过	制成	到	存在	没有	这	同意	的	这

['gʌvənd] ;

governed	;
受统治	;

政府的建立并未获得被统治者的同意；

[ænd; ənd][ɪg'zɪsts][tuː; tə] - [deɪ] [ə'genst] [ðə; ði]['prəutests][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekts]

and	exists	to	-	day	against	the	protests	of	a	large	number	of	its	subjects
和	存在	到	-	天	反对	这	抗议活动	的	一个	大的	数字	的	它是	主题

.

:

.

尽管遭到众多民众的抗议，它至今仍然存在。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [fɔːls] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ɪts]['beɪsɪk]

Is	it	to	be	expected	that	anything	so	false	as	that	is	to	its	basic
是	它	到	是	预期的	那	任何事物	所以	错误的	作为	那	是	到	它是	基本的

[ˌprɔpə'ziʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn'dʊrɪŋ] ?

propositions	can	be	made	enduring	?
命题	能	是	制成	持久	?

难道可以指望一个与自身基本主张完全相悖的事物能够长久流传下去吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪt'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] .

It	is	against	the	constitution	of	nature	itself	that	it	should	be	so	.
它	是	反对	这	宪法	的	自然	本身	那	它	应该	是	所以	.

这违背了自然规律。

['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [truː] [tuː; tə][ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['vɪndɪkeɪt] [ɪt'self] .

Nature	is	always	true	to	itself	,	and	will	always	vindicate	itself	.
自然	是	总是	真的	到	本身	,	和	将要	总是	表白	本身	.

大自然始终忠于自身，也终将证明自身的正确性。

[ɪf] [hedʒ] [ɪn][ænd; ənd] [əb'strʌktid] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrst] [θruː] [ɔːr][faɪnd][ɪts] [weɪ] [ə'raʊnd] .

If	hedged	in	and	obstructed	,	it	will	burst	through	or	find	its	way	around	.
如果	对冲	在	和	受阻	,	它	将要	爆裂	通过	或者	寻找	它是	方式	大约	.

如果被围堵或阻碍，它就会破土而出或找到绕过去的路。

[ðə; ði]['niːd(ə)l][ɪz][nɑːt] [trʊ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl][ðæn; ðən][ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

The	needle	is	not	truer	to	the	pole	than	is	Nature	to	the	truth	.
这	针	是	不是	更真实	到	这	极	比	是	自然	到	这	真相	.

指针指向极点的准确性，并不比自然界指向真理的准确性更高。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] .

And	Nature	is	always	just	.
和	自然	是	总是	只是	.

大自然永远是公正的。

[ðoʊz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [di'djuːst] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [raɪts] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['eni] [ə'θɔːrəti] [ɔːr]['despətɪzəm] .

Those	propositions	were	deduced	from	human	rights	,	regardless	of	any	authority	or	despotism	.
那些	命题	是	推断	从	人类	权利	,	不管	的	任何	权威	或者	专制主义	.

这些主张源于人权，与任何权威或专制无关。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪ'luːsɪˌdeɪtid] — [hæd; həd][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪt'self] ,

Had	they	been	elucidated	—	had	their	principles	guided	the	construction	of	the	Constitution	itself	,
有	他们	到过	阐明	—	有	他们的	原则	引导	这	建造	的	这	宪法	本身	,

如果这些原则得到阐明——如果这些原则指导了宪法本身的构建，

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] .

all	would	have	been	well	.
全部	会	有	到过	出色地	.

一切本来都会很顺利的。

[wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [feɪld] [tuː; tə][duː][ɪz][left][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][pər'fɔːrm] ;

What	our	fathers	failed	to	do	is	left	for	this	generation	to	perform	;
什么	我们的	父亲们	失败的	到	做	是	左边	为了	这	一代	到	履行	;

父辈未竟之事，就留给了我们这一代人去完成；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] [ʃɜːrk] [ðə; ði]['duːti] .

and	it	must	not	shirk	the	duty	.
和	它	必须	不是	推脱	这	责任	.

它绝不能推卸责任。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [æz; əz] ['skwerli] .

It	must	look	the	condition	squarely	in	the	face	,	and	meet	the	issue	as	squarely	.
它	必须	看	这	状况	完全	在	这	脸	,	和	见面	这	问题	作为	完全	.

它必须正视现状，并以同样直面问题的态度来解决问题。

[wʌt] ['ɪʃuːz] [mʌst; məst][biː; bi][met][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn]['ɔːrdər][ðæt]['hjuːmən] [raɪts] [meɪ]

What	issues	must	be	met	and	provided	for	in	order	that	human	rights	may
什么	问题	必须	是	遇见	和	假如	为了	在	命令	那	人类	权利	可能

[biː; bi] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ?

be	respected	and	protected	?
是	受人尊敬	和	受保护	?

为了尊重和保护人权，必须解决和提供哪些方面的支持?

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'nɑːpəliz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .

I	have	already	referred	to	the	monopolies	that	must	be	abolished	.
我	有	已经	指	到	这	垄断	那	必须	是	废除	.

我已经提到过那些必须被废除的垄断企业。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

But	there	are	also	many	other	things	.
但	那里	是	还	许多	其他	事物	.

但还有许多其他方面。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [fɜːrst][tuː; tə][maɪ'nɔːrəti] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

I	will	call	attention	first	to	minority	representation	,	which	lies	at	the	base	of
我	将要	称呼	注意力	第一的	到	少数民族	表示	,	哪个	谎言	在	这	根据	的

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] .

a	representative	government	.
一个	代表	政府	.

首先，我要强调少数族裔代表权的重要性，这是代议制政府的基础。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæz; həz][ɪ'lev(ə)n] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	State	of	Massachusetts	has	eleven	representatives	in	Congress	,	and	they
这	状态	的	马萨诸塞州	有	十一	代表	在	国会	,	和	他们

[ɑːr; ər][ɔːl] [ri'pʌblikənz] .

are	all	Republicans	.
是	全部	共和党人	.

马萨诸塞州在国会有 11 名代表，他们都是共和党人。

['dʒʌstɪs] [wʊd] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['deməkræts][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

Justice	would	infer	that	there	are	no	Democrats	in	the	State	.
正义	会	推断	那	那里	是	不	民主党人	在	这	状态	.

按照这种逻辑，可以推断该州没有民主党人。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fækt] .

But	such	is	not	the	fact	.
但	这样的	是	不是	这	事实	.

但事实并非如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['deməkræts] .

There	are	a	large	body	of	Democrats	.
那里	是	一个	大的	身体	的	民主党人	.

民主党人数量众多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌreprɪ'zentɪd] .

They	are	not	represented	.
他们	是	不是	代表	.

他们没有代表。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

That	is	the	fault	of	the	system	of	arriving	at	representation	.
那	是	这	过错	的	这	系统	的	抵达	在	表示	.

这是表征体系的缺陷。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [mə'dʒɔritiz] [mʌst; məst] [ruːl] , [ðæt] [ɪz][nɑːt] equal32

While	it	is	true	that	majorities	must	rule	,	that	is	not	equal32
尽管	它	是	真的	那	多数派	必须	规则	,	那	是	不是	equal32

虽然多数原则确实应该适用，但这并不意味着32

[tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [mə'nɔːrətiz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [vɔɪs] .

to	saying	that	minorities	shall	have	no	voice	.
到	说	那	少数族裔	将	有	不	嗓音	.

认为少数群体不应有发言权。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [dʌz] [seɪ] [dʒʌst] [ðæt] .

But	the	practice	in	Massachusetts	does	say	just	that	.
但	这	实践	在	马萨诸塞州	做	说	只是	那	.

但马萨诸塞州的惯例正是如此规定的。

[aɪ] [sə'spekt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['riːəl] ['dɪfərənsɪz] , [pə'lɪtɪkli] , [tuː; tə][biː; bi]

I	suspect	if	it	were	possible	for	all	the	real	differences	,	politically	,	to	be
我	怀疑	如果	它	是	可能的	为了	全部	这	真实的	差异	,	政治上	,	到	是

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	,
代表	,

我怀疑，如果所有真正的政治分歧都能得到体现，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəsmən] [wʊd] [stænd] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ðə; ði] ['deməkræts] [wʊd]

that	the	Congressmen	would	stand	something	as	follows	:	The	Democrats	would
那	这	国会议员	会	站立	某物	作为	跟随	:	这	民主党人	会

[hæv; həv] , [seɪ] ,

have	,	say	,
有	,	说	,

国会议员们的立场大致如下：民主党人会说，

[fɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][rˈlev(ə)n] , [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] , [seɪ] , [θriː] ,

four	out	of	the	eleven	,	the	Republicans	,	say	,	three	,
四	出去	的	这	十一	,	这	共和党人	,	说	,	三	,

11人中有4人，共和党人，比如说，3人，

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʊd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['leɪbər][ænd; ənd] ['tempərəns]

while	the	remainder	would	be	divided	between	the	Labor	and	Temperance
尽管	这	余	会	是	分割	之间	这	劳动	和	节制

[rɪ'fɔːməz] [ænd; ənd] ['wʊmən] ['sʌfrədʒɪst] .

Reformers	and	Woman	Suffragists	.
改革者	和	女士	妇女参政论者	.

其余部分将分配给劳工改革派、禁酒改革派和妇女参政权运动者。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni]

I	am	not	certain	if	the	door	were	to	be	opened	that	there	would	be	any
我	是	不是	肯定	如果	这	门	是	到	是	打开	那	那里	会	是	任何

[streɪt] [ri'pʌblikənz] [left] ,

straight	Republicans	left	,
直的	共和党人	左边	,

我不确定如果这扇门打开，是否还会有立场坚定的共和党人留下来。

[sɪns] [ɔːl] [rɪ'fɔːməz] [ɑːr; ər] , ['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] , [kəm'peld] [tuː; tə] ['kɑːŋgrɪgeɪt]

since	all	reformers	are	,	under	the	present	system	,	compelled	to	congregate
自从	全部	改革者	是	,	在下面	这	展示	系统	,	被迫	到	聚集

[tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːrti] ,

together	in	this	party	,
一起	在	这	派对	,

由于在现行制度下，所有改革者都被迫聚集在这个政党里，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ɪnˈtaɪərli] [θroʊ] [əˈweɪ][ðer; ðər][voʊts] .
so **as** **not** **to** **entirely** **throw** **away** **their** **votes** **.**
所以 作为 不是 到 完全 扔 离开 他们的 投票 .

以免完全浪费他们的选票。

[ðə; ði]['deməkræts][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['deməkræts] .
The **Democrats** **are** **always** **Democrats** **.**
这 民主党人 是 总是 民主党人 .

民主党人永远都是民主党人。

[laɪk] [ðə; ði][hɑːrd] - [ʃel] ['bæptɪsts] , [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
Like **the** **hard** **-** **shell** **Baptists** **,** **you** **always** **know** **where** **to** **find** **them** **.**
喜欢 这 难的 - 壳 浸信会 , 你 总是 知道 在哪里 到 寻找 他们 .

就像那些顽固不化的浸信会教徒一样，你总能找到他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ɑːn][hænd][tuː; tə][voʊt] ['ɜːrli] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ˌɑːpər'tuːnəti] [pər'mɪt] .
They **are** **always** **on** **hand** **to** **vote** **early** **,** **and** **often** **also** **,** **if** **opportunity** **permit** **.**
他们 是 总是 在 手 到 投票 早期的 , 和 经常 还 , 如果 机会 允许 .

他们总是会提前投票，而且如果机会允许，他们也经常会去投票。

[æd'mɪt][maɪ'nɔːrəti] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wʊd]
Admit **minority** **representation** **,** **and** **the** **Republican** **party** **in** **Massachusetts** **would**
承认 少数民族 表示 , 和 这 共和党人 派对 在 马萨诸塞州 会
[biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] ,
be **abolished** **,**
是 废除 ,

承认少数族裔代表权，马萨诸塞州的共和党就会被废除。

[ɪk'sept] [ðæt] [pɑːrt] [huː] ['kæri] [ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .
except **that** **part** **who** **carry** **the** **loaves** **and** **eat** **the** **fishes** **.**
除了 那 部分 WHO 携带 这 面包 和 吃 这 鱼 .

除了那些端着饼、吃着鱼的人之外。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] “ [raɪt] [ðer; ðər] ” [æz; əz][ðə; ði]['deməkræts][ɑːr; ər] .
They **are** **as** **certain** **to** **be** **found** **“** **right** **there** **”** **as** **the** **Democrats** **are** **.**
他们 是 作为 肯定 到 是 成立 “ 正确的 那里 ” 作为 这 民主党人 是 .

他们肯定会“就在那里”，就像民主党人一样。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌfrədʒɪst] ['kʌvər][ə'baʊt][wʌn] - [hæf][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .
I **think** **the** **Woman** **Suffragists** **cover** **about** **one** **-** **half** **the** **Republican** **party** **.**
我 思考 这 女士 妇女参政论者 覆盖 关于 一 - 一半 这 共和党人 派对 .

我认为妇女参政权运动者大约占共和党党员的一半。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ænd; ənd] ['tempərəns] [men] ,
But **a** **large** **body** **of** **them** **are** **Spiritualists** **and** **Temperance** **men** **,**
但 一个 大的 身体 的 他们 是 唯灵论者 和 节制 男人 ,

但他们当中有很大一部分是唯灵论者和禁酒主义者。

[waɪl] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [ɑːr; ər]['leɪbər] [rɪ'fɔːməz] .
while **as** **many** **more** **are** **Labor** **Reformers** **.**
尽管 作为 许多 更多的 是 劳动 改革者 .

而劳工改革者则更多。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['leɪbər] [rɪ'fɔːməz] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ɑːr; ər][pər'hæps] [tuː] -
But **those** **who** **are** **more** **Labor** **Reformers** **than** **anything** **else** **,** **are** **perhaps** **two** **-**
['sev(ə)nθ] ;
sevenths **;**
七分之一 ;

但那些更倾向于劳工改革的人，可能占七分之二；

[huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['wʊmən] ['sʌfrədʒɪst] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ɑːr; ər][pər'hæps] [tuː] - ['sev(ə)nθ] ;

who	are	more	Woman	Suffragists	than	anything	else	,	are	perhaps	two	-	sevenths	;
WHO	是	更多的	女士	妇女参政论者	比	任何事物	别的	,	是	也许	二	-	七分之一	;

她们中，与其说是女性参政权主义者，不如说是妇女参政权主义者，可能占七分之二；

[huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [pər'hæps] [tuː] - ['sev(ə)nθ] ;

who	are	more	Spiritualists	than	anything	else	,	perhaps	two	-	sevenths	;
WHO	是	更多的	唯灵论者	比	任何事物	别的	,	也许	二	-	七分之一	;

其中七分之二的人更像是唯灵论者；

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tempərəns] [men][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [wʌn] - ['sev(ə)nθ] ; ['ðerfɔːr]

and	who	are	more	Temperance	men	than	anything	else	,	one	-	seventh	;	therefore
和	WHO	是	更多的	节制	男人	比	任何事物	别的	,	一	-	第七	;	所以

,

,

,

其中七分之一的人是禁酒主义者；因此，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'nɔːrətiz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

if	the	delegation	were	elected	by	the	representation	of	minorities	,	it	would
如果	这	代表团	是	当选	经过	这	表示	的	少数族裔	,	它	会

[stænd] [fɔːr] ['deməkræts] ,

stand	four	Democrats	,
站立	四	民主党人	,

如果代表团由少数族裔代表选举产生，那么将有四名民主党人。

[tuː] ['spɪrɪtʃuəlɪst] , [tuː] ['leɪbər] [rɪ'fɔːməz] , [tuː] ['wʊmən] ['sʌfrədʒɪst] , [ænd; ənd][wʌn] ['tempərəns]

two	Spiritualists	,	two	Labor	Reformers	,	two	Woman	Suffragists	,	and	one	Temperance
二	唯灵论者	,	二	劳动	改革者	,	二	女士	妇女参政论者	,	和	一	节制

[mæn] .

man	.
男人	.

两名唯灵论者、两名劳工改革者、两名妇女参政论者和一名禁酒主义者。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evər] ,

But	all	of	these	,	however	,
但	全部	的	这些	,	然而	,

然而，所有这些

[wʊd] [biː; bi] [ə'gen] ['swɑːloʊd] [ʌp] [wen'evər] [ə; eɪ]['hjuːmən] [raɪts] ['pɑːrti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'vɑːlvd] ,

would	be	again	swallowed	up	whenever	a	Human	Rights	party	should	be	evolved	,
会	是	再次	吞咽	向上	每当	一个	人类	权利	派对	应该	是	进化	,

每当人权政党成立时，它都会再次被吞并。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] , [ɪn] [huːz] [ɔːl] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɑːrmz]

and	that	will	be	the	party	of	the	near	future	,	in	whose	all	embracing	arms
和	那	将要	是	这	派对	的	这	靠近	未来	,	在	谁	全部	拥抱	武器

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

那将是不久的将来人民将拥护的政党，

[lɔːŋ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['weɪtɪŋ] , [wɪl] [æt; ət][læst][faɪnd] [rɪ'poʊz] , [waɪl] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]

long	suffering	and	long	waiting	,	will	at	last	find	repose	,	while	the	Goddess	of
长的	痛苦	和	长的	等待	,	将要	在	最后的	寻找	休息	,	尽管	这	女神	的

['lɪbərti] ,

Liberty	,
自由	,

长久的苦难和漫长的等待，终将获得安息，而自由女神，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [skeɪlz] [ʌv; əv][iˈkwɑːləti] ,
with her scales of equality ,
和 她 秤 的 平等 ,

她以平等为标准，

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [huːm] ['dʒʌstɪs][ɪz][nɑːt] ['meʒərd] [aʊt] .
shall find no more of her subjects to whom justice is not measured out .
将 寻找 不 更多的 的 她 主题 到 谁 正义 是 不是 测量 出去 .

她的子民中将不再有不受公正对待的人。

[ðen] [wɪl] ['pɑːrtəzn]['pɑːlətɪks][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪts] [deθ] ['wɔːrənt] ; [ðen] [wɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
Then will partisan politics have received its death warrant ; then will the people
然后 将要 党派 政治 有 已收到 它是 死亡 保证 ; 然后 将要 这 人们
[bɪ'kʌm] [wʌn][ɪn] [hɑːrt] ,
become one in heart ,
变得 一 在 心 ,

那时，党派政治就将走向终结；那时，人民才能真正团结一心。

[wʌn][ɪn][soʊl][ænd; ənd][wʌn][ɪn] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
one in soul and one in common purpose — the general good of the general
一 在 灵魂 和 一 在 常见的 目的 — 这 一般的 好的 的 这 一般的
[hoʊl] .
whole .
所有的 .

同心同德，志同道合——为了全体人民的福祉。

The33
The33
The33

33

“ ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] ” [wɪl] [biː; bi] [sə'plæntɪd] [baɪ] : “ [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
“ greatest good of the greatest number ” will be supplanted by : “ the general
“ 最 好的 的 这 最 数字 ” 将要 是 取代 经过 : “ 这 一般的
['welfer] ,
welfare ,
福利 ,

“最大多数人的最大利益”将被“普遍福祉”所取代。

[ɪz][best] [meɪn'teɪnd] [wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər][best] [prə'tektɪd] .
is best maintained when individual interests are best protected .
是 最好的 维持 什么时候 个人 兴趣 是 最好的 受保护 .

当个人利益得到最大程度的保护时，这种理念才能得到最佳维护。

” [ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] , [ðen] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ'nɔːrəti] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
” The new government , then , must be the result of minority representation ,
” 这 新的 政府 , 然后 , 必须 是 这 结果 的 少数民族 表示 ,
[ænd; ənd][ɔːl] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdɪz] ,
and all legislative bodies ,
和 全部 立法 身体 ,

因此，新政府必须是少数族裔代表的产物，所有立法机构都必须如此。

[ænd; ənd] , [wer] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːl] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfəsərz] , [biː; bi][soʊ] [ɪ'lektɪd] ,
and , where possible , all executive officers , be so elected ,
和 , 在哪里 可能的 , 全部 管理人员 警官 , 是 所以 当选 ,

并且，在条件允许的情况下，所有执行官员都应通过选举产生。

[waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ə'pɔɪnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['viːtoʊ] ['paʊər] .
while the people shall retain the appointing as well as the veto power .
尽管 这 人们 将 保持 这 任命 作为 出色地 作为 这 否决 力量 .

人民将保留任命权和否决权。

['aʊər; ɑːr] ['lɔːmeikəz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [lɔː] [prə'poʊzərz] ,

Our	**lawmakers**	**must**	**be**	**made**	**law**	**proposers**	**,**
我们的	立法者	必须	是	制成	法律	提案人	,

我们的立法者必须成为法律提案者，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [kən'strʌkt] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l] ,

who	**shall**	**construct**	**law**	**to**	**be**	**submitted**	**to**	**the**	**people**	**for**	**their**	**approval**	**,**
WHO	将	构造	法律	到	是	提交	到	这	人们	为了	他们的	赞同	,

谁来制定法律，并提交人民批准？

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [kən'vɛnʃənz] [ə'pɔɪnt] [kə'mitiz] [tuː; tə][dræft]

in	**the**	**same**	**manner**	**as**	**our**	**public**	**conventions**	**appoint**	**committees**	**to**	**draft**
在	这	相同的	方式	作为	我们的	民众	惯例	委	委员会	到	草稿

[ˌrɛzə'luːʃənz] ,

resolutions	**,**
决议	,

就像我们的公众大会任命委员会起草决议一样，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['æftərwərd] [ə'dɑːptɪd] [ɔːr][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪt'self] .

which	**are**	**afterward**	**adopted**	**or**	**rejected**	**by**	**the**	**convention**	**itself**	**.**
哪个	是	之后	已采用	或者	拒绝	经过	这	习俗	本身	.

这些条款随后由公约本身采纳或否决。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evri] [lɔː] .

This	**will**	**make**	**every**	**person**	**a**	**legislator**	**,**	**having**	**a**	**direct**	**interest**	**in**	**every**	**law**	**.**
这	将要	制作	每一个	人	一个	立法者	,	拥有	一个	直接的	兴趣	在	每一个	法律	.

这将使每个人都成为立法者，对每一项法律都有直接的利益关系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自由！平等！正义！这三者；(Freedom! Equality!! Justice!!! These)

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [ðen] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪ'lekt] [reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə] [meɪk] [lɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	people	will	then	no	longer	elect	representatives	to	make	laws	by	which	they
这	人们	将要	然后	不	更长	选	代表	到	制作	法律	经过	哪个	他们

[mʌst; məst][bi:; bi] [baʊnd] ['weðər] [ðeɪ] [ə'pru:v] [ɔ:r] [ˌdɪsə'pru:v] .

must	be	bound	whether	they	approve	or	disapprove	.
必须	是	边界	无论	他们	批准	或者	不赞成	.

届时，人民将不再选举代表来制定法律，无论他们是否赞成，都必须遵守这些法律。

[ðə; ði] [ˌrefə'rendəm] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [end] .

The	referendum	is	the	desired	end	.
这	全民公投	是	这	想要的	结尾	.

举行全民公投是最终目的。

[ðə; ði] [ˌrefə'rendəm] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'kwaɪər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [nu:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn]

The	referendum	is	what	the	people	require	,	and	it	is	what	the	new	Constitution
这	全民公投	是	什么	这	人们	要求	,	和	它	是	什么	这	新的	宪法

[mʌst; məst] [prə'vaɪd] .

must	provide	.
必须	提供	.

全民公投是人民的诉求，也是新宪法必须规定的。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] ['fju:tʃər] [taɪm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪl] [bi:; bi] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɔ:meikəz] — [wɪl]

So	that	in	all	future	time	the	people	themselves	will	be	their	own	lawmakers	—	will
所以	那	在	全部	未来	时间	这	人们	他们自己	将要	是	他们的	自己的	立法者	—	将要

[bi:; bi] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

be	the	government	.
是	这	政府	.

这样，在未来的所有时代，人民自己将成为自己的立法者——将成为政府。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [ə'pɔɪnt] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['ɑ:fəsərz] , ['hedz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:tmənts] [ænd; ənd] ['bjʊroʊ]

The	people	must	appoint	all	their	officers	,	heads	of	departments	and	bureaus
这	人们	必须	委	全部	他们的	警官	,	头部	的	部门	和	局

[æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] ,

at	regular	intervals	,
在	常规的	间隔	,

人民必须定期任命所有官员、部门和局长。

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌndər] [ə'sɪstənts] , ['dʊrɪŋ] ['feɪθf(ə)l] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['du:ti] .

and	all	under	assistants	,	during	faithful	performance	of	duty	.
和	全部	在下面	助理	,	期间	忠实	表现	的	责任	.

以及所有在职助理，忠实履行职责。

[wi:; wi] [wɑ:nt] [noʊ] ['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [kə'miʃənz] .

We	want	no	Civil	Service	Commissions	.
我们	想	不	民用	服务	佣金	.

我们不希望设立公务员委员会。

['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['elɪdʒəb(ə)l] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [bi:; bi]

Every	person	who	shall	be	eligible	to	office	under	the	new	government	will	be
每一个	人	WHO	将	是	有资格的	到	办公室	在下面	这	新的	政府	将要	是

['kɑ:mpɪtənt] ;

competent	;
胜任的	;

凡在新政府下有资格担任公职的人，都将具备相应的能力；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['duːtiz] ,

and	when	once	familiar	with	the	duties	,
和	什么时候	一次	熟悉的	和	这	职责	,

一旦熟悉了各项职责，

[wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [gɪv] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n]

will	not	be	removed	to	give	room	for	the	friend	of	some	politician
将要	不是	是	已移除	到	给	房间	为了	这	朋友	的	一些	政治家

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn] ['paʊər] ,

belonging	to	the	party	in	power	,
属于	到	这	派对	在	力量	,

不会为了给执政党内某个政客的朋友腾出位置而撤换他。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['paʊər] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

since	it	would	be	the	people	in	power	at	all	times	.
自从	它	会	是	这	人们	在	力量	在	全部	时代	.

因为掌权的始终是那些人。

[ə'nʌðər] ['mætər] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [ʒəː]

Another	matter	which	must	have	attention	is	the	sweeping	away	of	that	jeu
其他	事情	哪个	必须	有	注意力	是	这	扫荡	离开	的	那	游戏

[dɛsprɪt] ,

d'esprit	,
精神	,

另一件必须注意的事情是清除那种精神上的诡计。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

our	courts	of	justice	,
我们的	法院	的	正义	,

我们的法院，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['kɑːntrækts] [stænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

by	making	all	kinds	of	contracts	stand	upon	the	honor	and	capacity	of	the
经过	制作	全部	种类	的	合同	站立	之上	这	荣誉	和	容量	的	这

[kən'træktɪŋ] ['pɑːrtiz] .

contracting	parties	.
承包	各方	.

使各种合同都建立在缔约双方的信誉和能力之上。

[ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mætərz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['setld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ə'piːl]

All	individual	matters	must	be	settled	by	the	individuals	themselves	without	appeal
全部	个人	事情	必须	是	定居	经过	这	个人	他们自己	没有	上诉

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

to	the	public	.
到	这	民众	.

所有个人纠纷均须由当事人自行解决，不得诉诸公众。

['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɛts] [kɔːsts] ['evri] [jɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Our	present	system	of	enforced	collection	of	debts	costs	every	year	more	than
我们的	展示	系统	的	强制执行	收藏	的	债务	成本	每一个	年	更多的	比

[ɪz] ['riːəlaɪzd] ,

is	realized	,
是	已实现	,

我们现行的强制债务催收制度每年造成的成本都超过了实际收益。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [mein'teinz] [ə; eɪ] [væst] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd] [kɔːrt] ['ɑːfəsərz]

and	besides	maintains	a	vast	army	of	lawyers	,	constables	and	court	officers
和	除了	保持	一个	广阔的	军队	的	律师	,	警员	和	法庭	警官

[ɪn] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɪm'plɔɪ] .

in	unproductive	employ	.
在	低效的	采用	.

此外，还维持着一支庞大的律师、警员和法院工作人员队伍，让他们处于无所事事的状态。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [rɔ:ŋ] , [in'teilɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][ʌn'toʊld] [ɪg'zækʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] [kə'mju:nəti] ,

All	this	is	wrong	,	entailing	almost	untold	exactions	upon	the	producing	community	,
全部	这	是	错误的	,	包含	几乎	不明	提取	之上	这	生产	社区	,

这一切都是错误的，给生产群体带来了几乎难以估量的损失。

[hu:] [ɪn][ðə; ði][end][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .

who	in	the	end	are	made	to	pay	all	these	things	.
WHO	在	这	结尾	是	制成	到	支付	全部	这些	事物	.

最终，这些人都要为所有这些付出代价。

['fɜ:rðər] , ['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [oʊðz] [ænd; ənd][bɑ:ndz][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bɑ:lɪʃt] .

Further	,	our	system	of	oaths	and	bonds	must	be	abolished	.
更远	,	我们的	系统	的	誓言	和	债券	必须	是	废除	.

此外，我们的誓言和契约制度必须废除。

[ðɪs] ['swerɪŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd]['baɪndɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][pər'fɔ:rm] their34

This	swearing	people	to	tell	the	truth	,	and	binding	them	to	perform	their34
这	咒骂	人们	到	告诉	这	真相	,	和	结合	他们	到	履行	their34

这包括让人们发誓说真话，并约束他们履行其34项义务。

['du:ti] , [ˌpri:sə'pəʊziz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [laɪ][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðer; ðər]['du:ti] .

duty	,	presupposes	that	they	will	lie	and	neglect	their	duty	.
责任	,	预设	那	他们	将要	说谎	和	忽视	他们的	责任	.

责任的前提是他们会撒谎并玩忽职守。

['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [kəm'pʌlʃ(ə)n] — ['nevər][ə'pɑ:n]

People	are	always	placed	upon	the	side	of	force	and	compulsion	—	never	upon
人们	是	总是	放置	之上	这	边	的	力量	和	强迫症	—	绝不	之上

[ðæt] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['rektɪtu:d] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

that	of	personal	rectitude	and	honor	.
那	的	个人的	正直	和	荣誉	.

人们总是被置于强权和胁迫的一方，而不是个人正直和荣誉的一方。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

The	results	are	what	might	be	expected	.
这	结果	是	什么	可能	是	预期的	.

结果不出所料。

[ˌaɪ 'ti:] [plʌndʒz] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wi:; wi] [wʊd] [ə'vɔɪd] .

It	plunges	us	into	the	very	things	we	would	avoid	.
它	暴跌	我们	进入	这	非常	事物	我们	会	避免	.

它让我们陷入我们最想避免的境地。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] , [tu:] , [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ; [sɪns] [ɪn] ['fri:dəm] ['oʊnli][kæn; kən]['pjʊrəti]

There	is	a	philosophy	,	too	,	in	all	these	things	;	since	in	freedom	only	can	purity
那里	是	一个	哲学	,	也	,	在	全部	这些	事物	;	自从	在	自由	仅有的	能	纯度

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

这一切之中也蕴含着哲学；因为只有在自由之中，纯洁才能存在。

['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [fri:] [ɪz][nɑ:t] [pjʊr] .

Anything	that	is	not	free	is	not	pure	.
任何事物	那	是	不是	自由的	是	不是	纯的	.

凡是不自由的，就不是纯粹的。

['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɪz][noʊ] [pru:f] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑ:nəsti] .

Anything	that	is	accompanied	by	compulsion	is	no	proof	of	individual	honesty	.
任何事物	那	是	伴随	经过	强迫症	是	不	证明	的	个人	诚实	.

任何带有强迫性质的行为都不能证明个人的诚实。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ɪ'miːdiət] [steps] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	new	government	must	also	take	immediate	steps	for	the	abolition	of
这	新的	政府	必须	还	拿	即时	步骤	为了	这	废除	的

['pɔːpərˌɪzəm][ænd; ənd] ['begəri] .

pauperism	and	beggary	.
贫困	和	乞讨	.

新政府还必须立即采取措施，消除贫困和乞讨现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪnfəməs] [rɪ'proʊtʃ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

It	is	an	infamous	reproach	upon	this	country	that	there	are	hundreds	of
它	是	一个	臭名昭著的	责备	之上	这	国家	那	那里	是	数百	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [səb'sɪst] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tʃærəti] .

thousands	of	people	who	subsist	themselves	upon	individual	charity	.
数千	的	人们	WHO	生存	他们自己	之上	个人	慈善机构	.

这个国家有数十万人依靠个人施舍度日，这是该国的一大耻辱。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] [tʃɔɪs] [ɔːr] [nə'sesəti] .

I	do	not	care	whether	this	is	from	choice	or	necessity	.
我	做	不是	关心	无论	这	是	从	选择	或者	必要性	.

我不在乎这是出于选择还是迫不得已。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] , [ri'kwaiərɪŋ] [ɪ'miːdiət] ['kjʊrətɪv] [steps] .

I	say	it	is	a	burning	shame	,	requiring	immediate	curative	steps	.
我	说	它	是	一个	燃烧	耻辱	,	需要	即时	治疗	步骤	.

我认为这简直是奇耻大辱，需要立即采取补救措施。

[ðə; ði]['ɪndɪdʒənt][ænd; ənd] ['helpləs] ['klæsɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	indigent	and	helpless	classes	are	just	as	much	a	part	of	our
这	贫困者	和	无助	课程	是	只是	作为	很多	一个	部分	的	我们的

['soʊʃ(ə)l]['bɑːdi][æz; əz][ðə; ði] [prə'tektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] ,

social	body	as	the	protected	and	the	rich	are	,
社会的	身体	作为	这	受保护	和	这	富有的	是	,

贫困无助的阶层与受保护的阶层和富人阶层一样，都是我们社会整体的重要组成部分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɪts][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

and	they	are	entitled	to	its	recognition	.
和	他们	是	标题	到	它是	认出	.

他们理应获得这种认可。

[sə'saɪəti][mʌst; məst][noʊ][lɔːŋgər] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd][kəm'pel] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn]

Society	must	no	longer	punish	and	compel	suffering	and	death	for	its	own
社会	必须	不	更长	惩治	和	迫使	痛苦	和	死亡	为了	它是	自己的

[rɔŋz] .

wrongs	.
错误	.

社会不应再因自身的错误而惩罚他人，强迫他人遭受痛苦和死亡。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪ'vɑːlv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [liːv] [noʊ]['sɪŋg(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]

It	must	evolve	such	a	social	system	as	shall	leave	no	single	member	of
它	必须	发展	这样的	一个	社会的	系统	作为	将	离开	不	单身的	成员	的

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['bɑːdi][tuː; tə] ['sʌfər] .

the	common	body	to	suffer	.
这	常见的	身体	到	遭受	.

它必须发展出一种社会制度，使社会中的任何成员都不会受到伤害。

[wen] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['sʌfəz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ['simpəθaiziz] .

When	one	member	of	the	body	suffers	,	the	whole	body	sympathizes	.
什么时候	一	成员	的	这	身体	遭受	,	这	所有的	身体	表示同情	.

身体的一个部位感到疼痛，整个身体都会受到影响。

[soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [wen] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['bɑːdi] ['sʌfəz] , [dʌz] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi]

So	,	also	,	when	a	member	of	the	social	body	suffers	,	does	the	whole	body
所以	,	还	,	什么时候	一个	成员	的	这	社会的	身体	遭受	,	做	这	所有的	身体

['sʌfər] .

suffer	.
遭受	.

所以，当社会群体中的一个成员遭受痛苦时，整个群体也会遭受痛苦。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [fɪ'lænθrəpɪsts] [ænd; ənd] ['kristʃənz] [huː] [hæv; həv]['nevər]

And	yet	we	have	pretended	philanthropists	and	Christians	who	have	never
和	然而	我们	有	假装	慈善家	和	基督徒	WHO	有	绝不

[grɑːspt] [ðæt] [truːθ] .

grasped	that	truth	.
抓住	那	真相	.

然而，我们却有一些自诩为慈善家和基督徒的人，他们从未领悟到这个真理。

['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər]

Our	civilization	and	our	Christianity	have	been	made	too	much	a	matter
我们的	文明	和	我们的	基督教	有	到过	制成	也	很多	一个	事情

[ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] ,

of	faith	in	,
的	信仰	在	,

我们的文明和基督教信仰都过于注重信仰本身了。

[ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] , [ðə; ði] [ʌn'noʊəbl] , [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][ɔːl]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] .

and	devotion	to	,	the	unknowable	,	divorced	from	all	human	relations	.
和	虔诚	到	,	这	不可知的	,	离婚	从	全部	人类	关系	.

以及对不可知之物的虔诚，脱离一切人际关系。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst]['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][mæn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

We	must	first	recognize	and	practice	the	brotherhood	of	man	before	we
我们	必须	第一的	认出	和	实践	这	兄弟情	的	男人	前	我们

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][pə'tɜːrnəti][ʌv; əv][gɑːd] ,

can	be	made	to	realize	the	Paternity	of	God	,
能	是	制成	到	意识到	这	亲子鉴定	的	上帝	,

我们首先必须认识并践行人类的兄弟情谊，然后才能认识到上帝的父性。

[sɪns] “ [ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

since	“	if	we	love	not	our	brothers	whom	we	have	seen	,
自从	“	如果	我们	爱	不是	我们的	兄弟	谁	我们	有	已见	,

因为“如果我们不爱我们所看见的弟兄，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [lʌv] [gɑːd] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ?

how	can	we	love	God	whom	we	have	not	seen	?
如何	能	我们	爱	上帝	谁	我们	有	不是	已见	?

我们怎能爱我们从未见过的神呢?

” ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l]

”	Our	religious	teaching	has	been	too	much	of	punishment	,	and	too	little
”	我们的	宗教	教学	有	到过	也	很多	的	惩罚	,	和	也	小的

[ʌv; əv] [lʌv] ;

of	love	;
的	爱	;

“我们的宗教教义惩罚过多，爱太少；

[tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] , [tuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][wɜːrks] ; [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][sek'teriənɪzəm] , [tuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv]

too	much	of	faith	,	too	little	of	works	;	too	much	of	sectarianism	,	too	little	of
也	很多	的	信仰	,	也	小的	的	作品	;	也	很多	的	宗派主义	,	也	小的	的

[hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm] ;

humanitarianism	;
人道主义	;

信仰过重，行动过轻；宗派主义盛行，人道主义精神缺失；

[tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hel] - ['faɪər] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] , [tuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪn'evɪtəb(ə)l] [lɔː] ; [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ]

too	much	of	hell	-	fire	arbitration	,	too	little	of	inevitable	law	;	and	too	much
也	很多	的	地狱	-	火	仲裁	,	也	小的	的	不可避免的	法律	;	和	也	很多

[ʌv; əv][self] - ['raɪtʃəsnəs] ,

of	self	-	righteousness	,
的	自己	-	义	,

过多的地狱式仲裁，过少的必然法则；以及过多的自以为是。

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'neɪt] ['gʊdnəs] .

and	too	little	of	innate	goodness	.
和	也	小的	的	先天	善良	.

而天性善良却又太少。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ]['kænɑːt] [fɔːr'ber] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][strɪkt] [laɪn][ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt]

And	here	I	cannot	forbear	to	depart	from	the	strict	line	of	my	subject
和	这里	我	不能	忍耐	到	离开	从	这	严格的	线	的	我的	主题

[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] ,

to	say	a	word	regarding	a	doctrine	,
到	说	一个	单词	关于	一个	教义	,

在此，我实在忍不住要偏离我所论述的主题，谈谈一个教义。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][bʌt; bət] ['sloʊli] [rɪ'kʌvərɪŋ] — [ðæt]

from	the	effects	of	which	even	this	country	is	but	slowly	recovering	—	that
从	这	效果	的	哪个	甚至	这	国家	是	但	缓慢地	恢复中	—	那

[ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dæm'neɪʃn] !

of	eternal	damnation	!
的	永恒	诅咒	!

即使是这个国家，也还在缓慢地从这种影响中恢复过来——那就是永恒的诅咒！

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][gɑːd] [huː] [kʊd; kəd][bɜːrn][hɪz; ɪz] own35

I	say	,	that	a	people	who	really	believe	in	a	God	who	could	burn	his	own35
我	说	,	那	一个	人们	WHO	真的	相信	在	一个	上帝	WHO	可以	烧伤	他的	own35

我说，一个真正信仰一位能焚烧自己生命的神的民族35

['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] ['lɪtərəl]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] ,

children	in	a	lake	of	literal	fire	and	brimstone	,
孩子们	在	一个	湖	的	文字	火	和	硫磺	,

孩子们身处真正的火湖和硫磺湖中，

“ [wer] [ðə; ðɪ][wɜːrm] [daɪɛθ][nɑːt][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪər][ɪz][nɑːt] [kwentʃt] ,

“	where	the	worm	dieth	not	and	the	fire	is	not	quenched	,
“	在哪里	这	蠕虫	死亡	不是	和	这	火	是	不是	淬火	,

“那里虫不死，火不灭，

” [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prez(ə)nt] [ɪ'skeɪp] [nɔːr]['fjuːtʃər][hoʊp] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

”	and	from	which	there	is	no	present	escape	nor	future	hope	,	for	a
”	和	从	哪个	那里	是	不	展示	逃脱	也不	未来	希望	,	为了	一个

['sɪŋg(ə)l] [ˌʌnri'pentid] [ˌmɪs'diːd] ,

single	unrepented	misdeed	,
单身的	未悔改的	不当行为	,

“对于一次未悔改的罪行，既无现时逃脱之日，也无来日盼望。”

[ænd; ənd] [stɪl] [prə'fes] [tuː; tə] ['ɑːnər] , [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ə; eɪ] [fiːnd] [soʊ][ɪn'fɜːrn(ə)l][æz; əz] [ðæt]

and	still	profess	to	honor	,	love	and	worship	a	fiend	so	infernal	as	that
和	仍然	宣称	到	荣誉	,	爱	和	崇拜	一个	恶魔	所以	地狱	作为	那

[wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ,

would	make	Him	,
会	制作	他	,

并且仍然声称要尊敬、爱戴和崇拜一个如此邪恶的恶魔，祂简直就是魔鬼。

['kænɑ:t][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] , [sɪns] [ðeɪ] [mʌst; məst] [mis'teik] [fɪr] [fɔ:r; fər] [lʌv] ,

cannot	be	honest	and	conscientious	,	since	they	must	mistake	fear	for	love	,
不能	是	诚实的	和	尽责的	,	自从	他们	必须	错误	害怕	为了	爱	,

[ænd; ənd] [kən'faʊnd] ['sɪkəfənsi] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:rʃɪp] .

and	confound	sycophancy	with	worship	.
和	混杂	谄媚	和	崇拜	.

他们不可能诚实尽责，因为他们会把恐惧误认为爱，把阿谀奉承误认为崇拜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] ['kɪndld] [ðə; ði][fairz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɑ:təz] ['perɪʃt]

It	was	such	a	belief	that	kindled	the	fires	by	which	the	early	martyrs	perished
它	曾是	这样的	一个	信仰	那	点燃	这	火灾	经过	哪个	这	早期的	殉道者	遇难

,

,

,

正是这种信念点燃了早期殉道者们为之献身的烈火。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kweɪkərs][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [hæŋd] ,

by	which	the	Quakers	of	Massachusetts	were	burned	and	the	witches	hanged	,
经过	哪个	这	贵格会教徒	的	马萨诸塞州	是	烧伤	和	这	女巫	绞刑	,

马萨诸塞州的贵格会教徒因此被烧死，女巫们因此被绞死。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɔ:rɪd] [ræks] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃəz] .

and	which	invented	the	terrible	Inquisition	,	with	its	horrid	racks	and	tortures	.
和	哪个	发明	这	糟糕的	宗教裁判所	,	和	它是	可怕的	货架	和	酷刑	.

正是它发明了可怕的宗教裁判所，以及其中骇人的刑架和酷刑。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] ;

These	are	the	legitimate	results	of	such	a	belief	;
这些	是	这	合法的	结果	的	这样的	一个	信仰	;

这是这种信念的合理结果；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ['ri:əli] [bi'li:vd] [wʌt] [ðeɪ] [prə'fes] [ɪn][ðer; ðər] [kri:dz]

and	if	the	people	of	to	-	day	really	believed	what	they	profess	in	their	creeds
和	如果	这	人们	的	到	-	天	真的	相信	什么	他们	宣称	在	他们的	信条

,

,

,

如果当今的人们真的相信他们在信条中所宣称的那些内容，

[ðeɪ] [wʊd] [du:] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

they	would	do	precisely	the	same	things	.
他们	会	做	恰恰	这	相同的	事物	.

他们会做完全相同的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ,

And	they	would	be	justified	,
和	他们	会	是	合理的	,

他们的做法是合理的。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['mɜ:rsɪf(ə)l][ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə]['sʌbdʒekt][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:]

since	it	would	be	merciful	in	them	to	subject	a	person	to	a	few
自从	它	会	是	仁慈	在	他们	到	主题	一个	人	到	一个	很少

['moʊmənts] - ['tɔ:rtʃər] ,

moments	'	torture	,
时刻	-	酷刑	,

因为对他们来说，让一个人遭受片刻的折磨是一种仁慈，

[tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][ɔ:r][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv] [hel] ,

to	induce	him	or	her	to	escape	the	eternal	tortures	of	Hell	,
到	诱导	他	或者	她	到	逃脱	这	永恒	酷刑	的	地狱	,

为了诱使他或她逃离地狱永恒的折磨，

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][men][kæn; kən] [kə'mænd] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn'vent][ə; eɪ]
the horrors of which all the ingenuity men can command could not invent a
这 恐怖 的 哪个 全部 这 独创性 男人 能 命令 可以 不是 发明 一个
['tɔ:rtʃər] [wʌn] - ['hʌndrədθˌhʌndrətθ][pɑ:rt][æz; əz][ɪn'hju:mən] ;
torture one - hundredth part as inhuman ;
酷刑 一 - 百分之一 部分 作为 不人道 ;

即使人类运用所有智慧，也无法发明出比这更加残忍的酷刑，哪怕只有其百分之一的程度。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [seɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ˌnaɪn'ti:n] -
and yet they say our Heavenly Father has prepared this for nineteen -
和 然而 他们 说 我们的 天上 父亲 有 准备 这 为了 十九 -
['twentiəθ] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .
twentieths of humanity .
二十分之一 的 人类 .

然而他们却说，我们的天父为人类的二十九个后代预备了这一切。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [haʊ'evər] ,
Thank Heaven , however ,
感谢 天堂 , 然而 ,

谢天谢地，

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [sʌtʃ] ['laɪbəlz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər]['ræpɪdli]['mɜ:rdʒɪŋ]
the day has come when such libels upon the name of God are rapidly merging
这 天 有 来 什么时候 这样的 诽谤 之上 这 姓名 的 上帝 是 快速 合并
['ɪntu:][ðə; ði] [greɪ] ['twaɪlaɪt] ,
into the gray twilight ,
进入 这 灰色的 暮 ,

如今，这种对上帝之名的诽谤正迅速消逝在历史的尘埃中。

[tu:; tə] [su:n] [sɪŋk][ɪn][blæŋk] , [ʌn'fæðəməbl] [ə'blɪviən] .
to soon sink in blank , unfathomable oblivion .
到 很快 下沉 在 空白的 , 深不可测 遗忘 .

很快便沉入茫茫无垠的虚无之中。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [ə'proʊtʃ] ['ɜ:rθwərd] , [tu:; tə] [straɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]
Thank Heaven , for its own approach earthward , to strike off the chains of
感谢 天堂 , 为了 它是自己的 方法 向地球 , 到 罢工 离开 这 链条 的
[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hju:'mænəti] ,
superstition from humanity ,
迷信 从 人类 ,

感谢上天，祂以自己的方式降临人间，斩断了人类迷信的枷锁。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][feɪnt] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃed] [ə'pɑ:n][ju: 'es][baɪ][ɪts]['eɪndʒəlz] -
and for the first faint glimmering of light shed upon us by its angels '
和 为了 这 第一的 头晕的 微光 的 光 棚 之上 我们 经过 它是 天使 -
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

以及天使脸上第一缕微弱的光芒照耀在我们身上，

['pru:viŋ][tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [hju:'mænəti] , ['weðər] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɔ:r]['hev(ə)n] , [ɪz] :
proving to us that humanity , whether of earth or heaven , is :
证明 到 我们 那 人类 , 无论 的 地球 或者 天堂 , 是 :

这向我们证明，无论来自地球还是天堂，人类都是：

“ [wʌn] [laɪf][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [daɪ] —
“ One life for those who live and those who die —
“ 一 生活 为了 那些 WHO 居住 和 那些 WHO 死 —

“生命只有一条，无论生者还是死者——

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːm] [saɪt] [noʊz] [ænd; ənd] [huːm] ['meməri] .

For	those	whom	sight	knows	and	whom	memory	.
为了	那些	谁	视线	知道	和	谁	记忆	.

对于那些既有视觉又有记忆的人来说。

" [ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [nɑːt][ək'sept] [kraɪst] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['tempərəl] ['paʊər] .

"	The	Jews	would	not	accept	Christ	since	he	came	not	with	temporal	power	.
"	这	犹太人	会	不是	接受	基督	自从	他	来了	不是	和	颞	力量	.

"犹太人不会接受基督，因为他没有带着世俗的权力而来。"

[bʌt; bət] [kraɪst] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['bæptaɪz][ɔːl] [hjuː'mænəti] .

But	Christ	will	come	in	the	power	of	the	spirit	,	and	shall	baptise	all	humanity	.
但	基督	将要	来	在	这	力量	的	这	精神	,	和	将	洗礼	全部	人类	.

但基督将以圣灵的能力降临，并为全人类施洗。

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['herəld][ðə; ði] " [glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntə,ʌntu][ɔːl]['piːp(ə)l] .

Already	His	messengers	begin	to	herald	the	"	glad	tidings	of	great	joy	which	shall	be	unto	all	people	.
已经	他的	信使	开始	到	先驱	这	"	高兴的	消息	的	伟大的	喜悦	哪个	将	是	到	全部	人们	.

祂的使者已经开始宣告"将带给全人类的大喜讯"。

" [ɔːl'redi] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɑːməniz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps][ʌv; əv][ˌspɪrɪtʃuˈæləti] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [mɪ'leniəm] .

"	Already	the	music	of	the	approaching	harmonies	are	heard	from	the	hill	-	tops	of	spirituality	singing	the	approaching	millennium	.
"	已经	这	音乐	的	这	接近	和声	是	听到	从	这	爬坡道	-	最高额	的	灵性	歌唱	这	接近	千年	.

"从精神的山顶上已经可以听到即将到来的和谐乐章，歌颂着即将到来的千禧年。"

[ɔːl'redi] [ɪts][dɪ'vaɪn][noʊts][hæv; həv] [pɪrst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

Already	its	divine	notes	have	pierced	some	of	the	dark	places	of	earth	,
已经	它是	神圣的	笔记	有	穿孔	一些	的	这	黑暗的	地方	的	地球	,

它那神圣的音符已经穿透了地球上的一些黑暗角落。

['meɪkɪŋ] [glæd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'prest] ['tʃɪldrən] , ['ʃedɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [truːθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ]['ɪntuː][ðer; ðər] [soʊlz] .

making	glad	the	hearts	of	their	oppressed	children	,	shedding	light	and	truth	and	joy	into	their	souls	.
制作	高兴的	这	心	的	他们的	受压迫者	孩子们	,	脱落	光	和	真相	和	喜悦	进入	他们的	灵魂	.

使受压迫的孩子们的心灵充满喜悦，将光明、真理和快乐带入他们的灵魂。

[ðə; ði] ['prɔfisiz] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][kən'vɜːrdʒ][ə'pɑːn] [ðɪs] , and36

The	prophecies	of	all	ages	converge	upon	this	,	and36
这	预言	的	全部	年龄	收敛	之上	这	,	and36

各个时代的预言都指向这一点，36

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [fʊl'fɪlmənt] , [kraɪst] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['hoʊli]['eɪndʒəlz] , [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [ðə; ði][wɜːrld] ,

for	their	fulfillment	,	Christ	,	with	all	his	holy	angels	,	will	come	to	judge	the	world	,
为了	他们的	履行	,	基督	,	和	全部	他的	圣	天使	,	将要	来	到	法官	这	世界	,

为了实现这些预言，基督将与他所有的圣天使一起降临审判世界。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ɔːl'redi] [i'nɔːgjureitid] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

and	to	erect	upon	it	that	government	already	inaugurated	in	Heaven	and
和	到	直立	之上	它	那	政府	已经	就职典礼	在	天堂	和

[lɔːŋ] ['prɑːmɪst] [ɜːrθ] , [fɔːr; fər]

long	promised	Earth	,	for
长的	承诺	地球	,	为了

并在此之上建立那已在天上建立、早已应许于人间的政府，因为

“ [di'kriːz] [ɑːr; ər] [siːld] [ɪn] ['hɛvənz] [oʊn] ['tʃænsəri] ,

“	Decrees	are	sealed	in	Heaven's	own	chancery	,
“	法令	是	密封	在	天	自己的	法院	,

“法令都封存在天庭的机关之中。”

[prə'kleimɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['lɪbərti] .

Proclaiming	universal	liberty	.
宣告	普遍的	自由	.

宣扬普世自由。

['rʊlər] [ænd; ənd] [kɪŋz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][kɔːl] ,

Rulers	and	kings	who	will	not	hear	the	call	,
统治者	和	国王	WHO	将要	不是	听到	这	称呼	,

那些对呼声充耳不闻的统治者和国王们

[ɪn][wʌn] [dred] ['aʊər][ʃæl; ʃəl] ['θʌndər] - ['strɪkən] [fɔːl] .

In	one	dread	hour	shall	thunder	-	stricken	fall	.
在	一	恐惧	小时	将	雷	-	受打击的	落下	.

在一个可怕的时刻，雷霆将降临。

“ [soʊ] [muːvz] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [wɜːrld][wɪð; wɪθ] [mɑːrtʃ] [sə'blaɪm] ,

“	So	moves	the	growing	world	with	march	sublime	,
“	所以	移动	这	生长	世界	和	行进	升华	,

“世界正以崇高的进行曲推动着不断发展壮大，

['setɪŋ] [nuː] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [biːts] [ʌv; əv][taɪm] .

Setting	new	music	to	the	beats	of	time	.
环境	新的	音乐	到	这	节拍	的	时间	.

为时间的节拍谱写新的乐章。

[oʊld] [θɪŋz] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [nuː] [θɪŋz] ['siːsləs] [sprɪŋ] ,

Old	things	decay	,	and	new	things	ceaseless	spring	,
老的	事物	衰变	,	和	新的	事物	不停歇	春天	,

旧事物会腐朽，新事物会不断涌现。

[ænd; ənd]['gɑːdz] [oʊn] [feɪs] [ɪz] [siːn] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

And	God's	own	face	is	seen	in	everything	.
和	神的	自己的	脸	是	已见	在	一切	.

万物之中皆可见上帝的容颜。

” ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [suːn] [kʌm] [ə; eɪ][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [æsk]

”	Therefore	it	is	that	there	shall	soon	come	a	time	in	which	the	people	will	ask
”	所以	它	是	那	那里	将	很快	来	一个	时间	在	哪个	这	人们	将要	问

[fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['lɪbərti] ,

for	universal	liberty	,
为了	普遍的	自由	,

因此，不久的将来，人民将会要求普遍自由。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][i'kwɑːləti] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['dʒʌstɪs] .

universal	equality	,	and	universal	justice	.
普遍的	平等	,	和	普遍的	正义	.

普遍平等，普遍正义。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [iːtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] —

Heretofore	**all**	**branches**	**of**	**reform**	**have**	**been**	**separated**	**each**	**from**	**the**	**other**	**—**
此前	全部	分支	的	改革	有	到过	分开	每个	从	这	其他	—

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fjʊsɪv] ,

have	**been**	**diffusive**	**,**
有	到过	扩散	,

此前，各项改革措施都是彼此分离的，各自为政，各自扩散。

['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [streɪt] [laɪnz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['aʊtwərd] , ['ʌtərli]

working	**in**	**single**	**and**	**straight**	**lines**	**from**	**a**	**principle**	**outward**	**,**	**utterly**
在职的	在	单身的	和	直的	线条	从	一个	原则	向外	,	完全地

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['muːvmənts] .

regardless	**of**	**all**	**other**	**movements**	**.**
不管	的	全部	其他	移动	.

从某个原则出发，以单一直线向外运动，完全不考虑其他任何运动。

[rɪ'fɔːrm] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [bɪn] [kən'strʌktɪv] , [bʌt; bət] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋz] .

Reform	**has**	**never**	**yet**	**been**	**constructive**	**,**	**but**	**destructive**	**to**	**existing**	**things**	**.**
改革	有	绝不	然而	到过	建设性的	,	但	破坏性的	到	现存的	事物	.

改革从来都不是建设性的，而是对现有事物的破坏性的。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	**,**
尽管如此	,

尽管如此，

[ɔːl] [rɪ'fɔːrm] [ə'rɪdʒɪneɪts] [praɪ'merəli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] — [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti]

all	**reform**	**originates**	**primarily**	**from**	**a**	**common**	**cause**	**—**	**the**	**effort**	**of**	**humanity**
全部	改革	起源于	主要	从	一个	常见的	原因	—	这	努力	的	人类

[tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [raɪt] ,

to	**attain**	**to**	**the**	**full**	**exercise**	**of**	**human**	**right**	**,**
到	达到	到	这	满的	锻炼	的	人类	正确的	,

一切改革的根本原因在于一个共同的目标——全人类为充分行使人权而做出的努力。

['oʊnli] [ə'teɪnəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [iˈkwɑːləti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

only	**attainable**	**through**	**the**	**possession**	**of**	**freedom**	**,**	**equality**	**and**	**justice**	**.**
仅有的	可实现的	通过	这	拥有	的	自由	,	平等	和	正义	.

只有拥有自由、平等和正义才能实现这一切。

['eni] [rɪ'fɔːrm] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'breɪs] [ðiːz] [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

Any	**reform**	**which**	**does**	**not**	**embrace**	**these**	**three**	**principles**	**must**	**necessarily**	**be**
任何	改革	哪个	做	不是	拥抱	这些	三	原则	必须	一定	是

[dɪ'fjʊsɪv] , [ɪn'strʌktɪv] [ɔːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .

diffusive	**,**	**instructive**	**or**	**educational**	**.**
扩散	,	有指导意义的	或者	教育	.

任何不包含这三个原则的改革，必然是扩散性的、指导性的或教育性的。

[iːtʃ] ['dɪfrənt] [brænʧ] [ɪz] [ðə; ði] ['skwɛəriŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['seprət] [stoʊn] ,

Each	**different**	**branch**	**is**	**the**	**squaring**	**of**	**a**	**separate**	**stone**	**,**
每个	不同的	分支	是	这	平方	的	一个	分离	石头	,

每个不同的分支都是将一块单独的石头切割成方形。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɔːrnər]

all	**of**	**which**	**must**	**be**	**brought**	**together**	**and**	**adjusted**	**before**	**even**	**the**	**corner**
全部	的	哪个	必须	是	带来	一起	和	调整	前	甚至	这	角落

\- [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['strʌktʃər] [kæn; kən] [biː; bi] [leɪd] .

-	**stone**	**of**	**the**	**perfect**	**and**	**permanent**	**structure**	**can**	**be**	**laid**	**.**
-	石头	的	这	完美的	和	永恒的	结构	能	是	铺设	.

所有这些都必须整合起来并进行调整，才能奠定完美永久结构的基石。

[rɪˈpʌblɪkənɪzəm] [ˈiːv(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɪntɪgrəl] [ɪn][ɪts] [ˌprɔpəˈziʃənz] .

Republicanism	**even**	**was**	**not**	**integral**	**in**	**its**	**propositions**	**.**
共和主义	甚至	曾是	不是	不可缺少的	在	它是	命题	.

共和主义甚至在其主张中都不是不可或缺的组成部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfriːdəm] .

It	**looked**	**simply**	**to**	**personal**	**freedom**	**.**
它	看起来	简单地	到	个人的	自由	.

它看起来仅仅是为了个人自由。

[ˈniːðər] [iˈkwɑːləti][ɪn][ɪts] [haɪ] , [ɔːr][ˈdʒʌstɪs][ɪn][ɪts] [brɔːd] , [sens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

Neither	**equality**	**in**	**its**	**high**	**,**	**or**	**justice**	**in**	**its**	**broad**	**,**	**sense**	**was**	**a**	**portion**	**of**	**its**
两者都不	平等	在	它是	高的	,	或者	正义	在	它是	广阔	,	感觉	曾是	一个	部分	的	它是

[kriːd] .

creed	**.**
信条	.

它的信条中既没有高度意义上的平等，也没有广义意义上的正义。

[hens] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɑːrti][ɪn] [ˈpaʊər] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] ,

Hence	**republicanism**	**as**	**represented**	**by**	**the**	**party**	**in**	**power**	**has**	**done**	**its**	**work**	**,**
因此	共和主义	作为	代表	经过	这	派对	在	力量	有	完毕	它是	工作	,

因此，以执政党为代表的共和主义已经完成了它的使命。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [prɪˈfɜːr][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd]

and	**those**	**who**	**prefer**	**to**	**stick**	**to**	**it**	**rather**	**than**	**to**	**come**	**out**	**and**
和	那些	WHO	更喜欢	到	戳	到	它	相当	比	到	来	出去	和

[ˈræli] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈplætfɔːrm] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪn][hjuːˌmænɪˈteriən][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,

rally	**around**	**a**	**platform**	**perfect**	**in**	**humanitarian**	**principles**	**,**
集会	大约	一个	平台	完美的	在	人道主义	原则	,

而那些宁愿固守己见，也不愿站出来支持一个完美体现人道主义原则的平台的人，

[wɪl] [ðʌs] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [rɪˈpʌblɪkən] [ðæn; ðən][hjuːˌmænɪˈteriən] .

will	**thus**	**show**	**themselves**	**to**	**be**	**more**	**republican**	**than**	**humanitarian**	**.**
将要	因此	展示	他们自己	到	是	更多的	共和党人	比	人道主义	.

因此，他们将展现出更偏向共和主义而非人道主义的倾向。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnɪrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [senˈteniəl] [ˈbɜːrθdeɪ] .

As	**a**	**nation**	**we**	**are**	**nearing**	**our**	**first**	**centennial**	**birthday**	**.**
作为	一个	国家	我们	是	临近	我们的	第一的	百年纪念	生日	.

作为一个国家，我们即将迎来第一个百年诞辰。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [sɪns] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfriːdəm] [wʌz; wəz] [ɪˈvɑːlvd]

A	**hundred**	**years**	**have**	**come**	**and**	**gone**	**since**	**political**	**freedom**	**was**	**evolved**
一个	百	年	有	来	和	已消失	自从	政治的	自由	曾是	进化

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

from	**the**	**womb**	**of**	**civilization**	**.**
从	这	子宫	的	文明	.

自政治自由从文明的摇篮中孕育而生以来，已经过去了整整一百年。

[greɪt] [æz; əz][ɪts] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [greɪt] [æz; əz][ɪts] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv] [bɪn] ,

Great	**as**	**its**	**mission**	**was**	**,**	**great**	**as**	**its**	**results**	**have**	**been**	**,**
伟大的	作为	它是	使命	曾是	,	伟大的	作为	它是	结果	有	到过	,

它的使命固然伟大，它的成果也十分辉煌，

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv] [ˈprɑːgres] [stɑːp][ðer; ðər] ?

shall	**the**	**car**	**of**	**progress**	**stop**	**there**	**?**
将	这	车	的	进步	停止	那里	?

进步的列车难道就此停下吗?

[ɪz][ðer; ðər] nothing37

Is	**there**	**nothing37**
是	那里	nothing37

难道什么都没有吗37

[mɔːr] [fɔːr; fər][hjuːˈmænəti][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] ?

more	for	humanity	to	accomplish	?
更多的	为了	人类	到	完成	?

还有什么人类需要完成的吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['maɪtiːɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['glɔːriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [ðæn; ðən]

I	tell	you	there	are	still	mightier	and	more	glorious	things	to	come	than
我	告诉	你	那里	是	仍然	更强大的	和	更多的	辉煌	事物	到	来	比

['hjuːmən] [tʌŋ] [hæθ] ['spoʊkən][ɔːr] [hɑːrt] [kən'siːvd] .

human	tongue	hath	spoken	or	heart	conceived	.
人类	舌头	有	说	或者	心	构思	.

我告诉你们，将来还有比人舌头所能表达的、人心所能想象的更伟大、更荣耀的事将要发生。

['lɪt(ə)l] [dɪd]['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l][saɪəz][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [set]

Little	did	our	noble	sires	imagine	what	a	century	would	do	with	what	they	set
小的	做过	我们的	高贵	种公牛	想象	什么	一个	世纪	会	做	和	什么	他们	放

[ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

in	motion	.
在	运动	.

我们高贵的先辈们恐怕做梦也想不到，他们所开启的这一切，会在一百年后产生如此巨大的影响。

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə]['fɔːrti] ['mɪljənz] [ɪz][ə; eɪ][grænd] , [aɪ] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] [seɪ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [straɪd] .

From	three	to	forty	millions	is	a	grand	,	I	may	almost	say	a	terrible	,	stride	.
从	三	到	四十	百万	是	一个	盛大	,	我	可能	几乎	说	一个	糟糕的	,	步幅	.

从三百万到四千万，这是一个巨大的，我几乎可以说是一个可怕的飞跃。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [step] [wiː; wi] ['kænɑːt][stɑːp] .

But	with	this	step	we	cannot	stop	.
但	和	这	步	我们	不能	停止	.

但我们不能止步于此。

[wiː; wi][mʌst; məst]['oʊpən] [nuː] ['tʃænlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] .

We	must	open	new	channels	for	the	expansion	of	the	human	soul	.
我们	必须	打开	新的	频道	为了	这	扩张	的	这	人类	灵魂	.

我们必须开辟新的渠道，促进人类灵魂的扩展。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][ɪk'spændɪd]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]

Up	to	this	time	we	have	expanded	almost	wholly	in	a	material	and
向上	到	这	时间	我们	有	扩展	几乎	完全	在	一个	材料	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] [sens] .

intellectual	sense	.
知识分子	感觉	.

到目前为止，我们的扩张几乎完全体现在物质和精神层面。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['grændɚ] [ɪk'spænʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] .

There	is	a	grander	expansion	than	either	of	these	.
那里	是	一个	更宏伟	扩张	比	任何一个	的	这些	.

还有一种比这两种都更宏大的扩张方案。

[welθ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['paʊər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [læk] ['wɪzdəm] .

Wealth	and	knowledge	have	brought	us	power	,	but	we	lack	wisdom	.
财富	和	知识	有	带来	我们	力量	,	但	我们	缺少	智慧	.

财富和知识给我们带来了权力，但我们缺乏智慧。

[tuː; tə] [mə'tɪriəl] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'kwaɪərmənts] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd]

To	material	prosperity	and	intellectual	acquirements	there	must	be	added
到	材料	繁荣	和	知识分子	收购	那里	必须	是	额外

['mɔːrəl]['pjʊrəti] ,

moral	purity	,
道德	纯度	,

除了物质上的繁荣和智力上的成就之外，还必须具备道德上的纯洁。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] ['wɪzdəm] .

and	then	we	shall	get	wisdom	.
和	然后	我们	将	得到	智慧	.

然后我们就能获得智慧。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [laɪf][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][laɪf] ,

Everybody	appears	to	live	as	though	this	life	were	all	there	is	of	life	,
大家	出现	到	居住	作为	尽管	这	生活	是	全部	那里	是	的	生活	,

每个人似乎都活得好像此生就是人生的全部。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][get][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt][wɜːr; wər][ðə; ði][grænd]

and	that	to	get	from	it	the	most	physical	enjoyment	were	the	grand
和	那	到	得到	从	它	这	最多	身体的	享受	是	这	盛大

[θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] .

thing	to	be	attained	.
事物	到	是	已达到	.

而从中获得最大的身体上的愉悦才是最重要的目标。

[welθ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][soʊl][eɪm][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

Wealth	has	been	made	almost	the	sole	aim	of	living	,
财富	有	到过	制成	几乎	这	唯一	目的	的	活的	,

财富几乎成了生活的唯一目标。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [end] ;

whereas	it	should	only	be	regarded	as	the	means	to	a	better	end	;
然而	它	应该	仅有的	是	认为	作为	这	方法	到	一个	更好的	结尾	;

而它应该仅仅被视为实现更好目标的手段;

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

as	the	means	by	which	to	accumulate	an	immense	capital	with	which	to
作为	这	方法	经过	哪个	到	积累	一个	巨大	首都	和	哪个	到

[bɪ'gɪn] [laɪf][ɪn][ðə; ði][nekst][ænd; ənd] ['haɪər] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;

begin	life	in	the	next	and	higher	stage	of	existence	;
开始	生活	在	这	下一个	和	更高	阶段	的	存在	;

作为积累巨额资本的手段，以便开始更高层次的生活;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][best][ɑːn] [ɜːrθ] [huː] [dʌz] [ðə; ði][moʊst][fɔːr; fər][hjuː'mænəti] .

and	he	or	she	lives	best	on	earth	who	does	the	most	for	humanity	.
和	他	或者	她	生活	最好的	在	地球	WHO	做	这	最多	为了	人类	.

为人类做出最大贡献的人，才是世界上最幸福的人。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [wʌt] [ɑːr; ər] [prə'fesɪŋ] ['kristʃənz] — [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] — ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	this	view	,	what	are	professing	Christians	—	the	churches	—	doing	for	the
在	这	看法	,	什么	是	声称	基督徒	—	这	教堂	—	正在做	为了	这

['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] ?

general	good	to	-	day	?
一般的	好的	到	-	天	?

从这个角度来看，自称基督徒的教会如今为社会大众做了什么?

[wʌt] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm] ['priːtʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪs] , [sɪns] , [ðoʊ] ['piːp(ə)l] [meɪ]

What	good	can	come	from	preaching	without	practice	,	since	,	though	people	may
什么	好的	能	来	从	布道	没有	实践	,	自从	,	尽管	人们	可能

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,

be	able	to	say	,
是	有能力的	到	说	,

光说不做有什么好处呢? 虽然人们可能口头上会说，

“ [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [aɪ] [kept] [frʌm; frəm] [maɪ] [juːθ] [ʌp] , ” [kraɪst] , [wen] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]
“ All of these have I kept from my youth up , ” Christ , when he shall come
“ 全部 的 这些 有 我 保留 从 我的 青年 向上 , ” 基督 , 什么时候 他 将 来
,
,
,

“这一切我从幼年起就一直遵守着，”基督再来时说道。

[wɪl] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : “ [goʊ] [sel] [ɔːl] [ðaʊ] [hæθ] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ,
will reply to them : “ Go sell all thou hath and give to the poor ,
将要 回复 到 他们 : “ 去 卖 全部 你 有 和 给 到 这 贫穷的 ,

会回答他们：“去变卖你所有的，分给穷人，

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .
and come and follow me .
和 来 和 跟随 我 .

来，跟我来。

” [wʌt] [ˈklɜːrdʒimən] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [der] [stænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpʊlpɪt] [ˈsʌndeɪ] [ˈæftər] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪst]
” What clergyman in this city dare stand in his pulpit Sunday after Sunday and insist
” 什么 牧师 在 这 城市 敢 站立 在 他的 讲坛 星期日 后 星期日 和 坚持
[əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ˈpræktɪs] ?
upon such practice ?
之上 这样的 实践 ?

“这座城市里有哪位牧师敢在周日又周日站在讲坛上，坚持这种做法？”

[ɔːr] [wʌt] [wʌn] [der] [tuː; tə] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ˈkɑːmən] ?
or what one dare to insist that his church should have all things in common ?
或者 什么 一 敢 到 坚持 那 他的 教会 应该 有 全部 事物 在 常见的 ?

难道有人敢坚持认为教会应该一切公用吗?

[ɔːr] [wʌt] [wʌn] [der] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˈsɪnərz] , [ɔːr] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
or what one dare to eat with publicans and sinners , or say to the woman ,
或者 什么 一 敢 到 吃 和 酒馆老板 和 罪人 , 或者 说 到 这 女士 ,

或者他敢与税吏和罪人一同吃什么，或者对那女人说什么，

“ [ˈniːðər] [duː] [aɪ] [kənˈdem] [ðiː] .
“ Neither do I condemn thee .
“ 两者都不 做 我 谴责 你 .

我也不谴责你。

” [ɔːr] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [der] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [pʊr] ,
” Or which one of the people dare go to her poor ,
” 或者 哪个 一 的 这 人们 敢 去 到 她 贫穷的 ,

“或者说，这些人当中有谁敢去探望她这个穷人呢？”

[enˈsleɪvd] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hoʊm]
enslaved and suffering sisters and take them to her heart and home
奴隶 和 痛苦 姐妹 和 拿 他们 到 她 心 和 家
?
?
?

把那些被奴役和受苦的姐妹们带回家，让她们感受到她的爱和关怀?

[ɔːr] [biː; bi] [ðə; ði] [gʊd] [səˈmærɪtən] ?
or be the good Samaritan ?
或者 是 这 好的 撒玛利亚人 ?

或者做个好心人?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ,
I tell you , my friends ,
我 告诉 你 , 我的 朋友们 ,

朋友们，我告诉你们，

[bɪ'wer] [lest] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ][skɔːrn][tuː; tə] [noʊ] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [huː]
beware **lest** **those** **whom** **you** **scorn** **to** **know** **be** **before** **you** **with** **Christ** **,** **who**
提防 免得 那些 谁 你 轻蔑 到 知道 是 前 你 和 基督 , WHO
[noʊz] [ðə; ði] [hɑːrt] .
knows **the** **heart** **.**
知道 这 心 .

要小心，免得你鄙视那些你不愿认识的人，如今却站在你面前，与洞察人心的基督同在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] ['krɪstʃən] , [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ,
It **is** **not** **what** **you** **pretend** **that** **shall** **make** **you** **Christian** **,** **but** **what** **you** **do** **,**
它 是 不是 什么 你 假装 那 将 制作 你 基督教 , 但 什么 你 做 ,

决定你是否是基督徒的，不是你假装的，而是你的行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [raɪt] , [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [kɜːrs] [juː; jʊ] ,
and **if** **you** **do** **right** **,** **though** **the** **world** **curse** **you** **,**
和 如果 你 做 正确的 , 尽管 这 世界 诅咒 你 ,

即使全世界都诅咒你，只要你行事正直，

[jet] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [leɪ] [ʌp] ['treʒərz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ˌðer'baɪ] .
yet **shall** **you** **lay** **up** **treasures** **in** **Heaven** **thereby** **.**
然而 将 你 躺 向上 宝藏 在 天堂 从而 .

但你必因此在天上积攒财宝。

['ðerfɔːr] , -
Therefore **,** **38**
所以 , -

因此，38

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] .
I **say** **that** **the** **Christianity** **of** **to** **-** **day** **is** **a** **failure** **.**
我 说 那 这 基督教 的 到 - 天 是 一个 失败 .

我认为当今的基督教已经失败了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] , [nɔːr][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːˌsɛpts] .
It **is** **not** **the** **following** **of** **Christ** **,** **nor** **the** **practice** **of** **his** **precepts** **.**
它 是 不是 这 下列的 的 基督 , 也不 这 实践 的 他的 戒律 .

这既不是追随基督，也不是实践他的教诲。

[truː] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [nɑːt] [ʃʌt] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] ['eni] [tʃɜːrtʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hjuː'mænəti] ;
True **religion** **will** **not** **shut** **itself** **up** **in** **any** **church** **away** **from** **humanity** **;**
真的 宗教 将要 不是 关闭 本身 向上 在 任何 教会 离开 从 人类 ;

真正的宗教不会把自己封闭在远离人类的教堂里；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][stænd]['aɪdli][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['sʌfər] [frʌm; frəm]['eni] ['mɪzəri] [wət'evər] .
it **will** **not** **stand** **idly** **by** **and** **see** **the** **people** **suffer** **from** **any** **misery** **whatever** **.**
它 将要 不是 站立 闲散地 经过 和 看 这 人们 遭受 从 任何 苦难 任何 .

它绝不会袖手旁观，任由人民遭受任何苦难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [sfɪr] [tuː; tə] [kjʊr] [ɔːl]['ɪlz] , ['weðər] ['mɔːrəl] , ['soʊʃ(ə)l][ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] .
It **is** **its** **sphere** **to** **cure** **all** **ills** **,** **whether** **moral** **,** **social** **or** **political** **.**
它 是 它是 领域 到 治愈 全部 疾病 , 无论 道德 , 社会的 或者 政治的 .

它的职责是治愈一切弊病，无论是道德上的、社会上的还是政治上的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɪn][hjuː'mænəti] .
There **are** **no** **distinctions** **in** **humanity** **.**
那里 是 不 区别 在 人类 .

人类之间没有差别。

['evriθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['tru:li] [gʊd] [ænd; ənd][grænd] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn]['pɑ:lətɪks] , [sə'saɪəti][ɔ:r]
Everything **to** **be** **truly** **good** **and** **grand** **,** **whether** **it** **be** **in** **politics** **,** **society** **or**
一切 到 是 真的 好的 和 盛大 , 无论 它 是 在 政治 , 社会 或者
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion **,**
宗教 ,

一切事物，无论是政治、社会还是宗教，都要真正美好而伟大。

[mʌst; məst][bi:; bi]['tru:li]['mɔ:rəl] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['tru:li]['mɔ:rəl][ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði]['goʊldən]
must **be** **truly** **moral** **,** **and** **to** **be** **truly** **moral** **is** **to** **live** **the** **Golden**
必须 是 真的 道德 , 和 到 是 真的 道德 是 到 居住 这 金的
[ru:l] .
Rule **.**
规则 .

必须真正具有道德感，而真正具有道德感就是践行黄金法则。

['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fu:lɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tu:; tə] [seɪ] , " [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:]
Therefore **,** **it** **is** **foolish** **for** **the** **Christian** **to** **say** **,** **"** **I** **have** **nothing** **to** **do**
所以 , 它 是 愚蠢 为了 这 基督教 到 说 , " 我 有 没有什么 到 做
[wɪð; wɪθ]['pɑ:lətɪks] ,
with **politics** **,**
和 政治 ,

因此，基督徒说"我与政治无关"是愚蠢的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
as **a** **Christian** **.**
作为 一个 基督教 .

作为一名基督徒。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['baʊndən] ['du:ti][ʌv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti] [wɪtʃ]
" **It** **is** **the** **bounden** **duty** **of** **every** **Christian** **to** **support** **that** **political** **party** **which**
" 它 是 这 邦登 责任 的 每一个 基督教 到 支持 那 政治的 派对 哪个
['beɪsi:z][ɪt'self][ə'pɑ:n]['hju:mən] [raɪts] ;
bases **itself** **upon** **Human** **Rights** **;**
基地 本身 之上 人类 权利 ;

"每个基督徒都有义务支持以人权为基础的政党；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['pɑ:rti] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ðen] [tu:; tə][goʊ][ə'baʊt][tu:; tə] [kən'strʌkt] [wʌn] .
and **if** **there** **is** **no** **such** **party** **existing** **,** **then** **to** **go** **about** **to** **construct** **one** **.**
和 如果 那里 是 不 这样的 派对 现存的 , 然后 到 去 关于 到 构造 一 .

如果不存在这样的政党，那就着手组建一个。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **too** **late** **in** **the** **century** **for** **a** **Justice** **of** **the** **Supreme** **Court** **of** **the**
它 是 也 晚的 在 这 世纪 为了 一个 正义 的 这 最高 法庭 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [θi:f] [ænd; ənd] ['trɪkstər] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] ,
United **States** **to** **be** **a** **political** **thief** **and** **trickster** **as** **a** **politician** **,**
团结的 各州 到 是 一个 政治的 贼 和 骗子 作为 一个 政治家 ,

在本世纪末，美国最高法院大法官再去像政客那样窃取政治利益、耍阴谋诡计已经太晚了。

[waɪl] [hi:; hi] ['ɪʃu:z] [ə; eɪ][kɔ:l] ['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn'dʒekt][gɑ:d]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
while **he** **issues** **a** **call** **asking** **that** **the** **people** **inject** **God** **into** **the** **Constitution** **.**
尽管 他 问题 一个 称呼 问 那 这 人们 注入 上帝 进入 这 宪法 .

与此同时，他呼吁人民将上帝写入宪法。

[sʌtʃ] ['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt][hɪ'pɑ:krəsi][ɪz][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Such **consummate** **hypocrisy** **is** **an** **outrage** **upon** **the** **intelligence** **of** **the**
这样的 完善 虚伪 是 一个 暴行 之上 这 智力 的 这
[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ;
nineteenth **century** **;**
第十九 世纪 ;

这种彻头彻尾的虚伪是对十九世纪智慧的侮辱；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːt] [ɪts][dʒʌst][rɪ'wɔːrd] .
and **it** **will** **meet** **its** **just** **reward** **.**
和 它 将要 见面 它是 只是 报酬 .

它终将得到应有的惩罚。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['priːˌsɛpts][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'pɑːn]
If **they** **would** **take** **the** **precepts** **of** **Christ** **and** **build** **a** **new** **Constitution** **upon**
如果 他们 会 拿 这 戒律 的 基督 和 建造 一个 新的 宪法 之上
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

如果他们能够遵循基督的教诲，并以此为基础建立一部新的宪法，

['noʊbɑːdi] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] ;
nobody **would** **object** **;**
无人 会 目的 ;

没有人会反对；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [tuː; tə]['rekəgnaɪz][ə; eɪ][gɑːd] [huːm] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [ðəm'selvz]
but **to** **be** **asked** **to** **recognize** **a** **God** **whom** **these** **people** **have** **themselves**
但 到 是 问 到 认出 一个 上帝 谁 这些 人们 有 他们自己
['fæʃnd] [ænd; ənd][set][ʌp] ,
fashioned **and** **set** **up** **,**
造型 和 放 向上 ,

但要他们承认一个由这些人自己塑造和设立的神，

[huː] [hæθ] [nɑːt]['iːv(ə)n]['hjuːmən] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ,
who **hath** **not** **even** **human** **sense** **of** **justice** **,** **is** **quite** **a** **different** **thing** **,**
WHO 有 不是 甚至 人类 感觉 的 正义 , 是 相当 一个 不同的 事物 ,

那些连人类正义感都没有的人，情况就完全不同了。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][səb'mɪt] .
and **one** **to** **which** **this** **people** **will** **not** **submit** **.**
和 一 到 哪个 这 人们 将要 不是 提交 .

而这群人绝不会屈服。

[aɪ][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] [waɪ] [ðɪs] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
I **could** **point** **out** **to** **you** **why** **this** **attempt** **is** **made** **just** **at** **this** **time** **,**
我 可以 观点 出去 到 你 为什么 这 试图 是 制成 只是 在 这 时间 ,

我可以向你指出为什么偏偏在这个时候进行这次尝试，

[bʌt; bət][aɪ]['rædər] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ə'tempts] [tuː; tə][pʊt] ['fetərz]
but **I** **rather** **prefer** **to** **point** **out** **how** **this** **and** **all** **other** **attempts** **to** **put** **fetters**
但 我 相当 更喜欢 到 观点 出去 如何 这 和 全部 其他 尝试 到 放 镣铐
[ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
upon **the** **people** **must** **be** **avoided** **,**
之上 这 人们 必须 是 避免 ,

但我更想指出，必须避免这种以及其他一切试图束缚人民的企图。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['fetərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [gɔːld] .
and **how** **to** **break** **the** **fetters** **by** **which** **they** **are** **already** **galled** **.**
和 如何 到 休息 这 镣铐 经过 哪个 他们 是 已经 恼怒 .

以及如何挣脱束缚他们的枷锁。

[pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] [wʌt] ['præktɪk(ə)l] [gʊd] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːpəlz] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər]
Permit **me** **to** **ask** **what** **practical** **good** **arises** **from** **the** **people's** **coming** **together**
允许 我 到 问 什么 实际的 好的 出现 从 这 人们的 未来 一起
[ænd; ənd] ['mɪrli] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˌrɛzə'luːʃənz] .
and **merely** **passing** **a** **set** **of** **resolutions** **.**
和 仅仅 通过 一个 放 的 决议 .

请允许我问，人民聚集在一起，仅仅通过一系列决议，究竟能带来什么实际好处？

[juː; jʊ] [meɪ] [pæs] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˌwɛr'æzɪz] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] ,

You	may	pass	resolutions	with	whereases	and	therefores	a	mile	long	,
你	可能	经过	决议	和	然而	和	-	一个	英里	长的	,

你可以通过冗长繁复的决议，其中包含无数个"鉴于"和"因此"。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv] .

and	what	will	be	the	result	unless	they	are	made	practical	use	of	.
和	什么	将要	是	这	结果	除非	他们	是	制成	实际的	使用	的	.

如果这些成果得不到实际应用，将会造成什么后果?

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

What	would	you	say	to	a	person	who	should	come	before	you	with	a
什么	会	你	说	到	一个	人	WHO	应该	来	前	你	和	一个

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðæt] [ˌwer'æz] ,

resolution	setting	forth	that	whereas	,
解决	环境	前进	那	然而	,

如果有人带着一份决议来到你面前，决议中陈述如下：鉴于……，你会对这个人说什么?

[ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɑːr; ər][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ,

thus	and	thus	,	are	so	and	so	,
因此	和	因此	,	是	所以	和	所以	,

因此，就是这样，

['ðerfɔːr] [sʌm; səm] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] .

therefore	some	new	invention	ought	to	be	made	to	meet	the	conditions	.
所以	一些	新的	发明	应该	到	是	制成	到	见面	这	状况	.

因此，需要进行一些新的发明来满足这些条件。

[waɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ;

Why	you	would	at	once	say	to	him	,	"	Give	us	the	invention	;
为什么	你	会	在	一次	说	到	他	,	"	给	我们	这	发明	;

你为什么会立刻对他说："把这项发明给我们;

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðər] [jʊr; jər] ['ðerfɔːr] [berz] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

then	we	shall	be	able	to	judge	whether	your	therefore	bears	any	relation	to
然后	我们	将	是	有能力的	到	法官	无论	你的	所以	熊	任何	关系	到

[jʊr; jər] [ˌwer'æz] . " -

your	whereas	.	"	39
你的	然而	.	"	-

这样我们就能判断你的"因此"是否与你的"然而"有任何关系。"39

[naʊ] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˌrɛzə'luːʃənz] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'fɔːrm] .

Now	precisely	in	that	way	should	you	judge	of	resolutions	for	political	reform	.
现在	恰恰	在	那	方式	应该	你	法官	的	决议	为了	政治的	改革	.

现在，你也应该用这种方式来评判政治改革的决议。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

We	have	had	resolutions	long	enough	.
我们	有	有	决议	长的	足够的	.

我们制定新年计划已经够久了。

[wiː; wi] [naʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['mɑːd(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] ['friːdəm] ,

We	now	need	a	working	model	which	will	secure	freedom	,
我们	现在	需要	一个	在职的	模型	哪个	将要	安全的	自由	,

我们现在需要一个能够保障自由的有效模式，

[i'kwɑːləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

equality	and	justice	to	the	smallest	of	our	brothers	and	sisters	.
平等	和	正义	到	这	最小	的	我们的	兄弟	和	姐妹	.

平等对待我们最弱小的兄弟姐妹，给予他们公正。

['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [pə'lɪtɪk(ə)l][rɪ'fɔːrm] ;

Anything	less	than	this	is	no	longer	worthy	to	be	considered	political	reform	;
任何事物	较少的	比	这	是	不	更长	值得	到	是	经过考虑的	政治的	改革	;

低于这个标准的就不配称为政治改革；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][pə'lɪtɪk(ə)l][rɪ'fɔːrm] ,

and	that	is	not	only	political	reform	,
和	那	是	不是	仅有的	政治的	改革	,

这不仅仅是政治改革，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][best] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['priːˌsɛpts][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

but	it	is	also	the	best	application	possible	of	the	precepts	of	Jesus	Christ	,
但	它	是	还	这	最好的	应用	可能的	的	这	戒律	的	耶稣	基督	,

但这也是对耶稣基督教诲的最佳诠释。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][best] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðə; ði][best] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	therefore	the	best	Christianity	,	the	best	religion	,
和	所以	这	最好的	基督教	,	这	最好的	宗教	,

因此，最好的基督教，最好的宗教，

[sɪns] [tuː; tə][ɪts] [kriːd] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz][nɑːt] [suː'priːmli] ['selfɪʃ] [kæn; kən] [səb'skraɪb] .

since	to	its	creed	every	human	being	who	is	not	supremely	selfish	can	subscribe	.
自从	到	它是	信条	每一个	人类	存在	WHO	是	不是	至高无上	自私	能	订阅	.

因为凡不是极度自私的人，都可以认同它的信条。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , ['ðerfɔːr] ,

In	conclusion	,	therefore	,
在	结论	,	所以	,

因此，综上所述，

[let][ˌem 'iː][ɜːrdʒ] ['evri] [soʊl] [huː] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][biː; bi]['truːli] ['krɪstʃən] [tuː; tə][noʊ][lɔːŋgər] ['seprət]

let	me	urge	every	soul	who	desires	to	be	truly	Christian	to	no	longer	separate
让	我	敦促	每一个	灵魂	WHO	欲望	到	是	真的	基督教	到	不	更长	分离

[ˌkrɪsti'ænəti] [frʌm; frəm]['pɑːlətɪks] ,

Christianity	from	politics	,
基督教	从	政治	,

我恳请每一位渴望成为真正基督徒的人，不要再将基督教与政治割裂开来。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [beɪs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['fjuːtʃər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃər] .

but	to	make	it	the	base	upon	which	to	build	the	future	political	structure	.
但	到	制作	它	这	根据	之上	哪个	到	建造	这	未来	政治的	结构	.

但要以此为基础，构建未来的政治结构。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wɪtʃ] [ðiːz] ['hɪpəkrɪt] [dɪ'zaɪər] ,

Instead	of	an	amendment	to	the	Constitution	,	which	these	hypocrites	desire	,
反而	的	一个	修正案	到	这	宪法	,	哪个	这些	伪君子	欲望	,

这些伪君子想要的不是修改宪法，而是.....

['rekəgnaiziŋ][ə; eɪ][gɑːd] [huː] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

recognizing	a	God	who	is	simply	the	Father	of	themselves	,
识别	一个	上帝	WHO	是	简单地	这	父亲	的	他们自己	,

认识到上帝仅仅是他们自己的父亲，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraɪst] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][self] - [ə'pɔɪntɪd] [reprɪ'zentətɪv] , [gɪv] [juː 'es]

and	a	Christ	of	whom	they	are	the	self	-	appointed	representatives	,	give	us
和	一个	基督	的	谁	他们	是	这	自己	-	任命	代表	,	给	我们

[ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

a	new	Constitution	,
一个	新的	宪法	,

他们自封为基督的代表，请赐给我们一部新宪法。

[ˈrekəgnaiziŋ][ðə; ði][ˈhjuːmən] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ˈgʌvərn] [ðəmˈselvz] ,

recognizing	the	human	rights	of	the	people	to	govern	themselves	,
识别	这	人类	权利	的	这	人们	到	治理	他们自己	,

承认人民享有自治的人权，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [rɔbd] [ˈʌndər] [ˈeni][ˈpriːtekst] [wətˈevər] , [ænd; ənd][maɪ][wɜːrd]

of	which	they	cannot	be	robbed	under	any	pretext	whatever	,	and	my	word
的	哪个	他们	不能	是	被抢劫	在下面	任何	借口	任何	,	和	我的	单词

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

for	it	,
为了	它	,

无论如何，都不能以任何借口抢劫它们，我向你保证。

[hjuːˈmænəti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sloʊ] [tuː; tə]['rendər] [duː] ['hɑːmɪdʒ][tuː; tə][ðer; ðər][gɑːd] .

humanity	will	not	be	slow	to	render	due	homage	to	their	God	.
人类	将要	不是	是	慢的	到	使成为	到期的	尊敬	到	他们的	上帝	.

人类不会迟迟不向他们的神表达应有的敬意。

[let] [ðæt] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [gɪv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][rɪˈfɔːrm] ,

Let	that	Constitution	give	a	place	to	every	branch	of	reform	,
让	那	宪法	给	一个	地方	到	每一个	分支	的	改革	,

让宪法为每一项改革都留有一席之地。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['mɪlɪteɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

while	it	shall	not	so	much	as	militate	against	the	rights	of	a	single
尽管	它	将	不是	所以	很多	作为	军事	反对	这	权利	的	一个	单身的

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] — [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][brˈgɪn][tuː; tə][seɪ]

individual	in	the	whole	world	—	and	we	are	large	enough	to	begin	to	say
个人	在	这	所有的	世界	—	和	我们	是	大的	足够的	到	开始	到	说

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] — [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd] [prɪˈper] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm]

the	whole	world	—	and	to	think	of	and	prepare	the	way	for	the	time
这	所有的	世界	—	和	到	思考	的	和	准备	这	方式	为了	这	时间

[wen] [ɔːl][neiʃəns] ,

when	all	nations	,
什么时候	全部	国家	,

虽然它绝不会损害全世界任何一个人的权利——我们足够强大，可以开始说全世界——并且要思考和准备，为所有国家都能平等对待彼此的那一天铺平道路，

[ˈkɪndrəd][ænd; ənd] [tʌŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

kindred	and	tongues	shall	be	united	in	a	universal	government	,
亲属	和	舌头	将	是	团结的	在	一个	普遍的	政府	,

不同种族和语言的人们将联合在一个普世政府中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][biː; bi][ðə; ði]

and	the	Constitution	of	the	United	States	of	the	World	be	the
和	这	宪法	的	这	团结的	各州	的	这	世界	是	这

并以世界合众国宪法为准

[suˈpriːm] [lɔː] .

SUPREME	LAW	.
最高	法律	.

最高法律。

[əˈraʊnd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [dɪˈpɑːrtʃər] [let][ɔːl] [rɪˈfɔːməz] ['ræli] , [ænd; ənd] ,

Around	this	as	a	New	Departure	let	all	reformers	rally	,	and	,
大约	这	作为	一个	新的	离开	让	全部	改革者	集会	,	和	,

围绕这一新的出发点，让所有改革者团结起来，并且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɪnˈθuːziæzəm] ,

with	a	grand	impulse	and	a	generous	enthusiasm	,
和	一个	盛大	冲动	和	一个	慷慨的	热情	,

怀着宏大的愿景和慷慨的热情，

[dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['efərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

join	in	a	common	effort	for	the	great	political	revolution	,
加入	在	一个	常见的	努力	为了	这	伟大的	政治的	革命	,

加入到伟大的政治革命的共同努力中来，

['æftər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][neiʃəns][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kɔ:z] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wɔ:r] [noʊ] [mɔ:r] .

after	the	accomplishment	of	which	the	nations	shall	have	cause	to	learn	war	no	more	.
后	这	成就	的	哪个	这	国家	将	有	原因	到	学习	战争	不	更多的	.

此后，各国将不再有战争的理由。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[pi:] . [fɔ:r] , [kə'rektɪd] “ [gɑ:d] [lʌvz] [frʌm; frəm] [hoʊl] [tu:; tə][pɑ:rt] .

P	.	4	,	corrected	“	God	loves	from	whole	to	part	.
P	.	4	,	已更正	“	上帝	爱	从	所有的	到	部分	.

第 4 页，更正为“上帝爱整体到部分”。

[bʌt; bət]['hju:mən][soʊl][mʌst; məst][frʌm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] .

But	human	soul	must	from	individual	to	the	whole	.
但	人类	灵魂	必须	从	个人	到	这	所有的	.

但人的灵魂必须从个体走向整体。

” [tu:; tə] “ [gɑ:d] [lʌvz] [frʌm; frəm] [hoʊl] [tu:; tə][pɑ:rts] : [bʌt; bət]['hju:mən][soʊl][mʌst; məst][raɪz] [frʌm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] .

”	to	“	God	loves	from	whole	to	parts	:	but	human	soul	Must	rise	from	individual	to	the	whole	.
”	到	“	上帝	爱	从	所有的	到	部分	:	但	人类	灵魂	必须	上升	从	个人	到	这	所有的	.

“上帝爱整体到部分：但人类的灵魂必须从个体升华到整体。”

” [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kwoʊt][baɪ][ˌælɪg'zændər][poʊp] .

”	This	is	to	match	the	original	quote	by	Alexander	Pope	.
”	这	是	到	匹配	这	原来的	引用	经过	亚历山大	教皇	.

“这与亚历山大·蒲柏的原话相符。”

[pi:] . - , [tʃeɪndʒd] “ [ɔ:t] [ðæt] [lʊks] [laɪk]['dʒʌstɪs] ” [tu:; tə] “ [ɔ:t] [ðæt] [lʊks] [laɪk]['dʒʌstɪs] ” .

P	.	20	,	changed	“	ought	that	looks	like	justice	”	to	“	aught	that	looks	like	justice	”	.
P	.	-	,	已更改	“	应该	那	看起来	喜欢	正义	”	到	“	零	那	看起来	喜欢	正义	”	.

第 20 页，将“ought that looks like justice”改为“ought that looks like justice”。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑ:r'keɪɪk] , [nɑ:n] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神